MARCO DE CASTRO ...zelfbeschikking...

111E JAARGANG — NO.: 225 DONDERDAG 29 SEPTEMBER 1994

AMIGOE

KAE-test

Na afloop contract geen Russische wapens meer naar Teheran

VS en Rusland: meer haast met opruimen kernkoppen

WASHINGTON - De Amerikaanse en Russische regeringen hebben besloten tot een snellere verwijdering van kernkoppen uit hun landen. President Bill Clinton maakte dit woensdag bekend na een gesprek met zijn Russische ambtgenoot Boris Jeltsin op de tweede dag van diens bezoek aan Washington. De beide presidenten vonden elkaar ook op verschillende andere terreinen zoals ten aanzien van de wapenleveranties aan Iran, een doorn in het oog van Clinton en zijn regering.

Op het moment dat het START-I-verdrag over terugdringing van strategische wapens in werking treedt en beide landen het Start-II-verdrag bekrachtigen "zullen we meteen beginnen met het verwijderen van die kernkoppen die onder START-II vallen", aldus Clinton op een persconferentie met Jeltsin. START-II, overeengekomen in 1992, bepaalt weliswaar een periode van negen jaar voor de verwijdering van de betrokken kernkoppen. Maar volgens Clinton is nu afgesproken dat de ontwapening sneller verloopt.

Start-II wil dat van de huidige negenduizend kernkoppen per land hoogstens 3500 overblijven. Amerikaanse ambtenaren hopen op ratificatie van het verdrag rond de volgende topontmoeting van beide staatshoofden medio volgend jaar.

WAPENS IRAN

Jeltsin beloofde verder de beëindiging van de omstreden wapenleveranties aan Iran na afloop van het lopende contract. Daarmee is jaarlijks een miljard dollar gemoeid. Rusland moet het verdrag met Teheran uit 1988 over de leveranties van conventionele wapens nog nakomen, aldus Jeltsin. **Daarna zullen de Russen geen nieuwe contracten meer afsluiten of wapens verkopen.**

Clinton, die zich erg ongerust maakt over de wapenverkopen aan Iran, beklemtoonde dat nog niet alle details geregeld waren. "We zijn overeengekomen om in de nabije toekomst door te gaan met het bespreken van dit probleem." Washington beschouwt de regering in Teheran als belangrijkste handlanger van het internationaal terrorisme.

ONDERWERPEN

President Jeltsin stal de show. Op de persconferentie in de statige East Room van het Witte Huis, waarmee woensdag de twee dagende durende top in Washington tussen hem en president Clinton werd afgesloten, maakte hij grappen en reageerde gevat.

"Later mogen jullie vragen stellen", begon Jeltsin zijn openingsrede waarna hij een enorme lange opsomming hield over de tientallen onderwerpen die waren besproken. De Russische president noemde gewoon crisisgebieden en andere zaken die de revue waren gepasseerd. "Bosnië, het Midden-Oosten, Noord-Korea, de Cariben, Ruanda, hervorming van de Veiligheidsraad (V-raad) van de Verenigde Naties, het Islamitisch fundamentalisme, Abchazie, Tadzjikistan, START I, START II, START III - ja, men kan spreken van START III -, non-proliferatie."

In Mexico:

Secretaris regeringspartij vermoord

MEXICO-STAD - De secretaris-generaal van de Mexicaanse regerende Institutioneel revolutionaire partij (PRI), Jose Francisco Ruiz Massieu, is woensdag na een aanslag aan zijn verwondingen overleden.

Een man schoot van korte afstand op de politicus die gewond raakte aan zijn nek en borst. In het ziekenhuis overleed de politicus. Ruiz Massieu stond op het punt te vertrekken van een hotel in het centrum van Mexico-stad, na een bijeenkomst met congresleden, toen de schutter toesloeg. De dader is inmiddels aangehouden.

Ruiz Massieu, voormalig gouverneur van de staat Guerrero, was de gedoodverfde nieuwe voorzitter van het Mexicaanse lagerhuis. Hij was de op een na hoogste PRI-functionaris die dit jaar het slachtoffer werd van een aanslag. Op 23 maart werd de presidentskandidaat van de partij, Luis Donaldo Colosio, in Tijuana vermoord. Zijn opvolger, Ernesto Zedillo, won voor de PRI de verkiezingen in augustus. Zijn inauguratie is 1 december.

DOOR DRUGSMAFFIA

Over eventuele motieven voor deze moordaanslag tast men nog in het duister. Er wordt onder meer gesuggereerd dat de PRI-politicus door de drugsmaffia uit de weg is geruimd. De bedoeling zou zijn met deze aanslag onder meer een politiek onvenwichtige situatie te helpen creëren. De dader zou, aldus deze veronderstelling, een huurmoordenaar zijn geweest. Voor deze hypothese pleit onder meer de secuurheid waarmee werd opgetreden. Ook zou de aanslag als een waarschuwing bedoeld zijn geweest voor de broer van het slachtoffer die onderminister gaat worden in het nieuwe kabinet en daar belast wordt met de bestrijding van de drugshandel. De hypothese van een moord in opdracht van de drugsmaffia doet opgeld in kringen van de Mexicaanse recherche.

■ PRETORIA - Mangosuthu Buthelezi heeft als minister van de Zuidafrikaanse regering zijn verontschuldigingen aangeboden voor zijn optreden het afgelopen weekeinde in een tv-studio waarbij het tot een handgemeen kwam tussen hem en zijn aanhang met een prins van het Huis van koning Friendship Zwelithini. Buthelezi (rechts) is minister van Binnenlandse zaken in het kabinet van president Nelson Mandela (links) die de verontschuldigingen aanvaardde. Het optreden van Buthelezi had te maken met de problemen rond het Zulu-koninkrijk Kwazulu Natal, in welke deelstaat Buthelezi premier was. Hij werd echter door de koning aan de kant gezet.

(AFP-satellietfoto)

Buthelezi biedt excuses aan



Watervoorziening komt in gevaar

Black-out KAE kan nog tot vandaag voortduren

WILLEMSTAD — Grote delen van Curaçao zullen de komende 24 uur nog van stroom verstoken blijven. De gigantische electriciteitsproblemen, die gistermiddag aanvingen, hebben inmiddels ook de watervoorziening in gevaar gebracht. Verschillende wijken hebben vanaf gisteren geen water en deze situatie kan de komende uren verergeren.

De problemen vingen gistermiddag omstreeks half vier aan. De KAE besloot de beveiliging te testen en deze werkte perfect. Alle generatoren werden uitgeschakeld met als gevolg een bijna complete black-out. Alleen de dieselgeneratoren te Rif bleven in bedrijf.

Direct na de storing werd begonnen met het opstarten van diverse eenheden en de verwachting was dat het probleem binnen korte tijd (acht tot tien uur) verholpen zou worden. Gisteravond tegen half negen viel echter ook gasturbine 2 uit als gevolg van een kortsluiting. Deze gasturbine is voorlopig buiten werking.

De KAE was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar. Het nutsbedrijf gaf wel twee communiqués uit. Hieruit blijkt dat ook de watervoorziening in gevaar is. Twee verdampers zijn buiten bedrijf waardoor de situatie vandaag erg delicaat is. Vanaf gisteren zijn reeds enige wijken verstoken van water. De waterproduktie bedroeg gistermiddag tachtig procent.

De electriciteitsproblemen hebben de horeca zwaar getroffen. Verschillende restaurants en cafés moesten gisteren de deuren sluiten en ook vandaag ziet de situatie er niet rooskleurig uit. Ook de hotels kampten met de nodige problemen. De hotels aangesloten op het Piscadera-net bleven van 15.30 tot 21.00 uur verstoken van electriciteit. De hotels (Holiday Beach, Sonesta en Caribbean) vielen terug op hun generatoren, alhoewel de hotelkamers geen stroom hadden en de airconditioning niet werkte. Na negen uur werd de situatie genormaliseerd. De opening van het jazz-festival in het Caribbean Hotel vond gewoon doorgang.

De overige hotels kwamen er niet zo gemakkelijk vanaf. Vooral Hotel Otrabanda en het Van der Valk hotel leden grote schade. Beide hotels zaten met tussenpozen zonder stroom, waardoor er grote schade werd aangericht aan apparatuur. In Hotel Otrabanda liepen computers, een kopieermachine en een printer grote schade op als gevolg van de electriciteitsschokken. Het casino moest gesloten worden, de airconditioning viel uit en de hotelkamers zaten zonder stroom. Hotel Otrabanda heeft geen generator.

In het Van der Valk Hotel was de schade ook aanzienlijk. De noodaggregaat werkte perfect, maar bedient slechts de nooduitgangen, gangen, trappen en de machinekamer van stroom. De electriciteit in de hotelkamers viel uit en het casino moest gesloten worden. Uit voorlopig onderzoek is gebleken dat enkele gokautomaten en de omroepinstallatie kapot zijn geraakt. Verder raakte de heetwater-tank defect wat leidde tot waterschade op enkele verdiepingen. Tot overmaat van ramp bleven enkele gasten vastzitten in de lift.

Alhoewel het in vele hotels wel behelpen was namen de gasten het geheel erg sportief op en waren er weinig klachten te horen, aldus enige managers. Alleen de televisie werd node gemist, maar aan de andere kant zaten de bars vol. Saillant detail is dat de meeste grote hotels extra veiligheidspersoneel lieten aanrukken. Het dievengilde heeft gisteren de stroomstoring met beide handen aangegrepen om op pad te gaan. Een groot aantal overvallen, inbraken en diefstallen werd bij de politie gemeld.

Haïtiaanse parlement bijeen over amnestiewet:

Aristide: geen kwijtschelden misdaden tegen menselijkheid

PORT-AU-PRINCE - De in ballingschap levende Haïtiaanse president Jean Bertrand Aristide heeft zich woensdag uitgesproken tegen een algehele amnestie voor de coupplegers in zijn land. Het parlement in Port-au-Prince buigt zich donderdag (vandaag) over de amnestiekwestie die de weg moet vrijmaken voor het vertek van het regime en de terugkeer van Aristide. De militaire machthebbers hebben anderhalve week geleden in een akkoord met de Amerikaanse oud-president Jimmy Carter toegezegd te zullen aftreden als hun amnestie wordt verleend.

"De coupplegers hebben meer dan vijfduizend Haïtianen vermoord. Dat zijn misdaden tegen de menselijkheid. Daarom kan er geen algehele amnestie zijn", aldus Aristide in een interview met CNN. De president zei wel bereid te zijn in te stemmen met de politieke amnestie, zoals is afgesproken. Dat betekent dat niemand vervolgd zal worden voor het plegen van de staatsgreep in 1991. "Maar als de militaire heersers in Haïti blijven, zal het rechtssysteem gelden."

Aristide, die volgens het akkoord uiterlijk half oktober terugkeert, riep juntaleider Raoul Cedras op Haïti te verlaten. "Tegen Cedras zou ik willen zeggen: Wees redelijk. Verlaat het land vreedzaam. Dat is goed voor jou, voor de natie en voor de wereld."

DEMOCRATIE

In het akkoord tussen de VS en de militairen is niets gezegd over een eventueel vertrek van Cedras uit Haïti. CNN zond woensdag ook een interview uit met de juntaleider en zijn vrouw waarin hij herhaalde niet van plan te zijn in ballingschap te gaan leven. "Er wordt in het akkoord gesproken over democratie. Als men zich daaraan houdt, kan ik na mijn aftreden hier blijven. Mocht een bende mij bedreigen dan is dat het bewijs dat er van democratie geen sprake is", aldus Cedras.

Onder zware bewaking van Amerikaanse militairen kwam het Haïtiaanse parlement woensdag voor het eerst bijeen. De voorzitter van de vergadering senator Jean-Louis Firmin las een agenda voor van zeven punten die de komende dagen door de verscheidene parlementscommissies moeten worden besproken. De parlementariërs moeten zich buigen over een amnestieregeling voor de militairen die eind 1991 de democratisch gekozen president Jean Bertrand Arisitide verdreven en een dictatuur vestigden. De regeling kan de weg vrijmaken voor het vertrek van het regime en de terugkeer van Aristide. Aan de vergadering die vanuit de VS door Aristide was bijeengeroepen, deden elf volksvertegenwoordigers mee die zich de afgelopen tijd schuilhielden of hun vaderland ontvluchtten en terugkeerden uit ballingschap in de VS en Canada. Bij aankomst in het parlementsge-

vervolg op pag. 11

Attaché-moord in Haïti



■ PORT AU PRINCE - In de armoewijk Cite Soleil van Port au Prince staan familieleden en buurtbewoners rond het stoffelijk overschot van een man die kort daarvoor door onbekenden was doodgeschoten. Het was de derde moord door een doodseskader in deze buurt sinds de Amerikaanse troepen Haiti zijn binnengetrokken. Dit soort moorden wordt doorgaans toegeschreven aan de zogenaamde attaches, de burgermilitie van het militaire bewind.

(AFP-satellietfoto)

PvdA-fractie in Europees parlement:

Ongerust over zwaarte van portefeuille Van den Broek

STRAATSBURG — De PvdA-delegatie in het Europees parlement is ontevreden over de voordracht van de christendemocraat Hans van den Broek als lid van de Europese commissie.

Bij de PvdA-fractie gelooft men namelijk niet dat Van den Broek een zware portefeuille krijgt, beter gezegd: men is ervan overtuigd dat de huidige portefeuille wordt uitgekleed. Bij de sociaaldemocraten in het Europees parlement gaat men er in tegendeel vanuit, dat er verschillende commissarissen zullen worden belast met buitenlands beleid, waaronder ook de buitenlandse handelsbetrekkingen vallen. Volgens dat scenario zou er dan een coördinator worden benoemd.

Ook op andere sectoren zou er met clusters en een centrale figuur worden gewerkt. Santer en de coördinatoren zouden zo een soort kernkabinet vormen in de straks wellicht 21 leden tellende commissie (als de Scandinavische landen tot de unie toetreden).

Directeur pleit tegen opheffing

"Varkensfokkerij kan niet zonder marketing Curacarni"

WILLEMSTAD — **"Als Curacarni wordt opgeheven, dan is het gedaan met de varkensfokkerij op Curaçao". Die stellige mening is directeur E. Jansen toegedaan. De snode plannen van gedeputeerde Bentoera om de overheidsnv, belast met de verkoop van lokaal geproduceerd varkensvlees, op te heffen en de marketing onder te brengen bij Soltuna, gaan volgens Jansen voorbij aan het werkelijke probleem: de omvang van de produktie. Volgende week bespreekt de Raad van Commissarissen de reactie van Jansen op het plan.**

Vierduizend varkens gaan jaarlijks onder het mes, terwijl dat er eigenlijk 22000 moeten zijn. De afzet is geen probleem, zo stelt Jansen. Lokaal geproduceerd varkensvlees geniet sinds 1987 marktbescherming. Ook zijn afspraken gemaakt met afnemers. Dat gedeputeerde Bentoera als president-commissaris Curacarni toch wil opheffen, komt volgens Jansen omdat hij de gedeputeerde heeft gewezen op het uitblijven van een verhoging van de produktie van varkensvlees. "Ik heb hem gezegd dat ik in de veertien jaar dat ik in deze functie ben, nog nooit zo'n slechte gedeputeerde heb meegemaakt als Bentoera. Er zijn beloftes gedaan, commissies in het leven geroepen, die niets hebben opgeleverd", aldus Jansen.

Een commissie, die aan Bentoera verslag uit heeft gebracht over de varkensfokkerij, heeft het functioneren van de directeur aan de kaak gesteld. Deze zou ongekwalificeerd zijn, een gebrek aan kennis bezitten over de varkensfokkerij en in een ruzie verwikkeld zijn met de grootste afnemer van varkensvlees. Deze aantijgingen zijn door Jansen weersproken in een brief aan het Bestuurscollege. Daarin heeft Jansen verzocht om het schrappen van deze passages. Het BC heeft de brief volgens Jansen echter alleen ter kennisgeving aangenomen.

Hierna heeft Jansen een rechtszaak aangespannen tegen de commissie. De uitspraak zou op 3 oktober zijn, maar Jansen heeft nu van zijn advocaat begrepen dat de commissie het niet tot een uitspraak wil laten komen: "Ze erkennen dat die beweringen ongefundeerd zijn. Het verwerpelijke is, dat het BC het tot een rechtszaak heeft laten komen en nu eieren voor haar geld kiest."

Jansen is er evenwel stellig van overtuigd dat het Bestuurscollege hem weg wil hebben als directeur. Zo verklaart hij de beslissing van het BC om een lid uit de commissie (die in eerste instantie een negatief oordeel velde over het functioneren van Jansen) te benoemen tot commissaris van de overheidsnv, als een 'sluwe zet om een meerderheid in de raad van commissarissen mee te krijgen en om mij op een zijspoor te zetten'. Volgens Jansen zou die benoeming plaats hebben moeten vinden in een algemene vergadering. Dat is niet gebeurd.

Jansen ziet het somber in voor de varkensfokkerij op Curaçao als Curacarni wordt opgeheven."Als Curacarni coûte que coûte wordt opgeheven, dan kun je beter alle varkensprojecten staken. Met het functioneren van Curacarni is niets aan de hand. Er is marktbescherming sinds 1987 en er zijn overeenkomsten gesloten met afnemers van varkensvlees." Maar er moet dan wel vlees geproduceerd worden. Stivecu, de producent van varkensvlees, heeft volgens Jansen (die tevens lid is van Stivecu) nog een tegoed van een half miljoen bij het eilandgebied uitstaan.

Volgens het voorstel van de commissie moet Curacarni worden opgeheven en moeten de verkoopactiviteiten ondergebracht worden bij Soltuna. Bij Curacarni werken vijf mensen.

"Aanvraag frauduleus"

Personeel Aeropostal vecht faillissement aan

CARACAS/WILLEMSTAD — **De werknemers van Aeropostal gaan de regering van president Rafael Caldera voor de rechter dagen om te voorkomen dat de faillissement over de luchtvaartmaatschappij wordt behandeld. "De faillissementsaanvraag is frauduleus", aldus een woordvoerder van de vakbond van piloten. Op de nationale luchthaven en in het centrum van Caracas protesteerden werknemers in een vreedzame betoging tegen de beslissing van de Venezolaanse regering.**

Volgens de vakbond is een faillissement niet nodig. Een eerder aanbod van de werknemers om de maatschappij over te nemen, dat werd verworpen door de regering, is opnieuw gedaan."We zijn nog steeds bereid de maatschappij te kopen, omdat zij nog steeds rendabel is", aldus de woordvoerder. De werknemers van Aeropostal kregen van diverse vakbonden steun toegezegd. Mogelijk zullen er acties gevoerd worden onder het personeel van de metro van Caracas, en bij het elektriciteitsbedrijf.

In het Venezolaanse parlement hebben de werknemers minstens de steun van de radicale arbeiderspartij van Carlos Melo. De aanvraag van de directie van Aeropostal om extra financiële steun om de verplichtingen aan werknemers na te komen zolang de verkoop van de aandelen niet heeft plaatsgevonden, zal door Melo niet goedgekeurd worden. De Venezolaanse regering wil met de verkoop van de veertien vliegtuigen, de hangars en de vliegroutes, haar schulden bij werknemers en anderen nakomen. Dit neemt naar verwachting echter vijf tot tien jaar in beslag.

Met het wegvallen van Aeropostal, de enige luchtvaartmaatschappij in handen van de Venezolaanse staat, sinds 31 augustus verzorgt een drietal particuliere maatschappijen het binnenlandse vliegverkeer: Avensa, Aerotuy, en de regionale maatschappij Zuliana de Aviación. Daarnaast verzorgt een aantal maatschappijtjes het vervoer van toeristen.

Actie taxichauffeurs

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — **Taxichauffeurs op Sint Maarten hebben gisteren bijna vier uur verhinderd dat tourbussen cruisepassagiers van het schip de Celebration afhaalden. Op last van gezaghebber Richardson werd de blokkade ontruimd.**

De aktie was het gevolg van een al jaren slepende kwestie. De taxichauffeurs klagen dat de touroperators hen het brood uit de mond stoten bij zowel de haven als de luchthaven. Het leeuwendeel van het vervoer wordt door één grote busondernemer opgeslorpt, zo klagen de taxichauffeurs. Gedupeerde toeristen zouden merendeels met begrip voor de aktie hebben gereageerd.

De aktievoerders hebben gedreigd maandag weer een blokkade op te richten indien er geen oplossing komt. Gezaghebber Dennis Richardson dringt er bij de taxichauffeurs op aan maandag met de busoperators te onderhandelen. Richardson heeft toegezegd hierbij aanwezig te zullen zijn. Eerdere gesprekken tussen de taxi-organisatie en het BC leidden niet tot een bevredigende oplossing.

Parkeren bij de Römerschool



WILLEMSTAD — Een parkeerterrein gereed bij de school? Dat moet gevierd worden, dacht de leiding van de M.M. Römerkleuter- en basisschool. Gisteren organiseerde de school allerhande activiteiten om dat heugelijke feit te vieren.

Bevolking wil zelfbeschikkingsrecht van de baan bij 'A'

"Je moet wat opofferen als je een huwelijk aangaat"

WILLEMSTAD — **Het opzijzetten van het zelfbeschikkingsrecht en het direct kiezen van de minister-president zijn de meest in het oog lopende bevindingen van de adviescommissie herstructurering Nederlandse Antillen. Wil optie A, het behoud van de Antillen, haalbaar zijn dan moet daar wat voor worden opgeofferd: het zelfbeschikkingsrecht. Marco de Castro: "Je kunt een huwelijk nu eenmaal niet aangaan zonder een deel van je vrijheid in te leveren."**

Wil je samen iets meer worden dan alleen dan is een *commitment* nodig. En dat vraagt volgens de voorzitter van de hertructureringscommissie dat de partijen wat inleveren. "Wanneer de eilanden op dat zelfbeschikkingsrecht blijven hameren in een nieuw Antillenverband dan houden we die bom in huis. En die kan altijd weer in stelling gebracht worden."

De Castro verwoordt hiermee de mening van allerhande sociale, religieuze en economische groeperingen op de eilanden, die menen dat in een nieuw Antillenverband het zelfbeschikkingsrecht overboord moet. Dat geeft immers het recht om terug te komen op eerdere beslissingen: een eiland blijft dan het recht behouden om haar eigen weg te gaan.

Opvallend noemt de voorzitter het dat de politici van de eilanden het zelfbeschikingsrecht juist willen behouden. Die beweren dat 'het immers altijd nodig kan zijn om terug te vallen op het zelfbeschikkingsrecht'. Volgens de Castro 'ga je dan een huwelijk met zoveel reserves aan dat je het beter niet kan aangaan'.

Een van de conclusie uit het rapport waar de voorzitter zich persoonlijk goed in kan vinden is de roep om de gekozen minister-president, geënt op het Amerikaanse concept. De Castro: "We hebben tijdens de consultaties veel ontevredenheid bemerkt over het feit dat het nu vrijwel onmogelijk is om een premier uit Saba te krijgen." De kiezer kiest immers een partij en die beslist wie de kandidaat voor het premierschap is.

Dat Amerika's president afkomstig is uit het armste district toont volgens hem aan dat het inderdaad werkt wanneer er direct gekozen kan worden. "Maar een kandidaat uit Saba zal niet op dat eilandje kunnen blijven zitten. Als hij een gooi wil doen naar het premierschap dan zal hij zich goed op de hoogte dienen te stellen van de problemen op de andere eilanden en daar ook frequent te zien moeten zijn."

Overigens voelen de eilanden er over het algemeen niets voor om de gezaghebber direct te kiezen.

Feest van herkenning rondom Rudy Plaate

= door Ieteke Witteveen =

WILLEMSTAD — **Met een sprankelende show van ritmes, dans, zang en declamatie werd dinsdagavond in Centro Pro Arte de componist en zanger Rudy Plaate geëerd. Een enthousiast publiek, onder wie Rudy Plaate's vrouw en moeder, kreeg in vogelvlucht te zien wat deze 'zoon van Curaçao' heeft bijgedragen aan de verschillende facetten van de Antilliaanse muziekcultuur.**

Een keur van ritmes als tumba, wals, son montuno, guaracha, seú, tambú, werd vertolkt door Harmonia i Kuero (met de zanger Stanley Reinilia), Combo C (met Jan Clara), Pincho i su Grupo. Ronchi Matthew & Company liet horen dat Rudy Plaate's klassieker 'M'a yega lat' zich goed leent voor jazz. Rudy's muzikale creaties inspireren ook tot pittige choreografieën, bewezen Sandra Leonora, Cesar Jean-Louis en Nino Flores ('Lepnan Suave') en Gilbert Merien met Dushi Korsou zien.



Op de foto'Dushi Korsou.

Lucille Berry-Haseth, die 'Nos Ila' en 'Ola Ola' op originele wijze declameerde, onderstreepte, net als de organisator Rudsel van Lamoen van de Riba Tarima Foundation, het belang om Rudy Plaate's teksten in boekvorm uit te geven. Zangeres Mafalda Minguel schitterde met een indringende vertolking van 'Mi ke sa' en 'Birgen di Ararat'.

De aangekondigde verrassing was dat het succesvolle kinderkoor van toen, 'Perlitas', niet alleen op de video te zien was, maar dat de kinderen van toen nu als volwassen 'Parels' het podium betraden en hun meester, Rudy Plaate, toezongen: 'Stima, stima bo mama, bo tata i bo ruman'. Een feest van herkenning en verbroedering waarin Curaçao groot kan zijn.

Sorsaka in donker gehuld

WILLEMSTAD — Er was met Kodela afgesproken dat Landhuis Sorsaka en omgeving niet uitgeschakeld zouden worden. En dat is natuurlijk de goden verzoeken. Gedeputeerde Arrindel denkt niet dat er opzet of anderszins in het spel is. Gewoon een verkeerde knop ingedrukt, waardoor de gasten vijftien minuten lang moesten oppassen niet per ongeluk het zwembad in te wandelen. Die onzalige handeling bij de KAE werd om kwart voor negen 's avonds uitgevoerd toen de afscheidsreceptie van gezaghebber Wilsoe net warm begon te draaien.

Gedeputeerde Arrindel had echter zijn voorzorgsmaatregelen genomen en dat redde het feest van de scheidende gezaghebber. Laat in de middag had de gedeputeerde van de nutsbedrijven twee nood-aggregaten laten aanrukken. Om vier uur had zich immers de *black-out* aangekondigd na een onzalige kabelverwisseling bij de KAE.

Het was wel even zoeken naar de aansluiting voor de aggregaten maar om negen uur sprong het licht weer aan, zegt Arrindel opgelucht.

Training voor yoga-leraren

WILLEMSTAD — The Himalayan Institute of Curaçao (HIC) organiseert in samenwerking met het Himalayan Institute in Honesdale, US een *Hatha yoga teacher training*. Het eerste deel van de training, de *basic training*, bestaat uit acht avonden en begint op maandag 10 oktober in het gebouw van de HIC aan de Ledaweg 30. De kosten voor de *basic training* bedragen 275 gulden.

Het tweede deel van de training, de *intensive training*, zal in maart 1995 gegeven worden door docenten uit de Verenigde Staten.

Zware misdaad beter bestrijden:

Antillen krijgen aansluiting op data-netwerk Interpol

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen krijgen binnenkort aansluiting op een wereldwijd data-netwerk van Interpol. De installatie- en onderhoudskosten daarvoor komen voor rekening van Interpol. Minister Atocho (Justitie) is zeer ingenomen met de toegang tot het databestand. "Met dit systeem kunnen we direct en snel worden geïnformeerd over internationale, zware criminelen. Het is een goed middel in de strijd tegen de misdaad."

Van 28 september tot 4 oktober vindt in Rome de jaarlijkse algemene vergadering van Interpol plaats. Een van de punten die aan de orde komen, is de modernisering van de communicatiesystemen van de Interpols van diverse landen buiten Europa. Op de vergadering zal een akkoord worden getekend voor het uitwisselen van informatie via de computer. De Europese landen hebben zich al eerder bij dit netwerk aangesloten.

Namens de Nederlandse Antillen ondertekent E.R.V. Demei van de Staf Hoofdcommissaris het akkoord. Onder verantwoordelijkheid van de hoofdcommissaris zal Demei in de toekomst belast worden met de dagelijkse gang van zaken rond het data-netwerk.

Het hoofdkantoor van het zwaar beveiligde data-netwerk, dat volgens Atacho "bijna honderd procent zeker niet gekraakt kan worden", bevindt zich in Lyon (Frankrijk). Van daaruit wordt de informatie electronisch naar de diverse regio's doorgestuurd. Voor de Antillen zit het knooppunt in Puerto Rico.

Aardige bijkomstigheid voor de deelnemende landen is, dat het de overheid (afgezien van het beschikbaar stellen van de werkruimte en het personeel) niets kost. "Zowel de *hard-ware* als de *soft-ware* wordt door Interpol betaald, alsmede het onderhoud en de operationele kosten aan de lijnverbinding. Landsradio verdient er ook nog aan," aldus Atacho.

Van de deelnemende landen wordt uiteraard ook gevraagd informatie aan te dragen. De 'harde' informatie zal in elk geval moeten worden doorgespeeld naar Lyon, zo zei Atacho. Over de 'zachte' informatie houdt elk land zelf de eindverantwoordelijkheid. Juridische en politionele diensten die belast zijn met het inlichtingenwerk, zullen zich eerst over de informatie buigen voordat deze aan Interpol wordt doorgegeven. Andere organisaties die zich bezighouden met de bestrijding van en het vergaren van informatie over de zware criminaliteit (bijvoorbeeld alhier gestationeerde CRI- en DEA-officieren) zullen de informatie die zij vergaren via hun respectieve (moeder)landen doorspelen.

Nieuw, vertrekkend en waarnemend



■ *WILLEMSTAD — De nieuwe, de vertrekkende en de waarnemende gezaghebber. Stanley Betrian (links), Elmer Wilsoe en Eduardo Mendes de Gouveia waren gisteren op twee plaatsen te signaleren. Rond de klok van zessen woonden zij de opening van de Curaçao Jazz Week bij (zie foto). Die is officieel voor geopend verklaard door scheidend gezaghebber Wilsoe. Iets later op de avond wachtten Wilsoe, Betrian en respectievelijke echtgenotes de genodigden op tijdens een geanimeerde afscheidsreceptie op landhuis Sorsaka. Die werd overigens halverwege bruut verstoord door een 'black-out'. Noodaggregaten voorzagen de gasten tot in de late uurtjes van licht en muziek.*

Meer bescherming belastingbetaler

WILLEMSTAD — Minister IJs van Financiën wil de Invorderingswet Belastingen aanpassen. De bedoeling is om de belastingbetaler meer bescherming te bieden door bij voorbeeld een termijn te stellen voor verjaring. Aanslagen mogen in de toekomst niet ouder zijn dan drie jaar. Verder wordt de pensioenaftrek voor gepensioneerden verruimd.

Ook de Ontvanger krijgt meer bevoegdheden, onder meer op het gebied van het opleggen van boetes bij achterstallige betalingen en het opvragen van bewijsmateriaal.

Minister IJs heeft tijdens een driedaagse bijeenkomst op Sint Maarten met leden van alle eilandsregeringen gesproken over de fiscale wetgeving, de decentralisatie van belastinginspecteurs en de introductie van douane op Sint Maarten. De minister benadrukte nog eens dat de douane aldaar alleen maar let op invoer van verboden waar zoals drugs en wapens, en de normale import voor de plaatselijke handel niet zal belemmeren.

Meerdere scenario's mogelijk

Parker-strategie van overheid: tijdelijk 'ondergronds' gaan

WILLEMSTAD — Eind deze week zal de overheid beslissen of het Land zal meebieden op de tweede veiling van het Parker Hotel en zo ja, voor hoeveel. Uiterlijk eind volgende week wil de regering ook antwoord op haar brief aan de Staten. Dat zal gebeuren in overleg met het seniorenconvent (alleen bestaande uit de fractieleiders). Dit om te voorkomen dat het besluit uitlekt zoals de vorige keer blijkbaar is gebeurd, met alle gevolgen vandien. Het Land gaat in de Parkerzaak tijdelijk 'ondergronds'.

Voor de eerste veiling, op 14 april, was met de Staten overlegd tot welk bedrag de overheid zou mogen meebieden. De Staten moesten hiervoor hun toestemming geven, omdat een aankoopbedrag niet op de begroting stond. Afgesproken werd, dat het Land tot maximaal 25 miljoen gulden zou mogen bieden. Tijdens de veiling bleek dat deze informatie kennelijk was uitgelekt, want een andere bieder (die later toch geen koper bleek te zijn) bood 25,1 miljoen gulden. Dat zal de regering geen tweede maal overkomen, zo bracht minister Ys gisteren naar voren: de kring van mensen die op de hoogte is wordt in het landsbelang geminimaliseerd.

Volgens Ys is het overigens nog maar de vraag of het Land een bod zal uitbrengen op 20 oktober. "Er zijn meerdere scenario's mogelijk. Het Land kan wel of niet kopen, het eilandgebied Bonaire zou het hotel kunnen kopen, of de Nationale Investerings Bank kan in de nv participeren," zo schetste Ys de mogelijkheden. "En als het Land koopt, moet er ook een scenario zijn voor wat we verder doen. Het Land heeft geen interesse om het hotel zelf te exploiteren. Gedacht kan worden aan verkoop na afbouw, of het afsluiten van een leasecontract met een operator." Adviezen over de oplossingsrichting worden door de Nationale Investerings Bank gegeven. Die heeft ervaring met de hotelgarantieproblematiek op Aruba.

Het Land zal ook op korte termijn besluiten of zij een zaak start tegen de eerste curator, mr Komdeur. Weliswaar werd Komdeur in het gelijk gesteld door de rechtercommissaris die met het Parkerfaillissement is belast, maar het Land is nog steeds van mening dat de curator wel in gebreke is gebleven in de afhandeling van de eerste veiling, doordat hij van koper Vogel geen bankgarantie heeft gevraagd. "We willen weten op welke grond de curator blijkbaar zoveel vertrouwen in Vogel stelde, dat hij een bankgarantie niet nodig vond." De 'investeerder' betaalde niet en bleek bovendien internationaal als oplichter bekend te staan. Het financiële nadeel dat hieruit voortvloeit wil de overheid op de curator verhalen.

De aanstelling van een tweede curator, notaris Thesseling, heeft in elk geval wel geleid tot iets werkbaardere verhoudingen inzake het toezicht op de infrastructuur van het project. Daarvoor is de curator verantwoordelijk, maar in de praktijk bleek het ingehuurde bewakingsbedrijf zijn werk niet goed te doen. Diefstal en schade aan het project was het gevolg. Komdeur vond dat de bewaking het Land (die eerste hypotheekhouder van het complex is en garant staat voor de afbetaling van inmiddels zo'n 75 miljoen gulden) niets aanging. In overleg met de beide curatoren is nu afgesproken dat het Land de kosten voor de bewaking op zich zal nemen. De verantwoordelijkheid voor een goed toezicht blijft bij de curatoren.

In oktober jaarlijkse collecte Dierenasiel

WILLEMSTAD — Het Dierenasiel organiseert in de maand oktober haar jaarlijkse collecte. Er wordt de hele maand gecollecteerd met bussen en lijsten door vrijwilligers.

Het Dierenasiel te Parera wordt elk maand geconfronteerd met een onafgebroken stroom van afgedankte honden, poezen, puppies die eigenlijk niet geboren hadden moeten worden, verwaarloosde dieren en zwervers.

Het opvangen en verzorgen van deze dieren kost veel tijd, energie en geld. Voeding, personeelskosten, medische verzorging, sterilisatie en onderhoud van het asiel zijn steeds terugkerende kostenposten.

Wetsontwerp Overheidsaccountantsbureau:

Controle op uitgaven van overheden al jaren slecht

WILLEMSTAD — Elk jaar dienen de Landsdepartementen en -diensten te worden gecontroleerd op hun rekenplichtig beheer. De controle is sinds 1962 toevertrouwd aan de Landsaccountantsdienst. Deze heeft echter haar taak nooit in volle omvang kunnen realiseren, omdat de financiële administratie bij die departementen van een zodanig niveau is, dat effectieve accountantscontrole niet mogelijk is.

Dat schrijven staatssecretaris Harold Arends en minister Etiënne Ys in het eindverslag bij het wetsvoorstel voor de oprichting van de Stichting Overheidsaccountantsbureau. Ook het eilandgebied Curaçao 'kampt met vertraagde uitvoering van haar essentiële taak', schrijven de bewindslieden. Dit wordt mede veroorzaakt door het enorme tekort aan accountants in overheidsdienst.

De Landsaccountantsdienst heeft momenteel 11 personeelsleden (waarvan 10 belast met controle) in dienst en 8 vacatures. De Eilandsaccountantsdienst heeft 27 personeelsleden (waarvan 20 voor controle en advieswerk), een technische bijstander (een registeraccountant) en eveneens 8 vacatures. Vooruitlopend op de privatisering van beide diensten zijn beide accountantsdiensten sinds januari 1990 fysiek geclusterd. In 1988 werd door de toenmalige minister van Financiën opdracht gegeven tot het samenstellen van een projectdossier over clustering van de Lands- en eilandsaccountants.

Het wetsontwerp zal de Staten waarschijnlijk zonder al te veel problemen passeren. Alle fracties kunnen zich vinden in de wens van de overheden om zicht te houden op de bestedingen van de openbare middelen. Ter bescherming van de rechtspositie van de Lands- en eilandsambtenaren die naar de Stichting zullen overgaan, wordt een scala aan bepalingen opgenomen.

De Stichting Overheidsaccountantsbureau zal een van de overheid onafhankelijk personeelsbeleid kunnen voeren en daardoor slagvaardiger optreden bij het aantrekken van personeel. Land en Eilandgebieden zullen het accountantsbureau bekostigen volgens een nog nader vast te stellen verdeelsleutel. De minister en de gedeputeerden van Financiën zullen de aanspreekpunten van het stichtingsbestuur zijn.

WILLEMSTAD —Ir Ronny Lobo is als afgevaardigde van de Antiliaanse architekten- en ingenieursvereniging Saia present op de jaarlijkse conferentie van de Fidic in Sydney, Australië.

Deelname aan de conferentie is belangrijk voor de kontakten in de ingenieurswereld en de uitwisseling van know how. Fidic is de Internationale Federatie van Ingenieursverenigingen waarvan de leden zich moeten houden aan regels betreffende deskundigheid, onafhankelijkheid en beroepsethiek.

Excursie Sìmaruba

ORANJESTAD — Helaas kan de geplande wandeling op zaterdag 1 oktober vanaf Andicuri, als gevolg van een blessure van excursie-leidster Olinda van der Linden, niet doorgaan. Zo laat Sìmaruba weten. Maar in plaats daarvan is er op dezelfde dag, 1 oktober, om 16.30 uur een wandeling langs het Spaans Lagoen.

Deze wandeling vindt plaats onder leiding van Dirk van Beeveld. De Sìmaruba-excursie start bij de ruïne van de goudsmelterij te Balashi, en zal tot ongeveer 18.00 uur duren. De deelnemers kunnen tijdens de wandeling kijken naar de mangrovebegroeiing en naar de waterdieren in het lagoen.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd **21639, 22316** en **24508**. **Pageboy 127-0379**.

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en **11141** (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag t.m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter G.R. van Trigt via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Weststrate via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Santa Maria, Santa Cruz 52-D. Tel.: 35585.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (**tel.: 115**) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martinez, **tel.: 24696**.

****

STICHTING WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van maandag t/m vrijdag tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijden zuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): donderdag van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): donderdag van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): dinsdag van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): dinsdag van 08.00-11.00 uur en woensdag van 08.0-12.00 uur, Dakota (tel.: 29008): woensdag van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): maandag van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687**.

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE

Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Bel 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, **tel.: 27808/48124**.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.**
Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.: 115.**

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
Geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215**.

****

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

Regering trekt heffing 5% invoerrechten in:

Minimumloon geleidelijk naar 'bestaansminimum'

ORANJESTAD — Met ingang van 1 oktober zal het kabinet-Eman de maatregel die leidde tot een verhoging van de invoerrechten met 5 procent intrekken. Tot nu toe bracht deze 5 procent-heffing ruim 30 miljoen florin extra in de staatskas. Een commissie zal nagaan of het bedrijfsleven deze verlaging ook aan de consument 'doorberekent' middels lagere prijzen. Het minimumloon wordt geleidelijk aan aangepast tot het 'bestaans minimum'; een begrip dat nog gedefinieerd moet worden. Ook over deze materie zal een commissie zich buigen.

De nieuwe regering hield gisteren voor het eerst een persconferentie en komt voortaan iedere woensdagmorgen bijeen om de media van informatie te voorzien. Er wordt grote waarde gehecht aan een goed contact met de pers, hetgeen al tijdens de viering van de *Dia di Prensa* bleek toen de voltallige ministerraad in spe aanwezig was.

Premier Henny Eman vertelde dat de overname van de regeringsroer zolang geduurd heeft omdat er geen behoorlijke overdracht door het kabinet-Oduber plaatsvond. Het AVP/OLA-kabinet zegt niet van plan te zijn dit slechte voorbeeld van de vorige regering te volgen. Na 'zoeken en opruimen' konden de bewindslieden beginnen met de uitvoering van het regeerakkoord. Een eerste concrete daad is de opheffing van de fel bekritiseerde stijging van de invoerrechten; een maatregel van de regering Oduber van medio 1993.

De huidige ministers beloven wel een stringente controle op prijzen. Er komt toezicht op de prijzen die de handel hanteert, zodat uiteindelijk ook de consument profiteert van de verlaging van de invoerrechten.

Ten aanzien van het minimuumloon werd besloten categorie twee te laten vervallen. Dan blijft alleen categorie één over en deze zal geleidelijk aan, telkens met tranches van 7.5 procent, worden verhoogd. Uiteindelijk moeten deze verhogingen van het minimumloon leiden tot een aanpassing tot het niveau van het 'bestaansminimum'. Premier Eman kon nog niet anngeven wat in de ogen van zijn regering een gerechtvaardigd bestaansminimum is.

Eman wees er voorts op dat de plannen om het ouderdomspensioen te verhogen vermoedelijk per 1 december 1994 zullen worden uitgvoerd. Binnenkort wordt de daarmee verband houdende premieheffing van 3 procent ingevoerd. Deze premie komt overigens voor rekening van de werkgevers. Ook wordt er gewerkt aan invoering van de Algemene Ziektekosten Verzekering en het Algemeen Pensioenfonds.

Ook het nijpende woontekort heeft de aandacht van de overheid. Er komt een nationale woonregistratie in alle districten om er achter te komen hoeveel woningzoekenden er eigenlijk zijn, waar zij willen wonen, hoe de gezinssamenstelling is etc. Onderzocht zal worden hoeveel belangstelling er bestaat om een eigen woning te bouwen of om een woning te kopen. Hiertoe zal een nieuwe vorm van woningfinanciering in het leven geroepen worden. De stichting volkshuisvesting FCCA zal helpen met goedkoop materiaal.

Begroting '94 als hamerstuk behandeld

ORANJESTAD — In de openbare Statenvergadering werden gisteren drie deelbegrotingen en de algemene begroting voor het jaar 1994 in recordtijd, als waren het hamerstukken, behandeld en zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

Het kon ook haast niet anders; de begrotingen zijn immers al ruim twaalf maanden oud. De vier begrotingen betreffen: Landsbedrijf Ontwikkelingsprojecten, Dienst Openbare Werken, Luchthavendienst en de hoofdbegroting 1994.

De MEP-fractie stelde voor om maar niet over de begrotingen te debatteren en daarmee konden ook de fracties van AVP en OLA leven. De MEP wilde liever niet debatteren omdat de begrotingen het MEP-beleid weerspiegelen van de periode toen de MEP regeringspartij was; nu zit de partij in de oppositie. De MEP kan namelijk niet een begroting aanvallen die de partij zelf opgesteld heeft. En van de AVP en OLA, die toen in de oppositie zaten en nu de regering vormen, kan moeilijk verwacht worden dat zij begrotingen verdedigen van een beleid dat zij in het verleden zwaar bekritiseerden.

De vergadering duurde daarom niet eens een half uur en was de kortste begrotingsbehandeling in de geschiedenis van de Arubaanse Staten. Zowel oppositie- als regeringspartijen lieten wel duidelijk weten de begrotingen over 1995 — die volgens de Staatsregeling al op 1 september ingediend hadden moeten worden en dus nu bijna een maand te laat zijn — zo spoedig mogelijk te willen behandelen.

Auto Eman doelwit

ORANJESTAD — In de avonduren werd minister-president mr. Henny Eman het slachtoffer van vandalisme. Voordat hij premier werd, kwam het ook al voor dat zijn auto door vernielingen werd beschadigd.

Gisteravond stond zijn auto bij Amsterdam Manor geparkeerd toen een flinke steen zijn autoruit vernielde. Er bestaat al wel een vermoeden wie de dader is.

De recherche stelt een onderzoek in.

Urbano Lopez raadsadviseur

ORANJESTAD — Het kort geding dat de ex-secretaris van de Raad van Ministers, Urbano Lopez, aanspande tegen de regering ging vanmorgen niet door. Na een lang gesprek bereikte Lopez overeenstemming met de regering-Eman over zijn benoeming tot raadsadviseur.

In eerste instantie was Lopez het niet eens met de wijze waarop de AVP/OLA-regering hem behandelde en hem ontsloeg als secretaris van de Raad van Ministers. In verband met de aangespannen rechtszaak nodigde de regering Lopez gistermiddag uit voor een gesprek, dat tot laat in de avond heeft geduurd. Er werd een voor beide partijen bevredigende overeenkomst bereikt. Voor Lopez was dit aanleiding het geding in te trekken.

Windsurfwedstrijd Wind Racing Club

ORANJESTAD — Na de Arubaanse kampioenschappen van drie weken geleden, organiseert de Wind Racing Club of Aruba (WRCA) aanstaande zondag 2 oktober weer een windsurfwedstrijd. Dit vindt plaats bij de Fishermen Huts, iets voorbij Holiday Inn.

De registratie begint om 10.30 uur, gevolgd door de *skippers meeting* om 11.30 uur en de start van de race om 12.00 uur. Leden van de WRCA moeten tijdens deze wedstrijd hun racejerseys aan hebben. In geval van weinig wind, zal de wedstrijd op 9 oktober plaatsvinden.

De WRCA heeft voor dit jaar nog twee wedstrijden voor de boeg alsmede de jaarlijkse 'dinner/award banquet' ceremonie.

Culturele maand wordt afgesloten

ORANJESTAD — De culturele maand van de jeugdafdeling van de Nationale Bibliotheek wordt afgesloten met het optreden van Epakadono, een indiaanse groep uit Suriname.

De opvoering op donderdag 29 september is van 15.00 tot 16.00 uur in de activiteitenzaal van de bibliotheek te Oranjestad. Deze voorstelling is voor kinderen van zes jaar en ouder en de toegang is gratis.

Sprekers nationale toerisme conferentie



■*ORANJESTAD — Op deze foto de sprekers tijdens het nationale toerisme-conferentie in Hyatt Regency Aruba, in het kader van de Toerismeweek. Vanaf links: Jaap Beaujon (directeur International Education Institute); Henri Coffi (directeur Esso Petrolera); Patrick Mene (vice-president Quality Ritz Carlton); minister van Toerisme Tico Croes; Joyce Bartels-Daal (Consulting / Gasparito Restaurant); Raymond Maduro (president Sun Development) en Myrna Jansen-Feliciano (voorzitter panel-discussie).*

Werkbezoek Voorhoeve op 10 en 11 oktober

ORANJESTAD — De nieuwe minister voor Antilliaanse en Arubaanse Zaken (KabNA), Joris Voorhoeve, arriveert maandagmiddag 10 oktober op Aruba. Hij blijft dan alles bij elkaar iets meer dan 24 uur op het eiland, om dinsdagavond 11 oktober door te vliegen naar Bonaire. Het betreft zijn eerste officiële kennismakingsbezoek aan het 'rijksdeel Aruba'.

In het programma zijn ontmoetingen met de ministers van het kabinet-Eman en vertegenwoordigers van sociale groeperingen opgenomen. Een KabNA-ambtenaar verklaarde tegenover de Amigoe dat Voorhoeve niet zal spreken met statenleden; noch van de regeringscoalitie (AVP/OLA), noch van de oppositie (MEP).

Op zijn eerste dienstreis naar 'de West' bezoekt Voorhoeve eerst Curaçao (waar hij premier Miguel Pourier voor de tweede maal ontmoet) en vliegt daarna door naar Sint Maarten. Na de Bovenwinden is Aruba aan de beurt en tenslotte Bonaire. Voorhoeve is de eerste minister voor Koninkrijkszaken van VVD-huize. Het is daarom ook de eerste keer dat een VVD-bewindsman voor de Antillen en Aruba de eilanden een bezoek aflegt. Het is moeilijk een zinnige voorspelling te doen over het verloop van het kennismakingsbezoek.

Afgezien van zijn toezegging mee te zullen werken aan de oprichting van een gezamenlijke kustwacht (overigens onder verantwoordelijkheid van het Koninkrijk), hebben de Antillen - en Aruba al helemaal - nog nauwelijks een typisch beleidsstandpunt van Voorhoeve kunnen vernemen.

Bij zijn aantreden verklaarde de nieuwe minister al meteen dat er 'meer overeenkomsten dan verschillen' tussen zijn beleid en dat van zijn voorganger, Ernst Hirsch Ballin, zullen zijn. Ook de presentatie van de KabNA-begroting met Prinsjesdag, vorige week dinsdag, zorgde voor weinig verrassingen.

Ten aanzien van Aruba zal Voorhoeve daarom in navolging van Hirsch Ballin nadruk leggen op de uitwerking van de protocolafspraken. In oktober 1993 maakten Nelson Oduber (MEP) en Henny Eman (AVP) met de Nederlandse regering afspraken op het gebied van rechtshandhaving, deugdelijkheid van bestuur, belastingzaken en het financieel-economisch beleid.

In het kort komt het erop neer dat Den Haag meer zeggenschap op deze terreinen wil. Nederland is namelijk van mening dat de afgelopen jaren 'manifest werd dat de Arubaanse overheid haar financiële capaciteit en bestuurlijke draagvlak had overtrokken'. Voorhoeve wil nog dit jaar overleg met Eman om na te gaan in hoeverre de maatregelen en initiatieven toereikend zijn.

Aruba wil gefortuneerde toerist:

'Toerisme is business'

ORANJESTAD — De Arubaan is weliswaar gastvrij, maar toerisme is *business* en moet voldoende inkomsten genereren om iedereen van een goed belegde boterham te voorzien. Dat stelde minister Tico Croes van Economische Zaken en Toerisme tijdens de nationale toerisme-conferentie eerder deze week. Momenteel besteedt een buitenlandse gast zo'n 820 dollar; het doel is om binnen twee jaar meer upscale toeristen aan te trekken die gemiddeld 1000 dollar besteden.

Het is de jonge minister Croes menens. Hij gaat het gevecht aan tegen de onrendabele bezetting van hotels gedurende het laagseizoen, tegen de *low budget* toerist en tegen de toenemende concurrentie van andere Caribische vakantiebestemmingen. Tijdens de nationale toerisme-conferentie deed hij uit de doeken hoe Aruba die strijd aangaat.

Op dit moment zijn er 24 hotels met een capaciteit van 6.200 kamers, landen en stijgen er 16.000 vliegtuigen per jaar en heeft de Reina Beatrix-luchthaven een verwerkingscapaciteit van bijna 1 miljoen passagiers. Het toerisme brengt zes van de tien florin op, terwijl drie van de vier werknemers er hun brood mee verdienen. 'Toerisme is *business*', liet Croes onomwonden horen. Hij heeft drie weken lang goed geluisterd naar taxichauffeurs, hotelmanagers en schoonmaaksters. Op basis daarvan kwam Croes tot korte en lange termijn doelstellingen.

Op korte termijn maakt de regering zich het meest zorgen over het laagseizoen 1995, heel specifiek de maanden mei, juni en september. "Wij hebben indicaties dat de bezettingsgraad in het laagseizoen 1995 slechter wordt dan dat van 1994", zo zei de bewindsman. "Ons doel is daarom simpelweg: méér toeristen aantrekken." Gestreefd wordt naar een verhoogde bezetting van 83 procent.

Op de lange termijn voorziet Croes een moordende concurrentie in de Caribische regio, hoewel de Caribische (ei)landen als geheel internationaal gezien het sterkst groeien met 5.9 procent per jaar. Hij wijst op het gevaar dat Aruba in de ogen van buitenlandse gasten 'gewoon nog zo'n eiland' wordt. Het tij moet worden gekeerd: "Onze glimlach moet weer terug. Wij moeten ook gewoon weer *Bon dia, con ta cu bo?*" zeggen."

Croes wil af van de 'goedkope' toerist; Aruba moet zich concentreren op gefortuneerden. Nu verdient een gemiddelde toerist die Aruba bezoekt 40.000 dollar per jaar. Gestreefd wordt om toeristen aan te trekken die jaarlijks ministens 70.000 dollar verdienen. De minister beloofde zijn toehoorders dat hij eind oktober een integraal plan ter verbetering van het toerisme zal hebben afgerond. De regering-Eman heeft nu reeds toegezegd alle financiële middelen die vereist zijn ter beschikking te stellen.

Aruba Tourism Authority noemt de conferentie zelf 'een groot succes'. Vice-president Patrick Mene van Ritz Carlton Hotels verzorgde de lezing, terwijl enkele lokale ondernemers deelnamen aan een paneldiscussie onder leiding van Myrna Jansen. Jaap Beaujon, directeur van het International Education Institute, bracht in die discussie een interessante stelling naar voren, namelijk: 'De directie moet ten dienste staan van het personeel'. Met andere woorden: de directie moet het personeel zodanig behandelen dat werknemers optimaal hun werk kunnen doen.

Workshops Amnesty

ORANJESTAD — Bonnie Harnden, *field officer* van de mensenrechtenorganisatie Amnesty International voor het Caribisch gebied, wordt zaterdag 1 oktober op Aruba verwacht.

Gedurende haar verblijf zal Harnden diverse workshops organiseren en informatie over Amnesty International geven. De eerste workshop voor de Amnesty-leden op Aruba is gepland op dindsag 4 oktober om 19.00 uur in de Nationale Bibliotheek te Oranjestad.

Verdere informatie over de workshops is tussen 8.00 en 12.00 uur te verkrijgen via telefoonnummer 20611.

SANA - Het Jemenitische parlement heeft woensdag een grondwet goedgekeurd die is gebaseerd op de 'sharia' of Islamitische Wet.
De nieuwe grondwet wijzigt die van 1990, toen Noord- en Zuid-Jemen een Unie vormden. Met name de islamitische Al-Islah beweging eiste dat de islam de grondslag van de wetgeving zou worden. Al-Islah behoort tot de regerende coalitie en wint aan invloed in het land. Een burgeroorlog brak in juli de macht van de zuidelijke socialisten in de regeringscoalitie. Zuid-Jemen wilde zich uit de unie terugtrekken mede door de groeiende invloed van Al-Islah. Het zuiden leed evenwel een militaire nederlaag en bleef zo onderdeel van het ene Jemen. De president zal volgens de nieuwe grondwet via directe verkiezingen gekozen worden voor een ambtsperiode van vijf jaar. Die kan slechts één maal verlengd worden. De verkiezingen worden echter pas voor het eerst gehouden na de ambtsperiode van de president die het parlement zaterdag voor vijf jaar aanwijst.

Stakende Peruaanse mijnwerkers bij gaarkeuken



■ *LIMA -Stakende mijnwerkers en hun familieleden verdringen elkaar bij een gaarkeuken in de Peruaanse hoofdstad. Zo'n 8400 mijnwerkers van Centromin Peru zijn voor onbepaalde tijd in staking gegaan. Daarmee willen zij uitbetaling afdwingen van achterstallig loon en ook eisen zij betere arbeidsvoorzieningen.*

(AFP-satellietfoto)

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie en Advertentie:
22368

Vincent Dekker in 'Going down gowing down'

Aanpak RLD Bijlmerramp doet denken: Hier deugt iets niet

AMSTERDAM—"Deproblemen hadden nog zonder verlies aan mensenlevens kunnen worden opgelost als de juiste reactie zou zijn gevolgd: een noodlanding op het IJsselmeer. El Alvlucht LY-1862 eindigde echter in een ramp doordat tot drie keer toe de verkeerde keuze werd gemaakt: Terugkeren naar Schiphol en nog wel via de ongunstigste route."

Dat schrijft Vincent Dekker in zijn boek *Going down, going down*, waarin hij zijn visie geeft op de toedracht van de ramp op 4 oktober 1992. Zijn bevindingen schreef hij voor een groot deel eerder als luchtvaartredacteur in het dagblad *Trouw*. Het is bekend dat de directe oorzaak van het neerstorten van de Jumbo het afbreken van een bevestigingsbout van een motor is. Dekker gaat in zijn boek in op de reactie van piloten en verkeersleiding toen bleek dat het toestel in moeilijkheden was. In het boek uit hij kritiek op de handelwijze van de verkeersleiding en de Rijksluchtvaartdienst (RLD).

Hij wijst onder meer op afwijkingen tussen radarwaarnemingen en ooggetuigenverslagen over de route van het ramptoestel en meldingen, onder meer van de kustwacht, die al in een vroeg stadium van de vlucht bij de verkeersleiding zouden zijn binnengekomen dat de Boeing twee motoren had verloren. Als dat bekend was geweest, had een andere route, niet over bevolkt gebied, gekozen kunnen worden. Dekker voert onder meer een ingewijde op, die meldt dat de verkeersleiding vier stippen op de monitor zag die zich van het toestel verwijderden. De verkeersleiding was tijdens de rampvlucht overigens voorstander van aanvliegen op de Kaagbaan, in plaats van de Buitenveldertbaan waarvoor de gezagvoerder koos.

GEHEIM VERKLAARD

Volgens Dekker zijn belangrijke ooggetuigen niet verhoord in het onderzoek naar de ramp. En wat er werkelijk is gezegd tussen verkeerstoren en piloten tijdens de minuten durende rampvlucht, is volgens Dekker niet na te gaan omdat de RLD banden geheim heeft verklaard en de *cockpit voice recorder* ontbreekt. "De gang van zaken rond de verdwenen *cockpit voice recorder* past helemaal in het beeld dat de RLD voortdurend, zij het onbedoeld, van de ramp en het onderzoek heeft geschapen. In vier woorden: hier deugt iets niet", schrijft Dekker. Hij voert het verhaal van een brandweerman op, die stelt dat hij de *recorder* in een container met wrakstukken heeft gedaan. De *recorder*, die gesprekken opneemt in de cockpit, werd nooit gevonden.

Dekker gaat verder in op de afhandeling van de ramp, zoals het later bekend worden van de lading die onder meer chemicaliën bevatte en de aanwezigheid van verarmd uranium in het toestel, als contra-gewicht. Daarvan is nog steeds een deel zoek. Volgens Dekker kan het zijn verbrand en liepen omwonenden door de chemicaliën en het uranium risico's. Hij beschrijft longen nierklachten van Bijlmerbewoners.

IJSSELMEER

Volgens Dekker heeft de bemanning en de verkeersleiding op Schiphol diverse kansen gehad om een uitwijkplaats te vinden op het IJsselmeer, in plaats van over dichtbevolkt gebied te vliegen met een toestel in nood. Hij speculeert dat het toestel een lading had waarvan de buitenwereld niets mocht weten, zodat het toestel naar Schiphol terug moest, naar internationaal terrein zonder pottekijkers.

Dat de RLD niet toegeeft aan de visie van Dekker over onder meer de werkelijke route van het toestel, wijt de schrijver aan de angst dat de verkeersleiding en El Al medeverantwoordelijk gesteld kunnen worden voor de Bijlmerramp. Dat zou de groei van Schiphol in gevaar kunnen brengen.

Lula eeuwige verliezer Brazilië's politiek

Cardoso volgens opiniepeiligen meest populair

BRASILIA - Sinds 1 juli heeft Brazilië voor het eerst in de geschiedenis een harde munt. Drie maanden lang heeft de doorsnee-Braziliaan het voor Europeanen simpele genoegen mogen smaken dat de biljetten en munten in zijn portemonnee morgen dezelfde waarde hebben als vandaag. Dat gegeven is maandag vermoedelijk van doorslaggevend belang bij de presidentsverkiezingen in het grootste land van Latijns-Amerika.

Grootste kanshebber is Fernando Henrique Cardoso, de populaire ex-minister van Economische zaken en Financien. De 63-jarige Cardoso, voor de Brazilianen gewoon 'FHC', voerde de real in, de zevende nieuwe munt in Brazilië in tien jaar. Hij koppelde de real aan de dollar en bracht de spiraal van geldontwaarding tot stilstand die het leven van miljoenen Brazilianen tot een permanente kwelling maakte met een inflatie per jaar van onge-veer 2500 procent. Die is naar ruim twee procent in september teruggebracht.

GESCHIKT

Bij de verkiezingen gaat het nu tussen Cardoso, een 63 jarige socioloog uit Rio de Janeiro die in de opiniepeilingen een fikse voorsprong heeft op zijn voornaamste tegenstrever Luis Inacio Lula da Silva, de leider van de Braziliaanse Arbeiderspartij (PT). Als de Brazilianen hun hart laten spreken, stemmen ze ongetwijfeld op de charismatische Lula. Maar het verstand zegt hun dat Cardoso de geschiktste kandidaat is om het spook van de inflatie uit te bannen en om Brazilie een gezonde economie te geven. Lula lijkt een eeuwige verliezer. Vier jaar geleden legde hij het in de tweede ronde af tegen Fernando Collor de Mello, die eind '92 moest aftreden omdat hij de staatskas als zijn prive-portemonnee beschouwde.

Cardoso, die de Spaanse premier Felipe Gonzalez tot zijn grote voorbeeld rekent, scoort in de meest recente peilingen circa 45 procent; Lula staat op iets meer dan twintig procent; de overige zes kandidaten spelen nauwelijks een rol van betekenis. Bij een fors aantal blanco-stemmen heeft FHC, die een coalitie met enkele rechtse partijen is aangegaan, genoeg aan 45 procent van de stemmen. Lula werd tot voor kort getipt als toekomstige president maar in de afgelopen maanden is de ster van de voormalige militante vakbondsleider verbleekt na het succes van Cardoso's anti-inflatiebeleid.

Operatie Huiswaarts Ruandezen door VN opgeschort

KIGALI - De Verenigde Naties hebben 'Operatie Huiswaarts' voor de terugkeer van Ruandese vluchtelingen opgeschort.
Aanhoudende geruchten en constateringen van de VN-vluchtelingenorganisatie (UNHCR) zelf, dat de nieuwe machthebbers in Ruanda teruggekeerden vervolgen, hebben de VN daartoe doen besluiten. Vanaf dinsdag hadden in het kader van deze operatie dagelijks vierduizend Ruandezen naar hun oorspronkelijke woonplaats zullen terugkeren. VN-woordvoerder Jean-Guy Plante zei woensdag dat de vluchtelingen bang zijn 'naar het onbekende' af te reizen. Leden van het voormalige regeringsleger wakkeren bovendien de angst voor terugkeer aan.

Amsterdammers met 2-1 langs AEK Athene

Ajax neemt kleine voorsprong op ranglijst Champions league

ATHENE — Met af en toe een vleugje hemels spel wonnen de Nederlandse kampioenen uit Amsterdam woensdag ook hun tweede wedstrijd in de Champions League. In Athene werd het 2-1 voor Ajax tegen AEK Athene. De leiding in groep D is nu riant en alleen al aan vergoeding voor vier punten is bijna 2,5 miljoen gulden verdiend. De grote man bij de Ajacieden was ongetwijfeld Kluivert. Hij speelde zijn bewakers vaak zoek en scoorde het tweede Amsterdamse doelpunt na mooi spel van Jari Litmanen.

Ajax is de naam van een klassieke Griekse held. Ajacieden laten zich dan ook graag aanspreken als 'godenzonen'. Griekse voetballiefhebbers kunnen met warmte praten over twee ploegen van Ajax uit het verleden.

De eerste: de gouden generatie van Johan Cruijff en co. uit het begin van de jaren zeventig, die zijn eerste Europese beker veroverde in de finale tegen Panathinaikos Athene. De tweede herinnering dateert uit 1987, toen een kopbal van Marco van Basten in Athene de bokaal voor bekerwinnaars opleverde.

Door het ontbreken van de geblesseerde Frank Rijkaard, tijdens een woensdag gehouden fitheidstest bleek zijn gekwetste tussenribspier onvoldoende hersteld, stuurde trainer Louis van Gaal een veredelde jeugdploeg het veld in. Met twee spelers van achttien, Kluivert en Rijkaards vervanger Seedorf in de as van het veld, een dertiger (Danny Blind) en de overige acht variërend in leeftijd van 21 tot 24 jaar.

Het ongekend fel meeleevende publiek, voor wie een zitkuipje telkens weer gelegenheid bood tot het strekken van de benen, kreeg gaandeweg wel enig respect voor de technische overmacht van Ajax. De manier waarop Kluivert, bezig aan zijn tweede Europese duel, het gerenommeerde duo Manolas/Vlachos soms zoekspeelde, was indrukwekkend.

Twee jaar geleden oogstte PSV in Athene het loon van de angst. Trainer Westerhof toonde nogal veel ontzag voor AEK, hield Romario op de bank en verloor met 1-0. Het was aan de genialiteit van de getergde Braziliaan te danken, dat PSV alsnog de Champions League bereikte. In Eindhoven scoorde hij drie keer.

Ajax zocht in stadion Nea Piladelphia gewoon de helft van de tegenstander op, was technisch sterker en had verreweg het meeste balbezit. In de eerste helft zelfs 61 procent, tegen slechts 39 procent voor de Grieken, die op papier nochtans sterker waren dan het elftal dat twee jaar geleden tegen PSV speelde. Toppers als Saravakos en Kostis zijn sindsdien gekocht.

Het tempo lag tegen de defensieve thuisploeg logischerwijs wat lager dan in de gemiddelde competitiewedstrijd, maar het positiespel was uitstekend verzorgd. Het is een stokpaardje van trainer Van Gaal. Zelfs dinsdag, tijdens de afsluitende training in het stadion, legde hij de spelvormen soms stil, om met een van woede trillende stem de zondaars toe te spreken.

Qua kansen bleef de partij aardig in evenwicht. De mogelijkheden van Ajax waren echter uitgespeeld, die van AEK ontstonden uit gemene *counters*. Bij Ajax bleef eigenlijk alleen Overmars achter bij de verwachtingen. Hij had veel balbezit, maar durfde zijn tegenstander Agorogiannis nauwelijks buitenom te passeren, waardoor een voorzet van de achterlijn uitbleef. Na ruim een uur was Peter van Vossen zijn vervanger, maar ook die bracht weinig.

Opvallend was de gelijkenis tussen de eerste twee doelpunten, die rond het half uur vielen. AEK Athene kwam voor: Tsartas speelde diep, de voormalige Joegoslaaf Savevski scoorde. En drie minuten later: Pass Frank de Boer, afronding Jari Litmanen. De topschutter van vorig seizoen bewaart zijn doelpunten blijkbaar voor de bekers: Een in de Super Cup, twee in de Champions League.

En hoezo, Litmanen minder in vorm? De manier waarop hij de tweede treffer voorbereidde, was weergaloos. Balbezit was verkregen door de beste actie van Overmars, een *sliding* in de middencirkel. De Fin voerde de bal op, passeerde, wachtte op het juiste moment en speelde Kluivert aan. Diens keiharde schot met links, in het dak van het doel zoals men pleegt te zeggen, was prachtig.

Kluivert kreeg in de slotminuut nog twee fraaie mogelijkheden, waarbij een *volley* na een voorzet van Frank de Boer herinneringen opriep aan Van Basten in München. Ajacieden vielen elkaar in de armen, de meeste Grieken hadden een ovationeel applaus over voor Ajax uit Amsterdam. Dat in ieder geval een Griekse naam heeft.

AUTOSPORT / MARANELLO — Ferrari heeft het hoger beroep tegen een boete van bijna 100.000 gulden ingetrokken. De Formule 1-stal had die geldstraf gekregen omdat een aantal monteurs zich op het circuit van het Estoril had misdragen aan de vooravond van de GP van Portugal. De medewerkers hadden onder meer een poort gesloopt. Ferrari werd bovendien een race voorwaardelijk geschorst met een proeftijd van drie races.

Salzburg geen partij voor AC Milan



■ *MILAAN - AC Milaan heeft woensdagavond in eigen huis Casino Salzburg met 3-0 verslagen in een wedstrijd om de Europacup voor landskampioenen. Op de foto: Marcel Dessailly (links) van Milaan in duel met de Oostenrijker Franz Aigner.*

Doelman krijgt fles naar hoofd gegooid

Austria Salzburg protesteert na pijnlijke nederlaag tegen Milan

MILAAN — Het zal nog even duren voordat AC Milan zeker is van de overwinning (3-0) tegen Austria Salzburg in de 'Ajax-groep' van de Champions League. De Oostenrijkers gingen onmiddellijk na afloop in beroep tegen de uitslag. Doelman Konrad werd tijdens het duel geraakt door een uit het publiek gegooid flesje en moest naar het ziekenhuis worden vervoerd. Het incident speelde zich af kort na het eerste doelpunt, dat viel in de 40ste minuut. Bij een poging de bal uit de hoek te tikken werd doelman Konrad geraakt door een flesje vol met mineraalwater.

Het incident deed denken aan dat van Ajax, enkele jaren geleden in de wedstrijd tegen Austria Wien. De Oostenrijkse doelman Wohlfarth werd getroffen door een ijzeren staaf, gegooid door een zich supporter noemende dwarsligger.

De UEFA bepaalde Ajax tot reglementair verliezer. Bovendien werd de Amsterdamse club een jaar voor internationaal spel geschorst en diende het de volgende drie thuiswedstrijden een eind van huis te spelen. Dat werd uiteindelijk Düsseldorf.

In Milaan werd na uitvoerige behandeling de wedstrijd nog wel voortgezet. In de 59ste minuut, nadat AC Milan op 2-0 was gekomen, liet Wohlfarth zich vervangen. Hij werd onmiddellijk naar het ziekenhuis gebracht.

Baresi bevond zich daar al. De libero van de thuisclub botste in de 20ste minuut op tegen ploeggenoot Panucci en werd met een lelijk uitziende oogwond afgevoerd. Galli kwam hem vervangen. De wisseling kwam het spel van de thuisclub niet ten goede. Het duel was over negentig minuten genomen vrij matig. Slechts in de eerste helft ontsteeg Gullit af en toe de middelmaat.

De na de nederlaag bij Ajax noodzakelijker winst voor de titelverdediger kwam toch nog vrij moeiteloos tot stand. De tegenstand van Salzburg, vorig seizoen nog finalist in het toernooi om de UEFA-beker, was geen moment opzienbarend.

Stroppa scoorde voor rust, na een voorzet van Gullit. Simone maakte het karwei daarna met twee treffers af. De belangrijkste man werd daarna vervangen door Massaro, die voor de eerste keer sinds de finale van het toernooi in Athene tegen Barcelona weer speelde voor Milan. Massaro was bij het WK in de Verenigde Staten geblesseerd geraakt. Bij AC Milan ontbraken nog Savicevic (geblesseerd) en Lentini (ziek). Donadoni zat op de bank.

De waarnemer van de UEFA, de Fransman Vautrot, deelde naderhand mee dat in de omgeving van het doel van Konrad twee gevulde flesjes en ook een ijzeren voorwerp was gevonden. Volgens de oud-scheidsrechter wordt de zaak volgende week door de Tuchtcommissie van de Europese Voetbal Unie behandeld. Hij liet doorschemeren dat zware sancties voor de Italiaanse kampioen niet zijn uitgesloten.

Trainer Capello van de thuisclub wond zich voornamelijk op over het gedrag van de Oostenrijkers. "Die doelman heeft theater gespeeld. Het incident viel nog wel mee. Ik had de indruk dat er weinig aan de hand was."

Bridgen

WILLEMSTAD — De uitslagen van de dinsdagochtend-wedstrijden op 20 en 27 september bij bridgeclub Asiento luiden als volgt:

20 September: 1. mevr. Geenen/heer Brown 58.33%; 2. dames Saladin/De Vries 57.54%; 3. dames Daou/Maier 53.97%; 4. dames Blankevoort/Van Beek, Henriquez/Schnitger en Den Dulk/Bouwmeester 53.57%; 7. dames W. Fontilus/V.d. Jagt en Kraft van Ermel/Van Vliet 51.98%. De overige paren scoorden beneden de vijftig procent.

27 September: 1. dames Saladin/De Vries 75.60%; 2. dames Kraft van Ermel/Van Vliet 58.33%; 3. dames Henriquez/Schnitger 56.55%; 4. dames Van Gullik/Leeuwenburg 54.76% en 5. mevr. Blankevoort/heer Pais 53.57%. De overige paren scoorden beneden het gemiddelde.

Dinsdagavond 27 september werd de laatste wedstrijd van de zesde clubcompetitie gespeeld. Van de dertien paren eindigden er slechts vijf boven het gemiddelde van vijftig procent. De uitslag was als volgt:

1. Mevr. Kraft van Ermel/heer V.d. Pol 69.50%; 2. dames Silfhout/Bustraan 65.42%; 3. mevr. De Paus/heer Winkel 53.50%; 4. echtpaar Van Oosten 52,00%; 5. dames Geenen/Pieters Kwiers 50,83%.

De totaal-uitslag van de zesde competitie was als volgt: 1. mevr. Nijdam 58,21%; 2. dames Nebbeling/Van Vliet 56,35%; 3. heer Veenekamp 55,20%; 4. mevr. De Vries 54.31%; 5. mevr. Kraft van Ermel 53.47%; 6. mevr. Wallé 53.13%; 7. heer De Vries 51.26%; 8. dames Silfhout/Bustraan 51.02% en 9. mevr. De Paus/heer Winkel 50.28%. De overige paren scoorden onder de vijftig procent.

Edwards hekelt procedurefout

LONDEN — De Britse kogelstoter Paul Edwards, die een schorsing van vier jaar boven het hoofd hangt wegens doping, heeft bezwaar gemaakt tegen de procedure bij de contra-expertise. Volgens de regels heeft de atleet, als hij positief is bevonden, het recht op vertegenwoordiging bij de analyse van het tweede flesje urine.

Paul Edwards, die bij het Europees kampioenschap in augustus in Helsinki was betrapt op het gebruik van een verboden prestatiebevorderend middel, had te horen gekregen dat de B-staal deze week in de Finse hoofdstad zou worden onderzocht.

Hij liet de Britse atletiekbond weten dat hij iemand de controleur wilde laten controleren. Edwards advocate Catherine Bond kreeg echter woensdag te horen dat de contra-expertise dinsdag al was uitgevoerd, zonder een vertegenwoordiger van haar cliënt.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.- en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates* en *skeelers*. Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

DONDERDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
AA-klasse
19.30+21.00 uur *play-off* - **Little League Ballpark** (Suffisant).

SCHAKEN
(Nederlands-Antilliaanse Schaakbond)
19.30 uur vervolg zevende ronde Exact-toernopoi - **Landhuis Zeelandia**.



Coureur Watson verongelukt

BATHURST — Tijdens de training voor een wedstrijd op het circuit in Bathurst in Australië is donderdag een autocoureur om het leven gekomen. De 46-jarige Don Watson verloor bij een snelheid van 250 kilometer per uur op het Mount Panorama-circuit de macht over het stuur en botste vervolgens tegen een muur van banden.

Don Watson werd daarbij ernstig gewond en overleed op weg naar het ziekenhuis.

Volgens officials was een gebroken remschijf oorzaak van het ongeval. Watson was het derde slachtoffer in de dertigjarige geschiedenis van de wedstrijd in Bathurst.

Katrin Krabbe spant rechtszaak aan

IAAF-bestuur schrikt niet voor schadeclaim

MONTE CARLO — De Internationale Amateur Atletiek Federatie (IAAF) heeft woensdag gelaten gereageerd op de schadeclaim van Katrin Krabbe. De Duitse atlete, die wegens gebruik van het verboden middel clenbuterol een tweejarige schorsing uitzit, eiste maandag bij een rechtbank in München een vergoeding van ruim vier miljoen gulden van de internationale en Duitse atletiekbond ter compensatie van de misgelopen inkomsten.

Volgens de Duitse krant Die Welt op maandag, wil de Duitse atlete bovendien dat de schorsing wordt opgeheven. De straf kreeg ze vorig jaar augustus opgelegd, nadat ze in juli 1992 werd betrapt op het gebruik van het verboden middel clenbuterol.

"We houden vast aan een rechtsgeldige schorsing van twee jaar, omdat Krabbe de sport in een slecht daglicht heeft gesteld. Zo zullen we de schorsing voor de rechtbank verdedigen", zei een woordvoerder van de IAAF.

De voormalige wereldkampioene op de 100 en 200 meter wil samen met Grit Breuer en Manuela Derr, met wie ze in juli 1992 werd betrapt op doping, tijdens de Olympische Spelen van 1996 haar rentree maken. Volgende maand starten de drie in Zuid-Frankrijk met de training.

Krabbe kondigde al eerder dit jaar aan, dat ze de federaties voor de rechtbank zou slepen. Ze beweert dat de schorsing onwettig is. De topatlete denkt dat de burgerrechter beslist dat niemand voor twee jaar het recht ontzegd kan worden zijn beroep uit te oefenen.

*****

VOETBAL / DUISBURG — Op 30 september komen vertegenwoordigers van MSV Duisburg en Sporting Lisabon op het kantoor van de wereldvoetbalbond FIFA in Zürich bijeen om te praten over de slepende transferzaak rond Emmanuel Amunike. De Nigeriaanse international heeft na het WK bij beide clubs een contract getekend, maar volgens een recent FIFA-besluit is hij 'eigendom' van de Duitsers. Amunike verkiest het echter bij Sporting te spelen.

Grote chaos in Athene

ATHENE — Athene wilde de Olympische Spelen van 1996, maar had al genoeg moeite met de komst van Ajax in de Champions League. Voor het duel ontstonden bedreigende duwpartijen en was de chaos bij de entree in het stadion compleet.

Het duurde bovendien ruim een uur voordat de bussen met Ajax-fans en verslaggevers door de smalle straatjes van Athene naar een plek in de buurt van het stadion waren geleid.

Daartoe werd een andere weg gekozen omdat de oorspronkelijke vol zat met ander verkeer. Agenten zetten een paar verkeersborden opzij en de kooplieden verschoven hun kraampjes. Uiteindelijk besloot het merendeel van het gezelschap het laatste stukje maar te lopen.

Toekomst profliga

NEW YORK — De toekomst van de nieuwe Amerikaanse Professionele Voetbal League (MSL) blijft ongewis. Een half jaar voor de start van de competitie weigerde donderdag de reeds bestaande American Professional Soccer League (APSL) zijn steun aan het marketingconcept van de MSL.

De nieuwe league, die tot nu toe slechts zeven van de voorziene twaalf clubs heeft kunnen bekend maken, wil met de APSL samenwerken in het moeizame zoeken naar sponsors.

De APSL, organisator van een zeven clubs tellende competitie in de Verenigde Staten en Canada, staat bovendien op het behoud van zijn zelfstandigheid.

Benfica wint met 3-1 van Anderlecht

FC Barcelona verliest onverwacht van IFK: 1-2

LISSABON — Jan Boskamp gaat bij Anderlecht zware tijden tegemoet. De Nederlandse coach, in Brussel toch al niet erg getapt, kwam woensdagavond met zijn ploeg in Lissabon heel slecht weg. Benfica, met de Belgische doelman Preud'homme in een hoofdrol, zegevierde tijdens de tweede speelronde van de Champions League met 3-1. Ook de druk op Johan Cruijff zal in Spanje de komende dagen toenemen. Zijn ploeg Barcelona verspeelde in Göteborg tegen IFK een voorsprong van 0-1 en verloor mer 1-2.

Benfica, dat in de eerste wedstrijd Hajduk Split op 0-0 hield, had de eerste zege vooral te danken aan aanvaller Caniggia. De Argentijnse international, sinds mei terug in het topvoetbal na een schorsing van vijftien maanden wegens cocaïnegebruik, scoorde in de eerste helft twee keer. Na de rust miste Caniggia nog een strafschop. Hij schoot de bal tegen doelman Dewilde.

Ruim een kwartier voor het eindsignaal brak Tavares het Belgische verzet definitief. Het eigen doelpunt van Madeira in de 86ste minuut, uit een vrije trap van Degryse, had nog slechts statistische waarde. De Nederlandse spits Bosman was in de Belgische formatie nauwelijks gevaarlijk. Anderlecht wacht in groep C nog op de eerste overwinning. Eerder bleef de Boskamp-brigade in het eigen stadion tegen Steaua Boekarest op 0-0 steken.

Het andere groepsduel werd gewonnen door Hajduk Split. De Kroatische landskampioen versloeg Steaua Boekarest in eigen huis met 1-0. Twee minuten voor tijd sloeg spelmaker Asanovic toe.

Barcelona, dat in de eerste wedstrijd Galatasaray met 2-1 terugwees, leek in het drijfnatte Göteborg een gemakkelijke avond te krijgen. Al in de tiende minuut opende Stoitsjkov op gelukkige wijze de score voor het team van Jordi en Johan Cruijff. De Bulgaar pikte een onnozele terugspeelbal van Pettersson (ex-Ajax) op en scoorde simpel.

Daarna viel de produktie stil. Barcelona, zonder de geblesseerde Romario, verzuimde de voorsprong uit te bouwen en kreeg laat in de wedstrijd de rekening gepresenteerd voor die lakse houding. Erlingmark maakte na een vloeiende aanval 1-1, Blomqvist zorgde met een knappe kopbal verrassend nog voor 2-1.

Ondanks het sensationele scoreverloop en de onverwachte overwinning was van een jubelstemming in het Ullevi-stadion geen sprake. De scheepsramp op de Oostzee, waardoor vele honderden Zweden om het leven kwamen, overschaduwde het voetbalfeest. De muziek zweeg, de vlaggen hingen halfstok en alle spelers droegen een rouwband.

Benfica te sterk voor Anderlecht



■*LISSABON - De Portugese club Benfica heeft woensdag in de thuiswedstrijd tegen het Belgische Anderlecht met 3-1 gewonnen. Op de foto: middenvelder Danne Boffin (voorgrond) tracht Vitor Paneira van Benfica met een sliding te stoppen.*

In finale Interpolis Schaaktoernooi

Salov wint eerste duel van Barejev

TILBURG — De ton lonkt voor Valeri Salov. De Russische schaker is in het Interpolis Schaaktoernooi nog een half punt verwijderd van de hoofdprijs. De met wit spelende Salov versloeg woensdag in de eerste van de twee finale-partijen zijn landgenoot Evgeni Barejev. In een zeer ondoorgrondelijke partij besliste Salov de partij op de 57ste zet. De verliezer moet donderdag winnen om een barrage te forceren. Het was de eerste keer in de knockout-formule, dat een finalist in de gewone partijen een beslissing kon forceren.

In de twee voorgaande edities (respectievelijk Adams -Gelfand en Karpov - Ivantsjoek) eindigden de normale finale-partijen allemaal in remise, waarna in 1992 Adams en een jaar later Karpov zich de sterksten toonden in de barragepartijen.

De eerste zetten in de finalepartij tussen Salov en Barejev beloofden woensdag niet direct een scherp gevecht. Salov speelde de rustige Reti-opening, waarbij de inwoner van Madrid ook nog eens voor de traagste versie koos. Een saaie remise lag in het verschiet.

Evgeni Barejev liet zich niet gek maken door het afwachtende spel van zijn tegenstander. De tegenwoordig in Moskou woonachtige schaker uit Siberië nam met de zwarte stukken het initiatief en besloot op de 25ste zet een stuk te offeren. Plotseling was de partij opengebroken. Barejev moest even later het stuk teruggeven, maar hij behield een pluspion.

Anatoli Karpov, aandachtig toeschouwer in de perskamer, taxeerde op dat moment de kansen als gelijkwaardig. "Wit heeft met zijn loperpaar weinig te vrezen", luidde het oordeel van de FIDE-wereldkampioen. In lichte tijdnood maakte Barejev op de 34ste zet een fout, die hem de kwaliteit kostte. De stelling bleef houdbaar, omdat wit één van zijn twee mooie lopers moest inleveren. Toen de 27-jarige Barejev zes zetten later opnieuw de sterkste voortzetting miste, kwam hij in een zeer bedenkelijk eindspel terecht.

Salov ging er eens goed voor zitten en wikkelde op de 44ste zet af naar een technisch gewonnen stand. De nummer twee van de plaatsingslijst speelde het eindspel onberispelijk af en dwong zijn tegenstander op de 57ste zet tot overgave, toen Barejev alleen ten koste van een toren de promotie van een witte pion kon verhinderen. Salov was na afloop van de partij uiteraard een tevreden mens, maar hij voegde hier meteen aan toe dat het geluk aan zijn zijde was geweest.

Izijk lijdt eerste verlies in zesde ronde

Janwé-schakers Wolf en Maduro op kop in Antilliaanse competitie

WILLEMSTAD — Rudsel Wolf en Sherman Maduro, beide spelers van Schaakschool Janwé, delen na zes rondes de eerste plaats in het Antilliaans Schaakkampioenschap. Koploper Jimmy Izijk kon het niet bolwerken tegen Wolf en leed zijn eerste nederlaag in de voorrondes, terwijl Maduro geen fouten maakte tegen Gerard Chin-A-Lien en het beschikbare punt opeiste. Beide schakers zijn na zes verspeelde wedstrijden nog steeds ongeslagen en hebben elk vijf punten.

De voorrondes van het Antilliaans Schaakkampioenschap worden met de dag spannender. Het bestuur van de Nederlands Antilliaanse Schaakbond (NASB) tekent voor de organisatie van de schaakcompetitie in Landhuis Zeelandia. De wedstrijdleiding heeft elke dinsdag en donderdag wedstrijden op het programma staan.

Naast Wolf en Janwé-kampioen Maduro gaat ook Ten Bos van Schaakvereniging Curaçao ongeslagen. Hij heeft drie overwinningen en drie remises geregistreerd en staat gedeeld derde met 4½ punten. Dat is een half punt minder dan Wolf en Maduro. Deze Janwé-schakers hebben elk vier overwinningen en twee remises.

POSITIONEEL

Wolf kwam goed voorbereid voor zijn confrontatie tegen Jimmy Izijk die in de eerste vijf rondes ongetwijfeld uitstekend spel liet zien. De schaker van SV Curaçao en NASB-bestuurlid had zwart tegen Wolf. Die verwierf vrij snel enig positioneel voordeel in het middenspel en wikkelde af naar een gunstig eindspel. Uiteindelijk won hij ook nog een kwaliteit van zijn tegenstander, waardoor Izijk zoals het een goede schaker betaamt de strijd opgaf.

Wolf is een van de oudere schakers van Janwé, die zijn club trouw bleef. Hij begon vrij jong te schaken en dammen met zijn buurtvrienden in de wijk Sint Jago, vlakbij het Sint Jozef College. Samen met Alrun-Ray Tokaay, Benito Bito, Shastri Moesker en Geert van der Ploeg vormde Wolf de topvijf van Schaakschool Janwé begin jaren tachtig.

Wolf groeide uit tot een van Curaçaos beste dammers en schakers. Hij weet zijn werk als casinodealer bij het Princess Beach Resort & Casino goed te combineren met zijn geliefde denksporten. Hij heeft Curaçao en de Nederlandse Antillen in het verleden zowel als geselecteerde schaker als dammer vertegenwoordigd.

Maduro verwierf tegen Chin-A-Lien eveneens in een vroeg stadium ook beter spel dan zijn tegenstander. De Janwé-kampioen offerde een pion voor een betere positie. Alhoewel Chin-A-Lien goed speelde, zou hij op een bepaald moment een betere voortzetting hebben gemist. Hij kwam namelijk toch met een pion minder in het eindspel terecht en na enige reguliere zetten gaf ook hij de strijd op.

Zowel Wolf als Maduro bezette na dat resultaat de eerste plaats in de voorrondes. Voor hun plaatsing naar de finale hoeven ze slechts één remise te boeken uit de twee resterende wedstrijden.

Ten Bos en Izijk staan een half punt verwijderd van de koplopers op de ranglijst. Vooral het nieuwe lid van SV Curaçao, Ten Bos, blijkt de aangename verrassing van het Antilliaans Schaakkampioenschap. Met zwart wees hij in een scherpe variant van het Siciliaans afgelopen dinsdag zijn tegenstander Henriquez overtuigend terug. Hij stelde daarmee na drie remises zijn derde winstpunt veilig en heeft nu 4½ punten uit vijf wedstrijden.

De volledige uitslagen zijn als volgt: Wolf - Izijk 1-0; Maduro tegen Chin-A-Lien 1-0; Bet - Roose ½-½; Henriquez - Ten Bos 0-1; Blanken - De Castro 0-1; Moron - Zalm ½-½; Sagredo - Barkmeyer 1-0; Martina - Picus 1-0; Plaate -Thomas 1-0 default; Pieter versus Chin-A-Tam 0-1; Den Haan - C.Flanders 1-0; Renaud - Vorgers 1-0; Diaz - York ½-½; Van Eps - Davelaar 1-0; Clement - Linschoten 0-1 default; U.Flanders-Girigorie 0-1 en Browne - Otten 0-1.

De ranglijst (eerste dertien posities): 1/2. Maduro en Wolf vijf punten uit zes wedstrijden; 2/4. Ten Bos en Izijk 4½; 5/10. Roose, Bet, De Castro, Chin-A-Lien, Sagredo en Martina 4; 11/13. Moron, Thomas en Zalm 3½ punten uit zes rondes.

De volgende wedstrijden worden vanavond verspeeld: Ten Bos - Maduro; Roose - Wolf; Izijk - Sagredo; Chin-A-Lien tegen Bet; De Castro - Martina; Zalm - Thomas; Barkmeyer - Moron; Chin-A-Tam versus Den Haan; Picus - Renaud; Henriquez - Blanken; York - Van Eps; Linschoten - Pieter; C.Flanders - Plaate; Otten - Diaz; Girigorie - Vorgers; Davelaar - Browne en Clement -U.Flanders. Alle wedstrijden beginnen om klokslag 19.30 uur. Schaakliefhebbers zijn van harte welkom in Landhuis Zeelandia.

Van Ankeren weg bij PSV

EINDHOVEN — Edwin van Ankeren vertrekt bij PSV. De 26-jarige aanvaller heeft met de Belgische eersteklasser Eendracht Aalst een akkoord bereikt voor drie jaar. "Afgezien van een paar details is zijn transfer rond", meldde technisch-manager Frank Arnesen. Van Ankeren is de 25ste contractspeler uit de oude selectie die PSV de rug toekeert. "En waarschijnlijk de laatste", liet Arnesen weten.

Van Ankeren had in Eindhoven nog een contract voor twee jaar. Hij kwam vorig jaar over van RWDM. Eerder speelde de snelle spits voor PEC Zwolle en Beveren. Tijdens zijn eerste seizoen kon hij in Eindhoven weinig indruk maken.

Trainer Aad de Mos had voor dit seizoen andere plannen met Van Ankeren. Hij probeerde hem in het tweede team om te scholen tot rechter vleugelverdediger. Met flinke tegenzin ging Van Ankeren met zijn nieuwe rol akkoord. Pogingen om bij Lommel onderdak te vinden, liepen op niets uit. Dinsdagavond zat Van Ankeren bij de Europese wedstrijd tegen Leverkusen (0-0) voor de laatste keer op de bank bij PSV.

* * * * *

TURNEN / BOEKAREST — Nadia Comaneci keert op 20 november terug in haar geboorteland Roemenië. De 32-jarige voormalige turnkampioene is daar niet meer geweest sinds ze in 1989 vluchtte voor het regime van dictator Ceaucescu. Ze blijft twee weken in Roemenië, waar ze onder meer demonstraties verzorgt met haar verloofde, de Amerikaanse ex-turner Bart Conner.

In NBA-competitie:

Clubeigenaars dreigen met uitsluiting

WASHINGTON — Het ziet er naar uit dat de Amerikanen dit seizoen niet veel sport te zien zullen krijgen. De honkbalstaking maakte voor het eerst in 90 jaar het doorgaan van de World Series onmogelijk. Vorige week kwam de start van de ijshockeycompetitie in gevaar en nu wordt ook het begin van het basketbalseizoen bedreigd.

Het zijn nu niet de spelers maar de eigenaren die willen gaan staken. Evenals in het honkbal en het ijshockey willen ze een grens stellen aan de enorme salarisposten in de NBA.

Als de basketballers niet met een voorstel daartoe akkoord gaan, kunnen ze op 4 november bij de eerste competitiewedstrijd wel eens buitenspel komen te staan. De clubbezitters bespreken de kwestie begin volgende maand in New York.

Feyenoord speelt toch in Groningen

GRONINGEN — Feyenoord zal de bekerwedstrijd tegen Groningen, volgende week woensdag, toch in Groningen moeten spelen. Burgemeester Ouwerkerk gaf woensdag na lang overleg toch toestemming voor de ontmoeting in het Oosterpark, op een voor alle partijen aanvaardbaar tijdstip (17.00 uur). Dinsdagavond laat had de KNVB nog besloten het duel 'om te draaien', naar het veld van Sparta in Rotterdam.

Normaal gesproken speelt Groningen zijn midweekse wedstrijden om 20.00 uur. Aangezien een duel met Feyenoord geldt als een risicowedstrijd, gelastte de burgemeester de ontmoeting te verplaatsen naar 15.30 uur. Dat zou het mogelijk maken de supporters nog voor het invallen van de duisternis weer huiswaarts te laten keren.

Vervolgens greep de KNVB in. Half vier zou publieksonvriendelijk zijn. Wegens werkzaamheden zouden lang niet alle fans in de gelegenheid zijn op tijd in het stadion te arriveren. Vijf uur zei men in Zeist, geen minuut eerder. Onmogelijk, vond de burgemeester. Dan de wedstrijd in Rotterdam, luidde het oordeel in Zeist.

Ook dat was lastig. In verband met de renovatie is de Kuip nog niet voortdurend beschikbaar. Woensdag 5 oktober kwam in verband met alle werkzaamheden in Rotterdam-Zuid slecht uit. Het Kasteel van Sparta was een aanvaardbaar alternatief.

De burgemeester van Groningen klom onmiddellijk in de hoogste boom en tekende protest aan. Na beraad deed hij concessies, om de supporters en niet in de laatste plaats de club Groningen niet de dupe van het gedoe te laten worden. Dan maar vijf uur's middags in het Oosterpark, was zijn voorstel. De KNVB ging akkoord.

In groep A van de Champions league

Manchester United nog enige ongeslagen club

ISTANBOEL — Manchester United is in groep A na twee wedstrijden nog de enige ploeg zonder nederlaag. In Istanboel werd Galatasaray op 0-0 gehouden. Het beladen duel, dat vorig jaar in Turkije volledig ontspoorde, werd door arbiter Mario van der Ende tot een goed einde gebracht. Tijdens de volgende speelronde, op 19 oktober, komt Barcelona bij de Mancunians op bezoek.

Bayern München poetste in het Olympia-stadion, met amper 20.000 toeschouwers matig gevuld, de openingsnederlaag tegen Paris Saint Germain (0-2) met moeite weg.

De ploeg van de Italiaanse trainer Trapattoni won met 1-0 van Dinamo Kiev, dat bijna een uur met tien man speelde. De Duitsers begonnen verrassend zonder centrumspits Papin aan het duel. Trapattoni vond het risico te groot om naast Scholl nog een speler op te stellen die net hersteld was van een pittige blessure.

De geplaagde coach van Bayern hoefde geen spijt te hebben van zijn keuze. Al na negen minuten liet Scholl zich gelden. De aanvaller was uit een pass van Sutter net iets eerder bij de bal dan doelman Sjovkovski. Het lobje van Scholl was subtiel en doeltreffend, 1-0. Bayern had ook daarna weinig van de kampioen van Oekraïne te vrezen. Dynamo verdedigde knullig en kwam nauwelijks aan aanvallen toe.

Na ruim een half uur kregen de bezoekers opnieuw een tegenslag te verwerken. Middenvelder Misin moest na zijn tweede gele kaart richting kleedkamer vertrekken. Slechts de hoogte van de uitslag was nog interessant. Voor de rust misten Schupp en Sutter grote kansen op 2-0.

Met Papin in de tweede helft voor Witeczek hoopte Trapattoni op meer doelpunten. Maar de Franse topschutter van weleer kon zijn reputatie niet waarmaken. Hij kwam meer dan eens in kansrijke positie, maar miste na zijn knieblessure scherpte in de afronding. Ook zijn ploeggenoten faalden op belangrijke momenten. De minieme overwinning van Bayern werd uiteindelijk lauw door het publiek ontvangen.

Paris Saint Germain bleef in groep B zonder puntverlies. De Franse landskampioen, in de competitie voorlopig niet meer dan een middenmoter, versloeg Spartak Moskou op eigen veld met 2-1. De tweede zege werd binnen vijf minuten in de tweede helft veilig gesteld. Eerst scoorde Le Guen in de 56ste minuut met een vlammend afstandschot, kort daarna had de Braziliaan Valdo succes met een vrije trap die van richting werd veranderd.

Die spelhervatting was toegekend aan de Franse club na een zware overtreding van Mamedov op Guerin en door de Zweedse arbiter Karlsson bestraft met de rode kaart. Spartak miste met tien man de kracht om in de slotfase de gelijkmaker af te dwingen. Rakhimov had in de 38ste minuut de score voor de nog puntloze thuisploeg geopend.

In wedstrijd tegen AEK Athene

Kluivert speelt de sterren van de hemel

ATHENE — Twee weken geleden maakte hij zich druk om een shirtje van een Milanees. Ook nu vergaarde hij een tricot, geel-zwart. De Griekse verslaggevers schaarden zich massaal rond hem na de ontmoeting tussen Ajax en AEK Athene. Met de handen in de zakken stond hij ze te woord. De kwajongensachtige glimlach was op het gezicht gebeiteld van de achttienjarige Patrick Kluivert.

Een uur voor de wedstrijd liepen de Ajacieden in uitgaanstenue het veld op. Dertigduizend joelende Grieken ontvingen het Amsterdamse gezelschap. Kluivert: "Ik trek me daar helemaal niets van aan. Ik doe net alsof er niemand zit. Och, ik voel me gewoon lekker en iedereen vangt me op."

Danny Blind is vijftien jaar ouder dan Kluivert. Natuurlijk heeft hij veel vaker een 'heksenketel' meegemaakt. Vorig seizoen nog in Istanboel tegen Besiktas. Blind en co. wisten maandag al dat Seedorf de plaats zou innemen van de geblesseerde Frank Rijkaard. De kans dat de vedette zou spelen werd vooraf op 10 procent geschat. Mede daarom ging hij toch mee naar Athene. Trainer Louis van Gaal motiveerde zijn keuze voor Seedorf, ten koste van Van den Brom en Oulida, als volgt: "Van den Brom komt snelheid tekort tegen Kostis, Seedorf verdedigt korter op de man dan Oulida."

Deviezenvoorraad 40 miljoen lager

WILLEMSTAD — De officiële deviezenvoorraad is in de maand augustus met 39,7 miljoen gulden afgenomen. Zo maakt de Centrale Bank in haar verkorte balans bekend. De deviezenvoorraad bedroeg op 30 augustus 373,9 miljoen gulden. Een maand eerder was dit 413,6 miljoen.

De bijna 40 miljoen minder worden veroorzaakt door de netto-aankoop van deviezen door de commerciële banken enerzijds en de overboekingen van de PdVSA aan de Isla-raffinaderij anderzijds.

De schuld van de centrale regering op de rekening tijdelijk kasvoorschot Land is met 0,4 miljoen toegenomen tot 9 miljoen gulden, als gevolg van betalingen van rente en aflossing op schatkistpromessen. Het rekeningcouranttegoed op de rekening van de Landsontvanger nam met 6 miljoen gulden toe tot 9,7 miljoen.

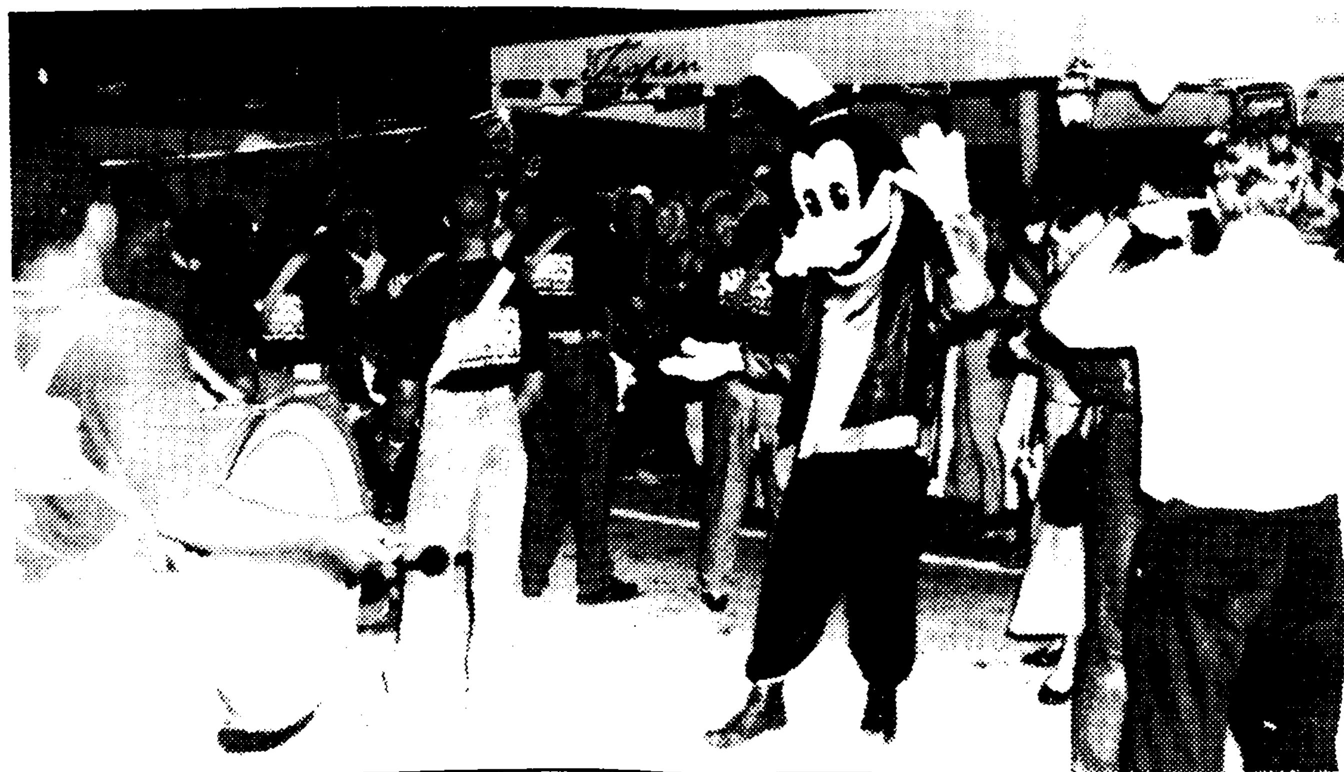
De rekening-courant van de rekening van de Eilandsontvanger nam met 7,1 miljoen af tot 10 miljoen gulden, onder meer door overboekingen naar de Girodienst Curaçao. Het tegoed van de commerciële banken bij de Centrale Bank is met 17,9 miljoen afgenomen, onder meer door de eerder genoemde deviezenaankoop.

Van de rekening MJP-projecten werd in augustus 4,7 miljoen gehaald: 2,6 miljoen voor Landsprojecten en 2,1 voor projecten op Curaçao.

De rekening deposito's overige ingezetenen nam met 17,5 miljoen af tot 39,3 miljoen. De Centrale Bank verklaart dit door het laten vallen van 10 miljoen gulden aan *certificates of deposits* van het eilandgebied Curaçao en de betaling van rente en aflossing op obligaties van 9,3 miljoen door de centrale overheid.

De verkorte balans over augustus eindigt met een totaal van 509,8 miljoen gulden, tegen 547 miljoen in juli.

De Tropen open



■ *WILLEMSTAD — De Tropen zijn open. Dat was eigenlijk al eerder het geval, maar gisteren werd het grand café aan de Schout-bij-nacht Doormanweg dan echt, met enig feestelijk vertoon, geopend. Ook die opening werd wreed verstoord door de uitval van de electriciteit. Een brassband en een grote Mickey Mouse vrolijkten het geheel op.*

Auteur van diverse reisgidsen

Rien van der Helm: cultureel erfgoed Curaçao conserveren

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Het cultureel-historisch erfgoed van Curaçao verdient conservering. Die conclusie trekt Rien van der Helm, auteur van enkele reisgidsen over Curaçao en Aruba, na een hernieuwd bezoek aan Curaçao. Voor het blad *"Vivenda, Exclusief Wonen en Leven"* bezocht hij het eiland en maakte hij een reportage over de diverse landhuizen.

Hij wijst er op dat mede dankzij de veertig jaar geleden opgerichte Stichting Monumentenzorg Curaçao een aantal van deze landhuizen is gerestaureerd en dat ook particulieren inmiddels enkele oude plantagewoningen in hun oude glorie hebben hersteld. "Een positieve ontwikkeling, want lange tijd zag het er naar uit dat een belangrijk cultureel-historisch erfgoed voorgoed verloren zou gaan", aldus Van der Helm. In de prachtig geïllustreerde reportage met foto's van nagenoeg alle Curaçaose landhuizen en een overzichtsprent van Willemstad, geeft hij een overzicht van de historie van de afgebeelde bouwwerken.

Zo wijst hij er op dat de Stichting Monumentenzorg Curaçao ontstond naar aanleiding van het feit dat de eigenaar van Landhuis Brievengat, Shell Curaçao, op het punt stond het pand met de grond gelijk te maken, gezien de verregaande staat van verval. "Het landhuis werd aan de nog jonge stichting geschonken en dankzij een particuliere donatie kon het worden gerestaureerd. Momenteel is het een van de fraaiste landhuizen van het eiland en staat het open voor publiek."

Landhuis Brievengat vertoont volgens Van der Helm alle stijlkenmerken van een Curaçaos landhuis. Voor wat betreft het exterieur zijn dat een pannendak en een galerij. Hij wijst er ook op dat in Landhuis Knip in 1795 de basis werd gelegd voor de geruchtmakende slavenopstand. Verder is er aandacht voor de mogelijkheden te overnachten in Landhuis Daniel. "Het landhuis en de bijgebouwen zijn ingericht als een eenvoudig, maar opmerkelijk hotelletje met een terras, een buitenbar, en zwembad en een duikcentrum."

Van der Helm schrijft dat Curaçao behalve de landhuizen die hij beschrijft, nog een groot aantal andere landhuizen bezit die echter allemaal privé-bezit zijn of zo vervallen dat een bezoek onmogelijk is of de moeite niet loont. "Bij bouwvallige exemplaren kan men alleen maar hopen dat ze ooit weer in hun glorieuze pracht zullen worden hersteld", schrijft hij.

Vivenda, dat negen maal jaarlijks verschijnt, is aan zijn derde nummer toe. Het blad dat onder meer bij alle Nederlandse makelaarskantoren ligt, biedt in zijn derde nummer ook onroerend goed op Bonaire en op Curaçao aan. Op Bonaire zijn dat The Hamlet, Santa Barbara en Belnem van Sunbelt Realty. Op Curaçao La Privada, tegen de heuvelrug van Vredenberg dat wordt aangeboden door Realco.

Verder in het blad aandacht voor de beroemde Catalaanse architect Gaudi (van onder andere de Sagrada Familia in Barcelona), voor de bijzondere Oostenrijkse beeldend kunstenaar Hundertwassen en voor wonen in Portugal.

Van der Valk bouwt nieuwe hotels in Nederland

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Het Van der Valk-concern wil binnen vijf jaar samen met projectontwikkelaar René Colthof in Nederland 20 tot 25 nieuwe hotels bouwen. Het eerste project wordt een hotel op de pier van Scheveningen.

Dat is bevestigd door de topman van het concern, Martien van der Valk. De Zeeuwse projectontwikkelaar is ongeveer de grootste ontwikkelaar van exclusieve, voor particulieren bestemde, vakantieparken, zo meldt het *Brabants Dagblad*.

Colthof toonde indertijd ook belangstelling voor het Parker Hotelproject op Bonaire, maar zag daar uiteindelijk van af. René Colthof was op het project gewezen door het op Curaçao gevestigde makelaarskantoor Schouten en Colthof (broer), dat in de financiële problemen kwam met het Santa Catharina-project. Een aantal mensen werd door het echtpaar toen gedupeerd.

Coffi (PAR) wil discussie over eenoudergezin

WILLEMSTAD — De parlementariër Leonard Coffi (PAR) pleit voor meer aandacht bij de beleidsmakers voor het eenoudergezin. Het uitgangspunt is thans het gezin bestaande uit vader, moeder en kinderen, maar de werkelijkheid is heel anders, aldus Coffi.

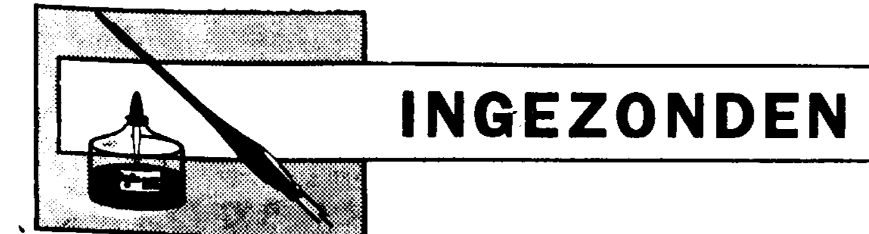
Volgens cijfers van het Centraal Bureau van de Statistiek zijn er op Curaçao 17.218 gezinnen waar de vader ontbreekt. In totaal zijn er 38.993 moeders zodat het percentage eenoudergezinnen (moeder/kind) 44 bedraagt, ofwel bijna de helft. In totaal hebben deze moeders 56.840 kinderen, hetgeen betekent dat 39 procent van de bevolking geboren is binnen de gezinsvorm moeder/kind. Naar alle waarschijnlijkheid is een op de twee moeders volledig verantwoordelijk voor de opvoeding van de kinderen.

Cijfers tonen aan, aldus Coffi, dat we steeds meer de richting op gaan van de vorm moeder en kind in plaats van vader, moeder en kind. Op Curaçao zijn tussen 1990 en 1993 3499 huwelijken gesloten en 1605 echtscheidingen uitgesproken. Een van de twee huwelijken eindigt dus in echtscheiding.

"Dit duidt aan dat we hoe langer hoe meer kunnen verwachten dat vaders niet aanwezig zullen zijn voor de opvoeding en begeleiding van hun kinderen. We kunnen concluderen dat onze samenleving niet realistisch is als we het ene uitgangspunt blijven hanteren dat een gezin bestaat uit vader, moeder en kinderen. We weten allemaal dat er veel gezinnen zijn die bestaan uit moeder en kind, maar het verschil zit hierin dat we dit niet willen accepteren als een van de uitgangspunten van onze samenleving".

Coffi wijst er ook op dat steeds meer vrouwen gaan werken en ook steeds meer vrouwen zelfstandig gaan wonen. "De gevolgen hiervan kunnen zeer diepgaand zijn als we blijven negeren dat een gezin kan bestaan uit moeder en kind. Veel van deze vrouwen kunnen hun kinderen niet de optimale opvoeding geven want ze kunnen hun kinderen na school niet opvangen, eenvoudigweg omdat ze veel al fulltime werken en er structureel geen professionele opvang bestaat".

De PAR-parlementariër pleit vooral voor professionele opvang van kinderen tussen 12 en 16 jaar. "Een groot gedeelte van onze jeugd loopt het risico verloren te gaan. Als we geen aandacht schenken aan dit fenomeen zal de positieve ontwikkeling van ons volk stagneren".



Service

VERLEDEN WEEK ging ik uit eten met mijn familie. Een heerlijke maaltijd bij een gerenommeerd restaurant op Curaçao.

Curaçao, bekend om zijn gastronomische gerechten en goede keukens, moet eveneens bekendheid krijgen als een markt waar toeristen zich thuis voelen. Dit zeker in een jaar waarin Curaçao bekendheid tracht te werven voor het verhogen van het toerisme.

De maaltijd was verrukkelijk. De rekening werd mij gepresenteerd en hield zoals altijd een service charge in van 10%. Nu vind ik dat als een serveerster een goede service verleent, zij dat ten minste waard moet zijn, zo niet meer.

Dus ik leg boven op die service charge nogeens drie gulden. De service was dat toch zeker waard.

Wij bleven nog even koffie drinken met wat vrienden in hetzelfde restaurant, en tijdens dat gesprek bleek dat de service charge niet naar de serveerster gaat, maar naar de eigenaar van het restaurant.

Ik vond dat zo onwaarschijnlijk dat ik de serveerster liet halen om het maar uit goede bron te vernemen. "Ja", was het antwoord. "Wij krijgen dat helemaal niet. Dat gaat naar de eigenaar van het restaurant". Van de manager kreeg ik eveneens hetzelfde antwoord en tevens dat het zo ook in andere restaurants gaat.

Nu moet u weten, ik ben overal ter wereld geweest en heb nog nooit gehoord dat een service charge niet naar de serveerster gaat. Ik ben ervan overtuigd, dat, zoals ik, erg veel lokale zowel als buitenlandse eters denken dat de service charge een tip is.

In het Engels noemt men dit een "rip-off". Niet alleen geen tip voor de serveerster, maar ik word gewoon 10% extra berekend voor mijn eten. Een verborgen winst dus.

Bovendien begrijp ik nu pas de minachtende blik van de serveersters, die mijn (in mijn ogen "extra") tip van een paar procent niet bepaald konden waarderen. En ik al die tijd maar denken dat ik royaal ben.

Het is tijd geworden om eerlijk om te gaan met de burgers. Vraag in het vervolg aan uw serveerster of zij de service charge ontvangt of niet. Zo niet bezoek in het vervolg een ander restaurant, want u betaalt daar 10% teveel voor uw eten.

RENÉE SERPHOS
(Curaçao)

Cathalina: geld voor toerisme

WILLEMSTAD — Ruben Cathalina, onafhankelijk lid van de eilandsraad, is van mening dat het geld dat nu aan promotiecampagnes in het buitenland wordt besteed beter gebruikt kan worden om het 'toeristisch produkt Curaçao op te kalefateren'.

Cathalina laat dit in een brief aan de voorzitter van de eilandsraad weten in het kader van de Week van het Toerisme, die deze week gevierd wordt.

Het raadslid wijst de gezaghebber erop dat 27 september, vandaag, de Dag van het Toerisme is. Een uitstekende gelegenheid, zo meent hij, om de burger te betrekken bij het Curaçaose toerisme. "De bevolking moet daar meer bij betrokken worden", zegt het raadslid.

WILLEMSTAD — De Dienst der Posterijen geeft volgende week woensdag een serie van twee zegels uit met een waarde van respectievelijk NAf 2,50 en NAf 5. Wat deze postzegels zo opmerkelijk maakt is dat het thema 'zegel op zegel' is en dat ze 'tête-bêche' (keerdruk) gedrukt werden.

De beeltenis van de zegel van NAf 2,50 is die van de Nederlandse leeuw die een draak overwint. Deze Bevrijdingszegel dateert uit het jaar 1945. De zegel van vijf gulden vertoont een beeltenis van Prins Willem I. Deze zegel werd in 1933 door de toenmalige kolonie Curaçao uitgegeven.

De vellen van vijftig stuks zijn in het midden gescheiden door een witte strook papier en wel zodanig dat het ene blok van 25 zegels zich kopstaand bevindt ten opzichte van het andere blok van 25 zegels. Op de witte strook in het midden zijn oranje kroontjes gedrukt.



Dodental niet verder gestegen in India

Pest steekt in steeds meer Indiase deelstaten de kop op

NEW DELHI - Hoewel het aantal doden door de longpestepidemie in India niet meer toeneemt, duiken in steeds meer deelstaten besmettingsgevallen op. Verscheidene buurlanden alsook Arabische en Europese landen hebben maatregelen genomen om de verspreiding vanuit India tegen te gaan.

Sinds dinsdag zijn geen nieuwe sterfgevallen gemeld, nadat de ziekte op 21 september in Surat in de deelstaat Gujerat uitbrak. Daarmee staat het dodental op 47. Zo'n dertienhonderd zieken zijn in hospitalen opgenomen, de meesten in Gujerat. In het naburige Maharashtra zijn 117 gevallen van longpest geconstateerd en 216 van builenpest. De ziekte was uitgebroken in een gebied ten oosten van Bombay dat vorig jaar door een aardbeving was getroffen.

IN CALCUTTA

De autoriteiten vrezen dat de ziekte zich verder zal verspreiden doordat zo'n vierhonderdduizend mensen uit Surat voor de epidemie op de vlucht zijn geslagen. Er is vooral bezorgdheid over de ontdekking van zeven pestlijders in Calcutta, een van de grootste en smerigste steden van India, op dertien honderd kilometer van Surat. Nog eens dertien mensen in dit gebied hebben de symptomen van de ziekte. Ook zijn er berichten van mogelijke slachtoffers in de deelstaten Rajastan, West-Bengalen, Uttar Pradesh, Madhya Pradesh, Orissa, Punjab en New Delhi. In de straten van alle grote steden in India zijn duizenden tonnen afval en tientallen dode dieren verzameld.

De buurlanden Bangladesh en Pakistan hebben woensdag de toegang tot hun land vanuit India beperkt. De Bengalen hebben de meeste grensovergangen gesloten en zullen alle voertuigen, vliegtuigen en boten uit India laten desinfecteren. Pakistan heeft, na het luchtverkeer, nu ook het treinverkeer met het buurland gestaakt. In Nepal, dat een achthonderd kilometer lange grens met India heeft, is een medisch alarm van kracht geworden. De bevolking wordt gewezen op de gevaren van besmetting en de gezondheidsdiensten betrachten opperste waakzaamheid.

GEEN VLIEGVERKEER

Ook op het Arabische schiereiland, waar honderdduizenden Indiase gastarbeiders werken, zijn maatregelen tegen verspreiding van de pest genomen. Qatar heeft het vliegverkeer met India volledig stilgelegd, evenals Saudi-Arabie dat woensdag een Indiase Boeing-747 boven Jeddah terugstuurde naar Bombay. Libanon sloot woensdag de grenzen voor Indiers.

Reizigers uit India worden in Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannie, Spanje, Italië, Zwitserland en de Verenigde Staten onderzocht op symptomen. Daarbij ontstond in Berlijn onrust toen een man met hoge koorts en hoestbuien, symptomen van de gevreesde ziekte, in een ziekenhuis werd opgenomen. Na een kort onderzoek bleek dat hij hoogstwaarschijnlijk bronchitis had.

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) liet woensdag weten dat reizigers gerust naar India kunnen gaan - zij het niet naar Surat. Wel moeten ze er rekening mee houden dat mensen die uit een ziektegebied terugkeren een quarantaine van zes dagen riskeren.

Het ministerie van WVS in Nederland deelde woensdag mee dat reizigers bij aankomst in Nederland vooralsnog niet worden gecontroleerd. Er is tevens nog geen negatief reisadvies voor mensen die India willen bezoeken.

Het verhaal van een geredde opvarende van Estonia:

Door golf meegesleurd, bij sleepboot boven water gekomen

TURKU - De lading van de woensdagochtend vroeg gezonken veerboot Estonia, zat nauwelijks vast. Dat zegt de Nederlandse vrachtwagenchauffeur Stefan Duyndam, een van de ongeveer honderd overlevenden, vanuit een ziekenhuis in de Finse stad Turku.

"Ik reed als laatste het schip op, de klep ging achter mij dicht. Daarna voeren we direct weg. De vrachtwagens werden niet vastgezet met kettingen. Ik vroeg nog of dat niet nodig was, maar de bemanning zei dat ik mij niet druk moest maken." Volgens Duyndam is de lading daardoor gaan schuiven. "Als dat enorme gewicht een kant opschuift, is het snel bekeken."

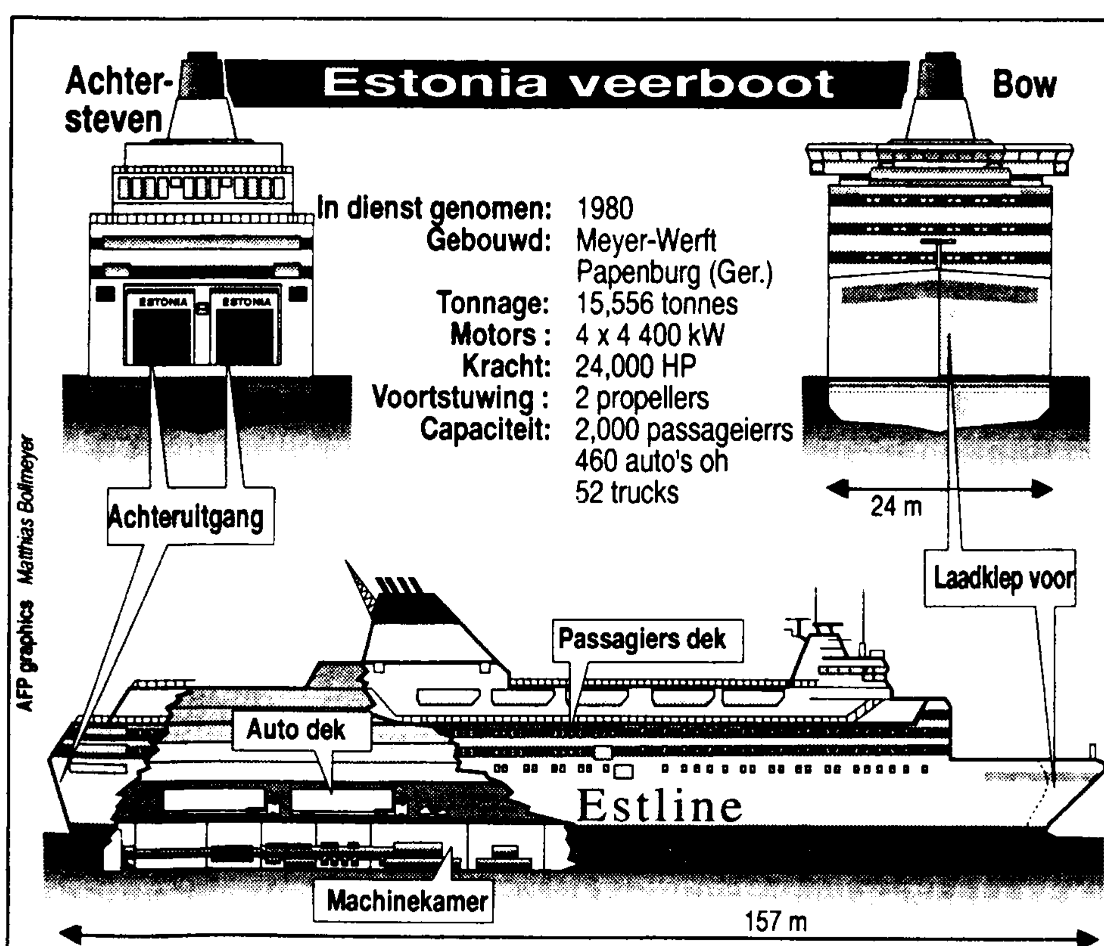
"Dit is het ergste wat ik ooit heb meegemaakt", zegt Duyndam. De chauffeur is een paar uur na de ramp nog enorm onder de indruk van wat hij heeft meegemaakt. Hij vertelt dat hij lag te slapen toen het schip begon te kantelen. "Ik lag op het bovenste bed van een stapelbed. Opeens viel ik op de grond. Toen moet ik even buiten westen zijn geweest. Ik liep vervolgens de gang op met alleen een onderbroek aan. Het was een enorme chaos. Met veel moeite ben ik op het dek beland waar ik een zwemvestje heb aangedaan."

HEEL SNEL GEGAAN

Tijd om overboord te springen had hij niet, want een golf spoelde Duyndam van het dek. "Ik dacht dat ik verdronk", vertelt de chauffeur. "Hoelang ik onder water ben geweest weet ik niet, maar toen ik boven kwam was ik vlak bij een omgekeerde reddingsboot. Daar ben ik toen op geklommen." De Estonia was toen al aan het zinken. "Dat ging heel snel. Binnen een kwartier was het verdwenen."

Een half uur was hij alleen op het vlot tot een Zweedse man er ook op klom. "Samen hebben we ruim vier uur rondgedreven. Af en toe viel ik in slaap, of raakte ik buiten westen, dat weet ik niet. Die Zweed schopte mij dan wakker. De kou was verschrikkelijk. Door de golven raakte ik zelfs mijn onderbroek kwijt."

Na zo'n twee uur zag Duyndam opeens hulpboten. "Ze waren nog geen tweehonderd meter van ons vandaan, maar door de golven zagen ze ons niet", vertelt de 23-jarige chauffeur. Een helicopter met zoeklichten vond hen uiteindelijk. "Daarna weet ik niets meer, ik werd wakker in het ziekenhuis."





John Hume voor Nobelprijs vrede voorgedragen

STRAATSBURG - De socialistische fractie in het Europees Parlement gaat haar Noordierse lid John Hume nomineren voor de Nobelprijs voor de Vrede vanwege zijn rol in de verzoeningspoging tussen katholieken en protestanten in Noord-Ierland.

Dat zei donderdag de voorzitter van de fractie in het parlement, de Britse Pauline Green. De socialistische fractie is met 198 leden de grootste politieke groepering in het Europees Parlement. Green riep de andere partijen in het parlement op de nominatie van Hume te steunen. Zij wees erop dat de Noordier jarenlang heeft geijverd voor een politieke oplossing van het slepende conflict. Dat hij dat al die tijd volhield, ondanks bedreigingen en aanvallen op zijn gezin, getuigt volgens Green van grote moed.

Milieu gaat alarmerend snel achteruit

Ecuador in actie voor de Galapagos-archipel

QUITO — Ecuador gaat het toerisme naar de Galapagos-eilanden beperken. Ook wil de regering de visvangst bij de eilanden inperken. De woensdag aangekondigde maatregelen moeten bijdragen aan de bescherming van de unieke flora en fauna in de archipel in de Stille Oceaan.

Volgens deskundigen gaat het milieu er 'alarmerend snel' achteruit. Ook schort de regering de uitgifte van vergunningen voor hotels en toeristische schepen op. Intussen stellen experts een onderzoek in naar de 'mogelijkheden voor beperking van het toerisme' in het natuurparadijs.

De Ecuadoraanse regering wil ook een bewakingseenheid vormen en die uitrusten met snelle boten en patrouilleviegtuigen. Bovendien streeft zij ernaar de 'speciale status' van het gebied in de grondwet vast te leggen.

VISSEN

Momenteel krijgen jaarlijks maar veertigduizend mensen officieel toestemming de Galapagos-eilanden bezoeken. Maar de autoriteiten geven toe dat er feitelijk jaarlijks ten minste honderdduizend bezoekers zijn. Ter bescherming van de ruim honderd eilanden omvattende maritieme wereld, breidt de regering de zone waarin alleen eilandbewoners mogen vissen uit van twintig tot veertig 40 zeemijl.

De sinds 1885 tot Ecuador behorende Galapagos liggen rond duizend km van het Zuidamerikaanse vasteland. Het gebied is ruim 7800 km2 groot maar heeft slechts vierduizend bewoners. Door de geïsoleerde ligging hebben zich er dieren- en plantensoorten ontwikkeld die nergens anders worden aangetroffen en overleven soorten die elders zijn uitgestorven.

De Galapagos werden vooral beroemd nadat Charles Darwin, die het gebied met het oorlogsschip de *Beagle* tussen 1831 en 1836 bezocht, op basis van onderzoek zijn theorie over de herkomst van soorten opstelde.

Vervolg van pag. 1

bouw juichten omstanders hen toe. Het parlement heeft zijn buitengewone zitting tot vandaag (donderdag) verdaagd.

Volgens de machthebbers dreigt er anarchie in het noorden van Haïti, waar er geen militairen meer zijn om rellen tegen te gaan. Plunderaars vielen woensdag een gezondheidscentrum in de hoofdstad aan en gingen er met voedsel en medicijnen vandoor. Sinds het weekeinde zijn er voedselrellen, en hulpverleners vrezen dat toenemende chaos het hen onmogelijk zal maken de burgerbevolking te helpen.

In Borgne, zo'n zeventig km ten oosten van Cap Haïtien, zijn de stoffelijke overschotten gevonden van vijf mensen die zouden hebben gesympathiseerd met het huidige militaire regime in Haïti. Zij zijn vermoedelijk vermoord door aanhangers van Aristide. Een van de slachtoffers was een *attache*, een lid van de beruchte aan de politie en het leger gelieerde gewapende militie.

Ad-interim president Emile Jonaissant kondigde woensdag een rouwperiode van drie dagen af vanwege de tien Haïtianen die zaterdag in Cap Haïtien zijn doodgeschoten door Amerikaanse mariniers. Bovendien beschuldigde Jonaissant de Amerikanen ervan zich niet te houden aan de afspraken van 18 september en subversieve activiteiten te ontplooien die het land naar een burgeroorlog kunnen leiden.


STICHTING PRINSES WILHELMINAFONDS

Kanker
Maakt u zich zorgen ?
Heeft u vragen
Kom eens bij ons langs.
Voorlichtingscentrum Prinses Wilhelminafonds voor de kankerbestrijding - Scharlooweg 52, telefoon 611998/618983

Lokale vertegenwoordiger van nederlandse participatiemaatschappij/ risicodragend kapitaalverschaffer **is op zoek naar deelnemingen/ kapitaalinjecties in veelbelovende jonge Curaçaose bedrijven of turnarounds.**
Brieven met opgave van situatie en benodigde kapitaalsinjectie, alsmede aanbod zenden aan V4-/participatie, **Postbus 447,** Willemstad.


ARBEIDSKRACHTEN ONDERZOEK 1994

Bent U ook geselecteerd om mee te doen aan het Arbeidskrachtenonderzoek van 1994? Dan zal het Centraal Bureau voor de Statistiek U één van deze dagen bezoeken om U enkele vragen te stellen over Uw situatie op de arbeidsmarkt. Werk mee en geef korrekte informatie aan de interviewer die bij U langskomt. Het CBS garandeert U anonimiteit en vertrouwelijkheid..
Wij stellen Uw medewerking erg op prijs.
Het Arbeidskrachtenonderzoek is in Uw eigen voordeel!

AMIGOE FAXNUMMERS:
Redactie:
674744

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 1 november 1994 des vóórmiddags om 10 uur zal ten kantore aan de Polarisweg 31 - 33 ten overstaan van één van de notarissen of diens plaatsvervanger van het kantoor Palm & Senior in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek:

een perceel grond gelegen in het Tweede District van Curacao, deeluitmakende van - en bekend als kavel K-88 van het verkavelingsplan "ZAPATEER", ter grootte van 535m2, kadastraal bekend als Tweede District Sectie A nummer 4647, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als **Noord Zapateer 13.**

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage op voormeld notariskantoor vanaf 8 dagen vóór de veiling en houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

NOTARISKANTOOR PALM & SENIOR
Polarisweg 31 - 33
Tel.: 613199 - 613655

Het Hoofd Geneeskundige en Gezondheidsdienst Curaçao
maakt namens de afdeling Bestrijding Besmettelijke Ziekten bekend dat de openingstijden van de Polikliniek voor Reizigersvaccinaties van de GGD, te Piscaderaweg 49, recentelijke als volgt zijn gewijzigd.

Openingstijden: maandag t/m vrijdag 's ochtends 9.00 u - 12.00
Andere tijden slechts op afspraak
Telefoon: 625800, tst, 190 of tst 207, V. Kibbelaar, verpleegkundige

Eenieder die op reis gaat of denkt te gaan wordt verzocht zo spoedig mogelijk contact op te nemen met de Polikliniek voor Reizigersvaccinaties van de GGD om tijdig de juiste benodigde vaccinaties, medicatie en hygiënische instructies te ontvangen.

Het Hoofd van de Geneeskundige en Gezondheidsdienst,
S. Bodok, MHA

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- Zaterdag 1 oktober 1994 vanaf 09.00 tot 16.00 uur;
- Stakamahachiweg, Seru Grandi, Sabana Craz, Sabana Baka, Seru Machu en Weg naar Fuik.

- Zondag 2 oktober 1994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;
- Winston Churchillweg (omgeving Kooyman Sta. Maria), Kralendijkweg, Philipsburgweg en Hispañolaweg.

- Dinsdag 4 oktober 1994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;
- Pannekoek, Groot Sta. Martha, Soto, San Nicolas, Klein Sta Martha en Coral Cliff.

- Donderdag 6 oktober 1994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;
- Krakeel, Fontein (omgeving van Krakeel), Tera Cora (omgeving van Krakeel), en Siberie (omgeving van Tera Cora en Krakeel).

- Donderdag 6 oktober 1994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;
- Verkavelingsplan Cas Grandi compleet, Roi Santu (omgeving van Hanenberg en Cas Grandi), Hanenberg (omgeving van Roi Santu), Montaña di Rey (omgeving van Weg naar Fuik), Hoenderberg (omgeving van Weg naar Fuik), Weg naar Fuik (vanaf Toko Isidora t/m Luties Car Wash).




Sindikato di Trahado den Edukashon na Kòrsou
SITEK

Direktiva di Sitek ta invitá tur su miembronan na nos

REUNION GENERAL STATUTARIO

Puntonan di agènda :
1. Apertura
2. Partisipashon
3. Relato di Sekretario
4. Relato finansiero
5. Resultado di elekshon
6. Turno liber
7. Klousura.

E reunion ta tuma lugá :

Dia : 30 sèptèmber 1994
Ora : 8.00 - 10.00'or p.m.
(si no tin kuorùm ta seré i habriele bèk despues di 30 minüt)
Lugá : Landhuis Steenen Koraal.

Nos ta konta ku boso presensha.

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

AIDSLIJN
Bel 7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00 13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

BRIDGEN
(Bridgeclub Ups and Down)
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. **de Wit (tel. 5398).**

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
Open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
Spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
Openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Meimel 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zo.** om 11.30 uur.

****

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

****

Beukenboom: dammen en wegen herstellen

Rehabilitatie toeristenweg wordt eindelijk aangepakt

KRALENDIJK — In zijn toespraak, die gedeputeerde Robby Beukenboom voor Voz di Bonaire hield, maakte hij melding van het feit dat het huidige Bestuurscollege, dat gezien wordt als de reddende engel, zijn werk voortzet in het belang van de Bonaireaanse bevolking. Hij wijst op het herstel van de dammen, de aanleg van nieuwe wegen, het in ere herstellen van de zwemlessen als voorbeeld van een gericht beleid ten behoeve van de gehele gemeenschap. Ook haalt hij de schoonmaak van de afvoer in de Kaya Grandi en Kaya Korona aan, zodat het hemelwater kan wegvloeien zonder ongemak te veroorzaken voor de zaken en bewoners in deze omgeving. Hij dankte de Brandweer en D.O.W. voor hun zeer gewaardeerde medewerking.

Voorts laat hij weten dat de P.D.B. trots kan zijn op het tot stand komen van de watervoorziening op Playa Frans ten behoeve van de vissers. Er is een opdracht uitgegaan om de regenbak aldaar om de twee weken bij te vullen. Gedeputeerde Beukenboom, die namens de P.D.B. in het huidige BC zit, vindt dat de deelname van de PDB in de centrale regering zijn vruchten begint af te werpen en prijst de Bonaireaanse bevolking dat zij bij de laatste verkiezingen de juiste keuze heeft gedaan. Er is na overleg van de centrale regering met de lokale banken een fonds tot stand gekomen om de wijken die ten achter zij gebleven, een 'face lift' te geven en daarvoor is een bedrag van honderd miljoen gulden op tafel gekomen. De M&C Bank heeft daaraan dertig miljoen gulden bijgedragen.

Hij weet verder niet welke andere banken een bijdrage hebben toegezegd. Het geld in dit fonds zal de komende drie of vier jaren besteed worden aan de infrastructuur van alle wijken op de eilanden van de Nederlandse Antillen.

Het accent zal komen te liggen op datgene wat de meeste aantrekkingskracht uitoefent op onze jeugd. De bouw van eigen woningen zal bevorderd worden en daarvoor stelt de regering zich garant voor de hypotheek en dit tot zelfs honderd procent. Dit is in het belang van de gehele Antilliaanse gemeenschap, waarvan Bonaire nu deel uitmaakt. De onvermoeide werkijver van minister Edith Strauss en de parlementsleden Jopie Abraham en Peter Silberie begint resultaten af te werpen. Met trots maakt Beukenboom bekend dat de toeristenweg vanaf Karpata tot aan Dos Pos volledig zal worden hersteld. De toestand van deze weg is een verschrikking. Zo werkt de PDB aan de vooruitgang van Bonaire.

In verband met het referendum brengt gedeputeerde Beukenboom naar voren dat hij dankbaar is voor het werk dat tot nu toe door de Commissie Referendum is verricht. Het ligt zeker niet in de bedoeling, gezien de ernst van de zaak om politiek spel te spelen met het oog op de toekomst van onze bevolking.

De Referendumcommissie brengt waardevolle informatie en op basis daarvan kan de bevolking een juiste keuze maken, aldus gedeputeerde Robby Beukenboom. Hij informeert over de komst van een toezichthouder van de Verenigde Naties drs Driss, die inmiddels weer vertrokken is, maar op 21 oktober wederom aanwezig zal zijn om die dag de hele gang van zaken rondom het referendum gade te slaan.

Met nadruk verklaart hij dat de Partido Democratico Bonairiano voor honderd procent achter optie A staat, want eenheid maakt macht. In een gerestructureerde Antillen kan Bonaire verzekerd zijn van onder andere wederzijds repect en een onbetwistbare gelijkheid. De PDB waarschuwt de bevolking tegen personen die te kwader trouw zijn, die alleen maar verwarring willen stichten.

Volgens gedeputeerde Beukenboom moet de partij Desunion Patriotico Bonairiano zich uitspreken en de bevolking meedelen welke optie nuttig is voor haar toekomst. Ze moeten ophouden met stenen te gooien en zich daarna verbergen, aangezien, zo besluit hij zijn radiotoespraak voor Radio Voz di Bonaire, 'jullie in jullie eigen partij verdeeld zijn'.

Workshop van Bonaire Jaycees

KRALENDIJK — De Bonaire Jaycees organiseren voor zondag 3 oktober 1994 een workshop in de grote zaal van hotel Harbour Village. Het thema van deze workshop is: 'Hoe om te gaan met stress' en wordt gegeven door de welbekende spreker Leo Floridas. De werkuren zijn van 09.00 tot 2.00 uur en van 13.30 tot 16.30 uur. De kosten voor deelname bedragen vijftig gulden, inclusief een coffeebreak en lichte lunch. De kleding is sportief en men wordt verzocht een grote handdoek of mat mee te brengen voor de te houden oefeningen. Contactpersonen zijn: Marcela Cicilia, tel. 6419; Johaila St. Jago, tel. 8944 en Yveth Anthony, tel. 8860.

Papa Cornesschool krijgt prijs postzegelaktie

KRALENDIJK — Alhoewel het tot nu de gewoonte was om de prijs, die door de F.A.J. beschikbaar wordt gesteld voor de school, waarvan een leerling de meeste postzegels had verkocht te doen plaatsvinden na afloop van de aktie in het lopende jaar, is er dit keer van afgeweken. Zo bezocht Glenda Bernabela-Nicolaas, penningmeester van de F.A.J. Kring Bonaire, afgelopen dinsdag de Papa Cornesschool waar aan de winnaar van de aktie van 1993, Humphrey Albertus, leerling van klas 6B, in aanwezigheid van al zijn medeleerlingen en de onderwijzer H. Kurban, de prijs ten bedrage van 750 gulden werd overhandigd. De Papa Cornesschool zal een project moeten indienen, dat in het belang is van de opvoeding en het onderwijs van de kinderen.

Air India vliegt voorlopig niet op Golfstaten

NEW DELHI - De Indiase luchtvaartmaatschappij Air India heeft alle vluchten richting Golfstaten voor onbepaalde tijd opgeschort.

De maatschappij vliegt normaal ongeveer tien keer per dag op het gebied waar honderdduizenden Indiërs werken. De maatregel is een gevolg van de pestepidemie die vooral het westen van India treft. Eerder hadden de Golfstaten besloten alle vluchten van en naar India op te schorten.

Menem bij Verenigde Naties



■ *VERENIGDE NATIES - De Argentijnse president Carlos Menem (rechts) was een der staatshoofden die de openingsvergadering van de Verenigde Naties voor het 'nieuwe' zittingsjaar bijwoonde. Hij werd door VN-secretaris-generaal Boutros Boutros Ghali ontvangen in diens hoofdkwartier in New York.*

Play-back show

KRALENDIJK — De softballclub, die door Island Finance gesponsord wordt, houdt op zaterdagavond in het Jeugdhuis Jong Bonaire haar tweede play-back show. Deze show begint om acht uur 's avonds en de toegangsprijs is gesteld op tien gulden per persoon. Er is tevens een modeshow die wordt verzorgd door de boetiek Chez Claudette en A tot Z.

Onderzoek Estonia begonnen

TURKU - Een team met vertegenwoordigers uit Zweden, Finland en Estland begint donderdag met een onderzoek naar de oorzaak van de scheepsramp in de Oostzee voor de Finse kust.

Het zoeken naar eventuele overlevenden is donderdagmorgen omstreeks zeven uur weer hervat. Tien helikopters uit Finland en vier uit Zweden hervatten hun werkzaamheden, die woensdagavond om acht uur wegens het invallen van de duisternis werden gestaakt. Reddingswerkers hebben inmiddels 58 lijken geborgen, 768 opvarenden worden nog vermist.

Doden bij bosbranden

JOHANNESBURG - Bij bosbranden in Zuid-Afrika zijn zeker negen mensen om het leven gekomen. Meer dan tien mensen liepen verwondingen op.

Aldus de politie in de nabij gelegen vakantieplaats Hazyview, in het oosten van het land. Het vuur verwoestte een in de bossen gelegen hotel. De meeste slachtoffers trachtten voor de vlammen te vluchten toen zij alsnog door de brand werden ingehaald.

Paard en wagen weer ingezet in Sarajevo



■*SARAJEVO - Twee inwoners van Sarajevo gebruiken paard en wagen om levensmiddelen naar de Bosnische soldaten te brengen aan het front bij de Bosnische hoofdstad. Water- en stroomverbindingen zijn weer hersteld in Sarajevo na een onderbreking van twee weken. Maar brandstof is nog moeilijk te krijgen.*

VN-deskundige N. Driss:

Proces referendum Bonaire volgt internationale criteria

KRALENDIJK — De deskundige van de Verenigde Naties in referendumaangelegenheden, de heer N.E. Driss, heeft het proces bestudeerd van de voorbereidingen op het referendum van 21 oktober op Bonaire. Hij vergaderde deze week met gezaghebber Frits Goedgedrag en de gedeputeerden Robby Beukenboom en Nochi Willem en met de referendumcommissie Bonaire om zich op de hoogte te stellen van de ontwikkelingen tot nu toe. Hij is ook op het Bevolkingskantoor en in een stemlokaal geweest. Zijn conclusie na een dag van intensieve oriëntatie is dat het hele voorbereidingsproces voor het referendum conform alle internationale vereisten loopt, zoals is voorgeschreven door de Verenigde Naties.

De expert van Algerijnse afkomst, Driss, heeft voor de Verenigde Naties bij veel verkiezingen en referenda over de hele wereld toezicht uitgeoefend, onder meer in Namibië, Zuid-Afrika, Nicaragua en Haïti. Niet meegerekend de meer dan twintig kleine naties in het Caribisch gebied en het Stille Oceaan-gebied waar het in de meeste gevallen ging om eilanden zonder zelfbestuur, die op zoek waren naar een andere bestuursstructuur. In juli dit jaar heeft hij de supervisie uitgeoefend over het referendum over de toekomstige status van enkele eilanden in de nabijheid van Nieuw-Zeeland. Op verzoek van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties is Driss teruggekeerd naar de Nederlandse Antillen, nadat hij verleden jaar al deel had uitgemaakt van de Referendumcommissie Curaçao. De Antilliaanse regering had, via de Nederlandse regering, bij de VN gevraagd om technische assistentie waar nodig en toezicht op het referendum op de Bovenwindse Eilanden en Bonaire. Als zodanig is Driss belast met het toezicht op het referendum op de Bovenwindse Eilanden (St. Maarten, St. Eustatius en Saba) van 14 oktober en een week later op Bonaire. Net zoals dat het geval was op Curaçao, is Driss buitenlands lid van de Referendumcommissie St. Maarten. Aangezien het hij onmogelijk op twee plaatsen tegelijk kan zijn, maakt hij geen deel uit van de Referendumcommissie Bonaire, maar hij is wel te allen tijde bereikbaar voor de commissie inzake steun.

VERGADERINGEN

Tijdens zijn overleg maandag met de bestuurders van Bonaire, de referendumcommissie Bonaire en andere betrokkenen bij de voorbereidingen van het Bonaireaanse referendum, heeft Driss zijn voldoening uitgesproken over de gevolgde procedures. Driss: "De procedure is correct. Wij hebben er kennis van genomen dat alle vereisten klaar of bijna klaar zijn, zodat het referendum probleemloos op 21 oktober kan doorgaan. Dat heb ik de bestuurders ook verteld."

Van de Referendumcommissie Bonaire kreeg Driss een gedetailleerde uitleg van de organisatie, de voorbereidingen en de informatiecampagne die wordt gevoerd. Driss: "Op diverse manieren, bij voorbeeld via informatie-bulletins, publieke fora en in communiqué's in de nieuwsmedia, en ook via andere promotiemiddelen als t-shirts en vlaggen in een latere fase, maken zij de bevolking van Bonaire ervan bewust dat er een referendum aankomt en dat daarbij gekozen kan worden uit vier opties. De informatie is evenwichtig en verantwoord", aldus de expert.

"De eerste enquête van de Referendumcommissie Bonaire bevestigt dat het volk van Bonaire al goed is voorbereid. De drie weken die resten tot het referendum, zijn meer dan voldoende om alles uiteen te zetten wat relevant is om te worden uitgelegd."

Als een goede ontwikkeling ziet hij dat de Referendumcommissie Bonaire regelmatig enquêtes houdt om de effectiviteit van de campagne te meten. "Daar komt nog bij, vergis je niet, dat het volk van Bonaire een hoog peil van ontwikkeling heeft en dat het eiland een democratische traditie heeft. Dat draagt ertoe bij dat de gepaste sfeer wordt geschapen om het volk voor te bereiden op het komende referendum", aldus Driss.

INFORMATIE

De deskundige van de Verenigde Naties verzekerde zowel de bestuurders als de Referendumcommissie Bonaire dat in deze fase kritiek tegen het referendum en tegen de informatie-campagne heel normaal is. "In de Verenigde Naties heb ik de meest uitgebreide ervaring op dit terrein. Overal heb ik deze zelfde kritiek gehoord vóór het referendum, maar daar moet niemand zich door van de wijs laten brengen. Van wat ik heb gehoord en gezien kan ik niet anders dan concluderen dat gewerkt wordt conform de internationale normen. Alles loopt volgens plan en er is geen reden voor uitstel van het referendum."

VERSCHIL

Driss begrijpt heel goed waarom er mensen zijn die beweren over te weinig informatie te beschikken. "Vergeet niet dat de kiezer gewend is bij verkiezingen te stemmen voor een persoon of partij en daarna nemen de politici beslissingen voor hem. In het referendum, waarbij de regering heel direct het kiezersvolk over een onderwerp raadpleegt, moet de kiezer zelf een besluit nemen over een belangrijke aangelegenheid als de staatkundige structuur, zonder daarvoor te kunnen terugvallen op een partij of politicus. Dat kan bij sommige mensen een zekere vrees oproepen dat zij denken onvoldoende geïnformeerd te zijn om zo'n belangrijke beslissing te kunnen nemen. Willen ze echt informatie hebben, dan is die er al en het is aan hen om goed kennis te nemen van het geen de Referendumcommissie Bonaire in zijn campagne aan evenwichtige en verantwoorde inlichtingen te bieden heeft."

VOORZICHTIGHEID

Het is Driss opgevallen dat op Bonaire een bepaalde mate van voorzichtigheid wordt betracht bij het innemen van standpunten over het referendum. Gevolg hiervan is wel dat de kiezer alle ruimte gelaten wordt om zelf na te denken, hetgeen een bepaald gevoel van onzekerheid kan oproepen bij de kiezer. Het zou goed zijn wanneer geïnteresseerde en gemotiveerde burgers en maatschappelijke groeperingen met hun meningen over de opties tevoorschijn komen.

Vanwege andere afspraken heeft Driss Bonaire inmiddels weer verlaten. Hij is van plan terug te komen naar Bonaire om het referendum van 21 oktober bij te wonen. Eén week eerder woont hij dan het referendum op de Bovenwindse Eilanden bij. De enige factor die hem parten kan spelen om terug te komen naar Bonaire, is als op St. Maarten een tweede ronde nodig mocht zijn. In dat geval zal hij een methode moeten zien toe te passen om toezicht te houden op zowel de tweede ronde op St. Maarten als op het referendum op Bonaire.

Tijdens overtocht op veerboten:

Sjorren vrachtwagens niet bij wet geregeld

DEN HAAG - Na de ramp met de Herald of Free enterprise (maart 1987) heeft de scheepvaartwereld regels opgesteld om te voorkomen dat schepen met open laadkleppen varen.

Het is verplicht om een waterdetectie- of een gesloten camerasysteem aan boord te hebben. De eerste voorziening houdt in dat op de brug een alarm afgaat als water over de laadkleppen stroomt. Het televisiesysteem houdt de situatie op de autodekken in de gaten.

Het sjorren van vrachtwagens en hun combinaties is niet bij de wet geregeld. Wel zijn er internationale regels voor de manier waarop lading aan boord moet worden vastgemaakt. Dit betekent dat al dan niet sjorren op veerboten afhangt van goed zeemanschap. Men kan daartoe besluiten als er zwaar weer is voorspeld en het gevaar dreigt dat lading gaat schuiven.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP DONDERDAG 29 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.305	1.325	1.345
PND STERLING	2.740	2.795	2.855
NED GLD (per Nf. 100)	102.00	102.80	103.60
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	138.29	139.01	139.81
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	32.44	33.54	34.24
DUITSE MARK (per Dm. 100)	114.49	115.21	116.01
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.82	1.12	1.18
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	180.37	181.23	182.23
ECU (per Ecu 100)	-.-	220.71	221.51

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 september-15 oktober
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.70% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.51% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.07% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.68% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.03% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.38% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.53% Eff. rendement 7.20 % Eiland
8.00 % obl. 1988/1999 koers: 102.01% Eff. rendement 7.5 % Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 100.98% Eff. rendement 7.80 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.18% Eff. rendement 8.375% Land

FINANCIEEL NIEUWS

Beurs wacht op vernieuwing

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs had het hoofd donderdagochtend duidelijk niet bij de handel. Hoeklieden waren nauwelijks bereid posities in te nemen, in afwachting van het nieuwe systeem van beeldschermhandel dat vrijdag wordt ingevoerd. Alleen DSM en Philips waren opmerkelijke dalers.

"Bijna niemand is bereid grote risico's te nemen", zei een handelaar. "Dat laat men liever over aan de nieuwe specialist in een bepaald fonds." Vrijdag gaat de beurs over op een systeem van beeldschermhandel, waarbij grote partijen via de computer en dus niet op de beursvloer aandelen en obligaties kunnen verhandelen. De beurs hoopt daarmee een deel van de handel dat is weggelekt naar de goedkopere Londense markt, terug te halen.

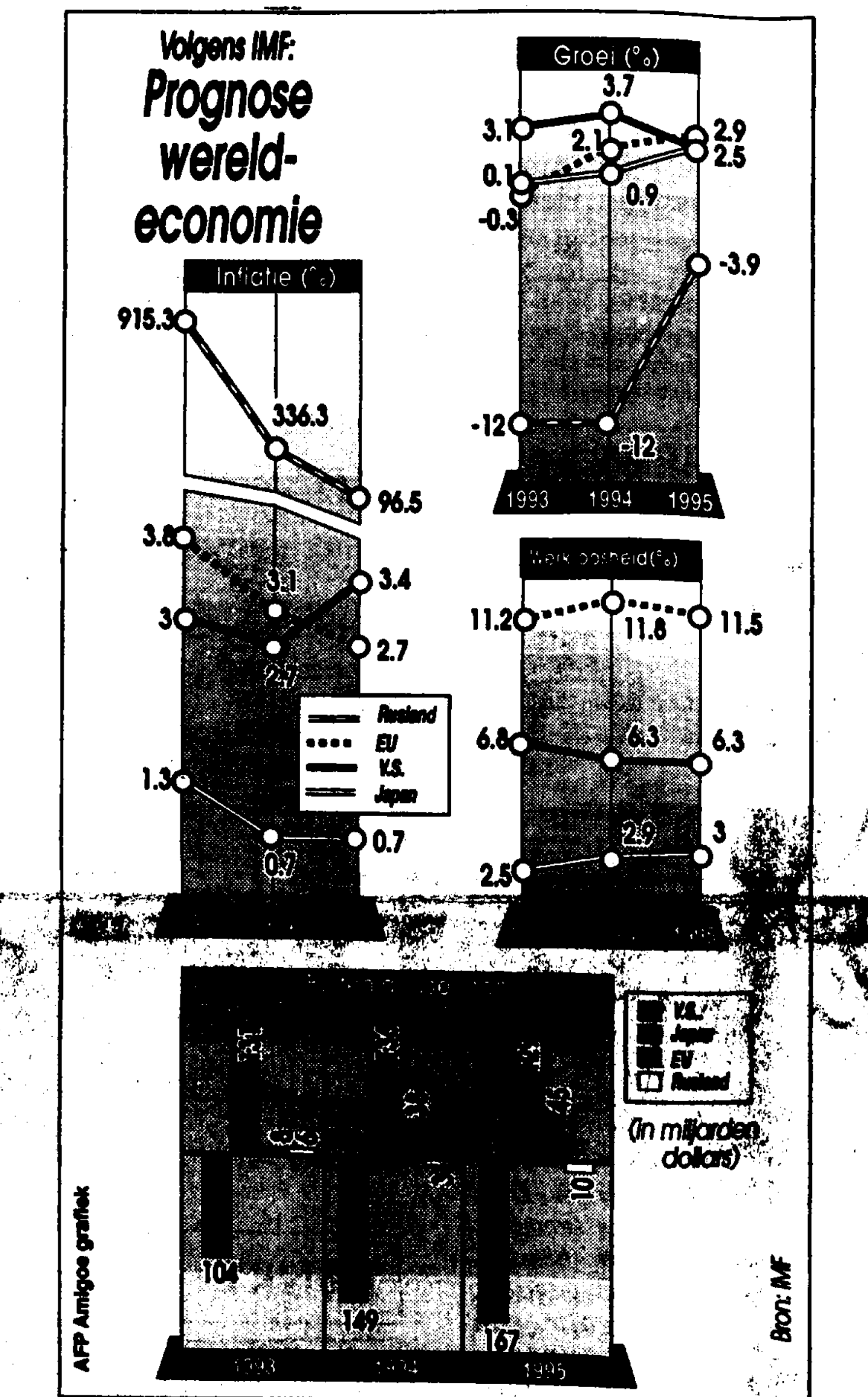
In verband daarmee worden de bestaande hoekmansbedrijven samengevoegd tot vijf nieuwe ondernemingen, die zich vooral op de kleinere beleggers moeten gaan richten. Die nieuwe hoekmanshuizen krijgen onderling nieuwe fondsen, waarin zij zich zullen specialiseren.

Wegens de technische omschakeling naar het systeem van schermhandel sloot de beurs donderdag om 12.00 uur. De handel wordt vrijdag pas om 10.30 uur hervat. Alleen de markt voor staatsobligaties gaat om 09.00 uur open. Ook de optiebeurs gaat pas om 10.30 uur open.

Tegen de middag zakte de AEX-handelsindex 1,41 punt naar 403,70. Ook Londen opende zwakker (min 17 punten) en de prognose voor Frankfurt was eveneens negatief. De Duitse markt verkeert in onzekerheid over de komende parlementsverkiezingen, waar Kohl mogelijk toch gepasseerd wordt door een rood-groene coalitie. Dat deed de D-mark donderdagochtend ook zakken naar f 1,12. Verder wordt een renteverhoging in Duitsland uitgesloten.

De obligatiemarkt in Amsterdam was over het algemeen enkele dubbeltjes lager. Bij de hoofdfondsen moest DSM f 2 inleveren en kwam het chemiepapier uit op een koers van f 152,60, na een stijging de afgelopen dagen. Philips zakte f 0,90 naar f 53,50. Slechte cijfers van het Franse telecommunicatieconcern Alcatel zouden beeldbepalend zijn voor de hele electronicasector.

Heineken leverde verder een gulden in, waarmee de koers zakte tot f 214,80. Opvallende stijger was Océ met f 1,30 naar f 72,30. Op de lokale markt steeg het textielconcern Wyers met f 0,80 naar f 23,20 na nieuws over de uitgifte van *warrants* ter versterking van het eigen vermogen. Kabelfabrikant NKF werd zonder vraag aangeboden voor f 211, waarmee het fonds f 4 daalde.



STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	28 Sept.	FRANKFURT	PREV	28 Sept	AMSTERDAM	PREV	28 Sept.
DOW JONES	3863	3881	DAX INDEX	2058	2088	EOE	400 88	405.10
AM EXP.	30.63	30.88	BASF	308.40	307.40	ABN-AMRO	57.10	58.10
ATT	54.63	54.63	COMMERZBK	308.80	308.00	AEGON	98 40	99.00
ALZA CORP	20.88	21.00	DAIMLER B.	787.00	786.00	AHOLD	49.20	49.40
ARCHER	26.75	25.88	DEUTS.BK	686.00	691.50	AKZO	303.60	207.00
BORDEN	13.63	13.75	MAN	402.00	405.50	AMEV	70.80	71.10
CITICORP	42.00	42.50	PREUSSAG	483.00	455.00	DSM	151 50	154.80
COASTAL CO	28.38	28.38	SIEMENS	663.00	654 00	ELSEVIER	153.00	165.40
COCA COLA	40.38	40.50	VW	466.00	453.00	FOKKER	15.30	15.80
CORNING IN	30.88	32.00				GIST BROC.	44.30	45.20
DISNEY	38.63	38.75				HAGEMEYER	133.50	133.00
DUPONT	57.75	58.38				HEINEKEN	236.30	236.80
EAST.KODAK	52.5	52.63				HOOGOVENS	77.80	78.80
EXXON	57.50	57.75	LONDON			ING	74.70	.75.80
FORD	27.88	28.13				KLM	46.60	47.70
GEN.ELECT.	48.75	48.75	FT-100 IND	3010	3038	KNP-BT	51.40	52.50
GEN.MOTORS	47.50	47.75				KON.PTT NED.	51 90	52 30
HEINZ	37.25	37.38	ARGYLL	2.65	2.66	NEDLLOYD	58.30	58.40
HOMESTAKE	21 75	21.25	BARCLAYS B	5.56	5.60	NUTRICIA	85.50	86.10
IBM	69.13	68.38	BASS	5.23	5.14	PHILIPS	54.00	54.40
KELLOGG	54.88	56.75	BRITISH ST	3.67	3.70	POLYGRAM	75.10	76 30
MC DONALDS	26.88	27.00	BRITISH TEL	3.13	3.11	ROBECO	113.80	113.60
MEAD	51.75	52.75	CADBURY	4.56	4.66	ROLINCO	116.40	116.60
MERCK	36.00	35.63	CABLE & W.	4.55	3.98	RORENTO	82.30	82.40
MINNES.MNG	54.88	55.00	GRAND MET	3.98	4.02	RODAMCO	51.40	51.40
MOBIL CORP	79.00	79.63	MARKS & SP	4.01	4.04	ROYAL DUTCH	186.80	188.70
PFIZER	69.38	70.38	REDLAND	4.05	5.10	UNILEVER	196.50	198.00
P.MORRIS	59.63	60.13	TATE & LYL	6.08	4.25	VMF STORK	43.20	43.90
QUAKER	77.25	78.00				VNU	190.80	193.30
SEARS	48.50	48.63						
UP JOHN	34	33.75	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	24.88	26.00	NIKKEI DOW	19814	19806	TSE 300	4381	4385
VALERO	20.50	20.38						
			BRIDGESTON	1640	1500	ALCAN	35.50	36.50
			CANON	1730	1740	BELL	47.88	48.13
GOLD	387.80	387.80	DAI ICHI K	1720	1770	BANK OF NS	28.00	28.25
SILVER	5.67	5.66	DAIWA SEC.	1430	1430	CAN.PAC.	22.75	22.88
CRUDE OIL	17.68	17.66	HITACHI	967	966	IMASCO	37.38	37.38
US$/YEN	98.78	98.88	HONDA MOT	1640	1600	LAIDLAW	10.50	10.38
US$/DMARK	1.55	1.56	JAPAN AIRL	731	745	MOORE	26.00	26 00
GBP/US$	1.57	1.58	NOMURA SEC	2130	2080	NORANDA	27.50	27.75
US$/NLG	1.74	1.74	NIPPON STE	391	385	PLACER DOME	34.75	34.00
ECU/US$	122.90	123.20	MAZDA	586	544	POWER CORP.	19.63	19.63
CAN/US$	1.34	1.34	SONY	5880	5800	ROYAL BANK	28.00	28.38

Ruzie in VS en EU over ratificatie GATT-akkoord

WASHINGTON BRUSSEL - Zowel in de Verenigde Staten als in de Europese Unie wordt op het ogenblik geruzied over de bekrachtiging van het in april gesloten GATT-akkoord over de verdere vrijmaking van de wereldhandel. De overeenkomst draagt de handtekening van 123 landen. Veel van die landen laten de ratificatie echter afhangen van de goedkeuring door de nationale volksvertegenwoordigingen van de lidstaten van de Unie en de VS [illegible]

Pas ongeveer dertig landen zijn volledig akkoord gegaan. In de wereldhandelsovereenkomst die in het Marokkaanse Marrakesh werd ondertekend, is bepaald dat de goedkeuring door de diverse parlementen voor 1 januari 1995 moet zijn afgerond.

Als het aan de Amerikaanse senator Ernest Hollings ligt, wacht het Congres met bekrachtigen. De senator is tegen enkele bepalingen in de overeenkomst. Hij wil meer tijd om het akkoord te beoordelen op onder meer zijn economische [illegible] gedurende 45 dagen de overeenkomst laten beoordelen en dus de ratificatie zolang tegen houden.

Dat zou betekenen dat de Amerikaanse volksvertegenwoordiging in de huidige samenstelling niet meer stemt over het GATT-akkoord. Het Congres gaat 7 oktober met reces wegens verkiezingen voor een deel van de parlementariërs. De nieuwe volksvertegenwoordiging gaat 1 januari 1995 aan het werk.

President Clinton is er veel aan gelegen de ratificatie voor het eind van het jaar door het Congres te krijgen. Door de actie van Hollings overweegt hij het Congres te vragen bijeen te blijven tot de ratificatie heeft plaatsgehad.

In de Europese Unie dreigt de bekrachtiging van de handelsovereenkomst vertraging op te lopen door een competentiestrijd. Het geschil gaat erover of de Europese Commissie, het dagelijks bestuur van de Unie, of de Europese Ministerraad als vertegenwoordigers van de lidstaten, de bevoegdheid heeft te onderhandelen over handelsaangelegenheden.

In Unie-kringen in Brussel heet het dat de Commissie maandag in een bijzondere vergadering bijeenkomt. Die bijeenkomst dient om de Europese ministers van Buitenlandse Zaken, die elkaar dinsdag in Luxemburg treffen, in de gelegenheid te stellen de kwestie uit de wereld te helpen.

Weinig beweging in dollarkoers

AMSTERDAM - De mark heeft moeite zich te handhaven op de Europese valutamarkten. De Duitse munteenheid noteerde donderdagmorgen f 1,11965 tegen f 1,11945 op woensdag. De dollar lijkt daarentegen de wind mee te hebben met een notering van f 1,7360 (f 1,7340).

De onzekerheid over het voortbestaan van de coalitie van christen-democraten en liberalen van bondskanselier Kohl deed de mark geen goed. De liberale FDP dreigt na rampsalige verkiezingsuitslagen op deelstaatniveau ook uit de Bondsdag te verdwijnen. De koers van de mark zakte woensdag al onder de f 1,12.

Weinig steun valt te verwachten van de kant van de Bundesbank die later op de dag vergadert. Een rentebesluit voor de Bondsdagverkiezingen op 16 oktober zit er niet in, ook al bespeurde IMF-directeur Michael Mussa, die woensdag een toelichting gaf op optimistische groeicijfers in Europa, enige ruimte voor een renteverlaging in Duitsland.

De dollar veerde iets op. Bij het uitblijven van nieuws over het verloop van de Amerikaans-Japanse handelsbesprekingen was er voor de handel weinig te beleven. Voor het pond sterling lijkt voorlopig geen vuiltje aan de lucht. De Britse munteenheid noteerde f 2,7365 (f 2,7345).

Philips krijgt order van Ford

EINDHOVEN - Philips maakt voor ruim f 165 miljoen elektronische dynamosturingen voor de Amerikaanse automobielfabriek Ford. De systemen moeten het elektrische circuit in Ford-auto's zo goed mogelijk laten werken.

Het contract heeft een looptijd van vijf jaar. De micro-elektronicafabriek van Philips in het Duitse Krefeld, onderdeel van de Key Modules Group, levert de modules aan de divisie Electronic and Fuel Handling in Rawsonville (Michigan).

De regelapparatuur wordt gemaakt met behulp van de 'dikke-filmtechnologie', die een hoge graad van verkleining mogelijk maakt. In de loop van 1996 begint de produktie op grote schaal.

Key Modules vervaardigt over de hele wereld elektronische onderdeelblokken voor toepassing in consumentenprodukten, auto's en communicatiemiddelen.

Nederlandse post duurder

DEN HAAG - Het verzenden van brieven, kaarten en drukwerk naar een bestemming buiten Nederland wordt vanaf 1 januari vanuit Nederland tien cent duurder. Dat blijkt uit de nieuwe tarieven van PTT Post. De prijs voor het versturen van dergelijke post binnen Nederland blijft ongewijzigd.

Het versturen van pakketten tot 1 kilogram in Nederland is volgend jaar een gulden duurder. In sommige zwaardere gewichtsklassen is daarentegen, zo meldt de PTT, sprake van een tariefsverlaging. PTT Post introduceert voor de frankering van pakketten het zogenoemde pakketzegel. Bij aankoop van tien van dergelijke zegels biedt de PTT een korting van vijf gulden. Verder is het volgend jaar mogelijk pakketten met een gewicht van tussen 10 en 25 kilogram te versturen.

IMF verwacht forse groei van Europese economie

MADRID - Het Internationale Monetaire Fonds (IMF) heeft zijn ramingen voor de economische groei in de Europese Unie (EU) flink verhoogd, vooral wegens een onverwacht krachtig herstel in Duitsland. In mei dacht het IMF nog dat de groei in de EU dit jaar zou uitkomen op 1,3 procent, maar nu houdt het fonds het op 2,1 procent. De raming voor 1995 is opgetrokken van 2,6 tot 2,9 procent. De nieuwe cijfers staan in de halfjaarlijkse 'World economic outlook' die het fonds woensdag publiceerde aan de vooravond van zijn jaarvergadering in Madrid. Het rapport is ook over de wereldeconomie in het algemeen optimistisch.

Maar het IMF geeft zijn lidstaten wel het dringende advies de gunstige ontwikkeling te benutten voor vermindering van de uit de hand gelopen begrotingstekorten. Alleen dan kan het herstel een duurzaam karakter krijgen.

Het IMF is met zijn ramingen voor de EU nog iets optimistischer dan de Europese Commissie, die haar groeiprognose eerder deze maand verhoogde tot 2 procent. Het Bruto Binnenlands Produkt in Duitsland zal dit jaar niet met 0,9 procent toenemen, zoals in mei was voorzien, maar met 2,3 procent. De raming voor 1995 is opgetrokken van 2,2 tot 2,8 procent. Van het krachtige herstel in Duitsland zal Nederland kunnen profiteren.

De groei in de Verenigde Staten zal zich voortzetten. Dit jaar laat de Amerikaanse economie een flinke vooruitgang zien van 3,7 procent. In 1995 vermindert dat tot 2,5 procent, vooral onder invloed van het remmende effect van de renteverhogingen in de VS. Volgens het IMF moet de rente in de VS nog verder omhoog om oververhitting van de economie te voorkomen en het inflatiegevaar te beteugelen. Ook in andere landen kan de versnelling van de economie binnen afzienbare tijd verhoging van de rente nodig maken, aldus het rapport. In Europa zijn de tarieven onlangs al verhoogd in Groot-Brittannië en Italië.

Ook de ontwikkelingslanden dragen flink bij aan het herstel van de wereldeconomie. Zij zullen zowel dit jaar als in 1995 een groei laten zien van 5,6 procent, vooral dankzij de bijdragen van Azië en Latijns-Amerika. Van de vroegere communistische landen zijn Albanië, Polen, Slovenië en de Baltische staten als gevolg van ingrijpende economische hervormingen ook op het groeipad gekomen. Maar de situatie in Rusland en andere voormalige Sovjet-republieken blijft 'zeer moeilijk', aldus het IMF.

Het Fonds verwacht dat de groei van de wereldeconomie als geheel zal aantrekken van 2,3 procent in 1993 tot 3,1 procent dit jaar en 3,6 procent in 1995. Het volume van de wereldhandel neemt dit jaar toe met 7 procent en in 1995 met 6 procent.

MENSEN



■ *Vandaag viert minister-president Miguel Pourier zijn 55ste jaardag. Pourier werd 29 september 1939 geboren op Bonaire. Sinds februari leidt hij het kabinet-Pourier. De premier wordt vandaag in het zonnetje gezet door zijn medewerkers in Fort Amsterdam. Zijn kamer is versierd en zijn agenda is wat minder vol dan gewoonlijk.*

Kerk in kamp

De Russisch-Orthodoxe Kerk is van plan op het terrein van een voormalig **concentratiekamp** in Siberië een religieus centrum te bouwen. De kerk wil daarmee eer betonen aan de slachtoffers van de Stalinistische *terreur*. Op het terrein, veertig kilometer van de stad Omsk, zullen een klooster met kathedraal, een tehuis voor bejaarden en wezen en een museum worden gevestigd, aldus aartsbisschop Feodosi van Omsk. Volgens hem zijn tussen 1937 en 1953 ruim 250.000 mensen in het kamp om het leven gebracht.

■ *De 22ste september was het de grote dag voor deurwaarder Walter Rollins. Hij werkte 25 jaar bij het eilandgebied. De gebruikelijke gratificatie werd de jubilaris overhandigd door Ontvanger der Belastingen mr Lizanne Dindial-Richards. Op de foto verder staflid Franklin Virginie (links), mevrouw Rollins en de vertrekkende Ontvanger Hildo Leonora.*

Drama rond novela

De in Brazilië beroemde **televisie-acteur** Guilhermo Padua (23) heeft zijn eerdere bekentenis van moord op zijn tegenspeelster Daniella Perez ingetrokken. De acteur zit al anderhalf jaar vast in de gevangenis van Rio de Janeiro wegens moord op de 18-jarige actrice. Zij kwam in december 1992 door achttien *schaarsteken* om het leven.

Padua beschuldigt nu zijn 20-jarige vrouw, Paula Thomaz, ervan de moord uit jaloezie te hebben gepleegd. Zijn vrouw zit al gevangen op beschuldiging van medeplichtigheid aan de moord. De uitspraak in de rechtszaak is niet voor 1996.

De moordzaak overschaduwde destijds alle nieuws in Brazilië, inclusief het aftreden van president Fernando Collor. Een breed publiek volgt in Brazilië nauwlettend de melodramatische 'telenovelas'. De verplaatsing van het drama van de studio naar het werkelijke leven, heeft de belangstelling voor Padua alleen maar doen toenemen.

Ik haat Madonna

Journaliste Ilene Rozenzweig heeft een boek geschreven over Madonna. Erg positief is het allerminst. De titel is *Ik haat Madonna* en lijkt vooral bedoeld om de mythe te besmeuren. Het boek staat vol met verhalen over mannen die door de zangeres werden misbruikt. Er is blijkbaar heel wat nodig om aan de top te komen!



■Madonna

Bovendien geeft een groot aantal bekende mensen uit de muziek- en kleding-industrie met wie mevrouw Ciccone heeft samengewerkt nogal krenkend commentaar op de superster. Het boek wordt uitgegeven door Virgin.

DNA van dino

Een Amerikaans **onderzoeksteam** is er voor het eerst in geslaagd DNA aan het bot van een dinosaurus te onttrekken. Op grond van het fragment van het prehistorische erfelijk materiaal zou men kunnen concluderen dat de *vogels* van de dinosaurussen afstammen.

Het pas geïsoleerde DNA is afkomstig uit het dijbeen van een tyrannosaurus, de meest imposante dinosaurus. De gelijkenis met het DNA van vogels is opvallend. De leider van het team, de paleontoloog Jack Horner, moet de resultaten van het onderzoek nog publiceren.

Horner adviseerde ook de makers van het bioscoopsucces Jurassic Park. De mogelijkheid om het DNA van een dinosaurus te isoleren lag ten grondslag aan het verhaal van deze avonturenfilm.

Populaire crimineel

... ex-gedetineerde uit St. Willebrord, die na *zes jaar* gevangenisstraf vrijkwam, is ... de met een groot ... woonplaats ont... enden hadden het ... aniseerd met 300 ... en enkele bekenden als Imca Mar... Peter Koelewijn. Het ... in een bar, nadat ... gevangene 's middags ... helikopter was geland ... middernacht werd het ... abantse plaatsje opgeschrikt door groot vuurwerk, ... feestvierders geen ... voor hadden. Bij ... kwamen tot diep in ... klachten van omwonenden binnen.

Ei in potje

... Zwitserse **supermarkt** gaat ei in potjes verkopen om de vrees bij klanten voor de *salmonella-bacterie* weg te nemen.

In de winkels van Migros zijn de potjes vanaf maandag te koop. Ze zijn zo groot als die van yoghurt. Er zit 50 gram gemengd eigeel ... Het spul is gepas... De winkelketen hoopt ... de teruggang in de verkoop van eieren, die 10 procent beliep, tot staan te brengen.

Eierstruif in flessen bestaat al langer. Het produkt vindt toepassing in restaurants en de (banket)bakkersindustrie. Het is nu dus ook te koop voor kleingebruik.

Vaticaan berispt

Het Vaticaan moet de **doodstraf** ondubbelzinnig afwijzen, vindt de katholieke mensenrechtenorganisatie Justitia et Pax Nederland. Het huidige standpunt van de kerk is 'ongeloofwaardig', aldus de organisatie in 'Een-Twee-Een', het orgaan van de Nederlandse RK-kerkprovincie. Veel rooms-katholieken zijn volgens de organisatie teleurgesteld over het *standpunt* van het Vaticaan dat overheden in bepaalde gevallen tot de doodstraf mogen overgaan. Justitia et Pax is tegen de doodstraf 'vanuit de overtuiging dat het leven van elk mens een unieke en onvervangbare waarde heeft en deze vorm van bestraffing niets bijdraagt aan het bestrijden van de misdaad'.



Afgelopen zaterdag nam de Curaçaose GGD afscheid van twee werknemers die nu van hun welverdiende pensioen gaan genieten. Op de foto Ruben Bitorina en Run... Strijk die bij deze gelegenheid een plakkaat aangeboden kregen uit handen van hoofd personeelszaken Filomena Marquez (midden).

Nooit meer zwanger

Gloria Dorsey, een moeder van **tien kinderen**, is vorige week door een rechtbank in Bloomington (Illinois) ertoe veroordeeld geen kinderen meer te krijgen.

Dorsey, die momenteel in verwachting is van haar elfde kind, had zeven van haar kinderen zonder toezicht in een camper achtergelaten waar het van insekten wemelde. De vrouw ging ondertussen *bingo* spelen.

De Sociale Dienst heeft alle kinderen van dorsey afgepakt en in een tehuis ondergebracht. Rechter Donald Bernardi vonniste dat de ongehuwde moeder een opleiding moet volgen als ze de voogdij over haar tien kinderen wil terugkrijgen. Tot nu toe had ze geleefd van een uitkering, voedselbonnen en baantjes bij een fast-food-keten.

Daar stulpje

Het duurste **appartement** in Londen, dat is gelegen in een van de sjiekste buurten van de stad en uitkijkt op het Hyde Park, wordt te koop aangeboden voor 41,3 miljoen gulden.

Volgens The Times komt het twee verdiepingen tellende penthouse aan Park Lane ongemeubileerd op de markt. "We bieden slechts ruimte aan, maar wel zo'n *5000 vierkante meter* op een hoogte van 53,3 meter met een ongelooflijk uitzicht", citeert het dagblad een agent van het bij de verkoop betrokken makelaarskantoor. Bij het appartement hoort een garage met twaalf parkeerplaatsen. Als er zich geen koper aandient wordt het appartement in vier eenheden aangeboden.

Bijltjesdag

De Rotterdamse politie heeft dit weekeinde twee **vrouwen** aangehouden nadat zij 's middags in een volle tram elkaar met een *hakbijl* te lijf waren gegaan.

De vrouwen, 23 en 24 jaar oud, raakten omstreeks half vijf slaags als gevolg van een langlopend conflict. Bij de ontmoeting ontstond eerst een hevige ruzie, die ontaardde in een poging tot doodslag toen een van de vrouwen een bijltje tevoorschijn haalde en haar opponente te lijf ging.

Deze liet zich evenwel niet kleinkrijgen en ontfutselde het wapen. Vervolgens kreeg de aanvalster er met haar eigen bijltje van langs. De vrouwen raakten licht gewond aan het achterhoofd en het gezicht. Ze zijn in verschillende ziekenhuizen behandeld.

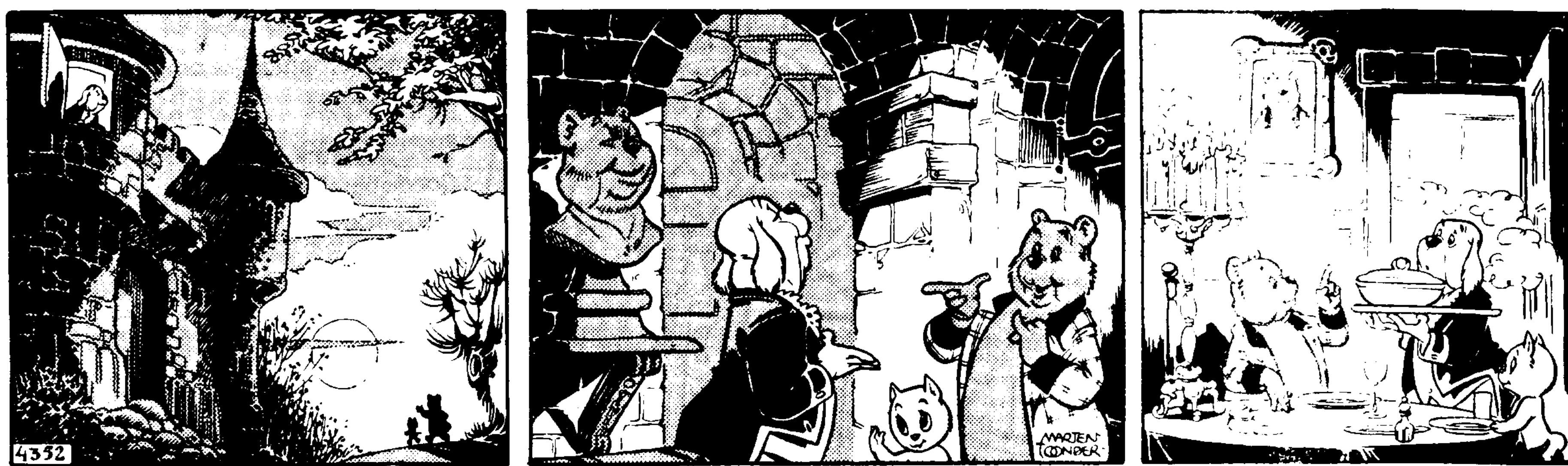
Verkoop kinderzegels gestart



■ *ORANJESTAD — Deze week is de jaarlijks terugkerende verkoop van kinderpostzegels van start gegaan. Een jeugdige delegatie van het Rosa College, bestaande uit Jimmy Mata, Dinotra Herdé en Sue-Ellen Eman bracht een bezoek aan waarnemend gouverneur mr. Maximo Croes en bood hem de eerste zegels te koop aan. De delegatie was vergezeld van de schooldirecteur Frank Croes en de dames drs. C. Caster en T. Zaandam, beiden bestuursleden van de Vereniging Arubaanse Jeugdwerk (ATHA).*

Heer Bommel en het ontstoffen

door **Marten Toonder**



4352 — De avond was reeds gevallen, toen heer Ollie en Tom Poes Bommelstein naderden. Het gebouw stond proper in het licht van de ondergaande zon en er ging zo'n rust van uit, dat het de reizigers vredig te moede werd.

"Er gaat niets boven de eigen haard", sprak heer Bommel. "Leer dat van mij, jonge vriend. Men kan reizen en trekken wat men wil, maar nergens is het zoals thuis."

"Hm", zei Tom Poes. "Hoe zit het dan met het vastkoeken?"

Heer Ollie betrok, doch voordat hij een gepast antwoord gevonden had, opende de bediende Joost de deur om zijn meester te begroeten.

"Welkom, heer Olivier", zo sprak hij. "De schoonmaak is net beëindigd, met uw welnemen. Mevrouw De War is gisternacht met stormweer vertrokken. Tamelijk onverwacht, maar het werk was klaar."

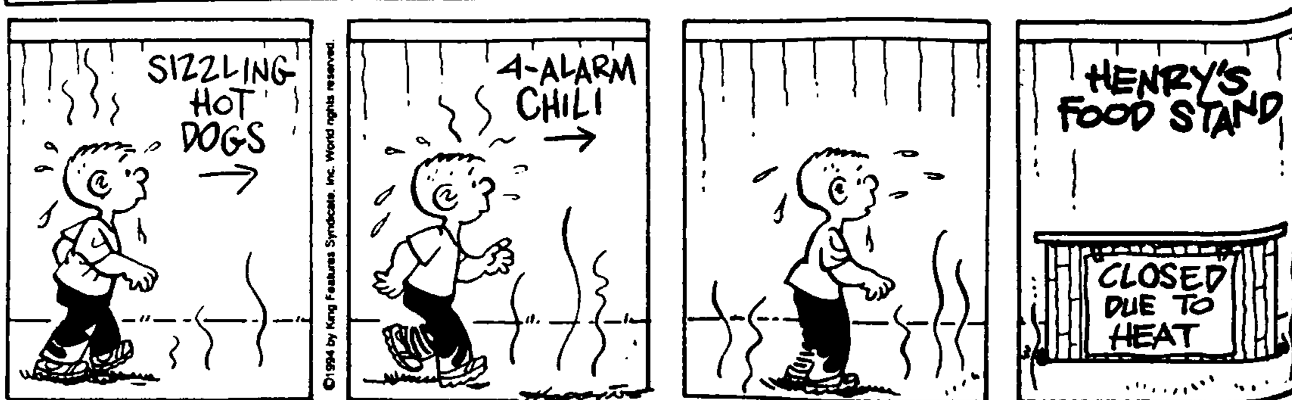
"O", zei heer Bommel. "Met stormweer, zei je?"

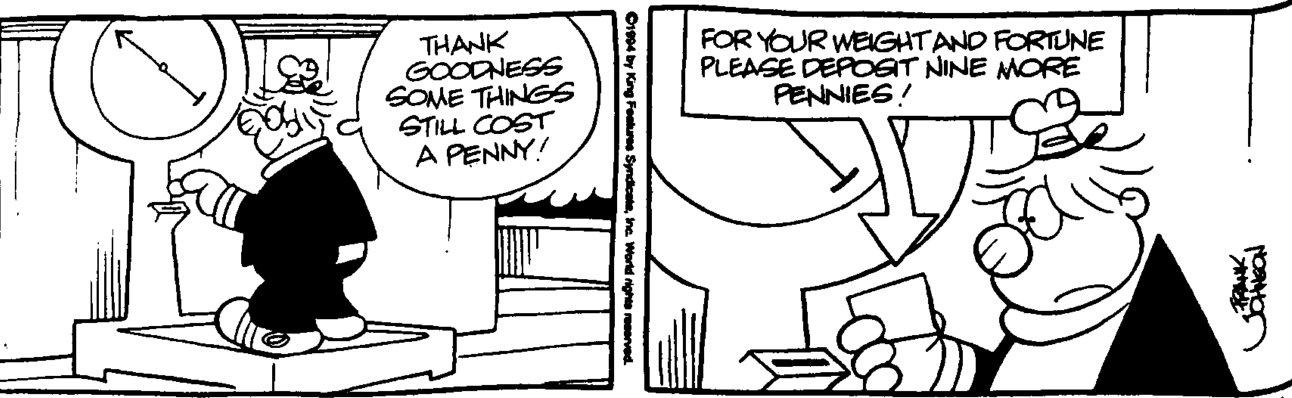
"Inderdaad", gaf de knecht toe. "Ik hoop, dat u er geen last van hebt gehad. Het was overigens prettig, dat u enige tijd uitstedig bent geweest, als ik zo vrij mag wezen. Want nu hebben wij grondig kunnen ontstoffen. Maar de maaltijd kan slechts eenvoudig zijn....."

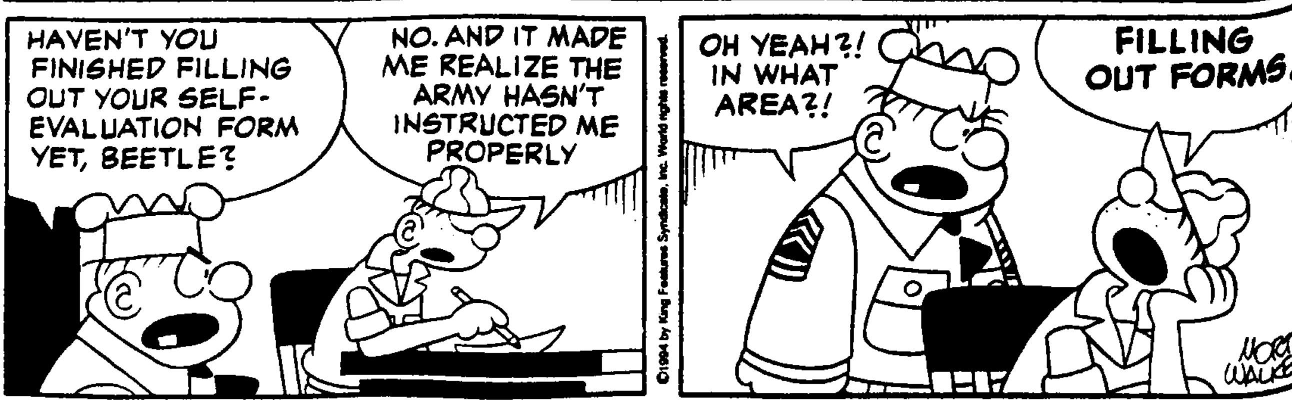
Hij repte zich naar de keuken en heer Ollie begaf zich zwijgend naar de eetkamer waar hij peinzend wachtte totdat de knecht met een dampende schaal raasdonders binnentrad.

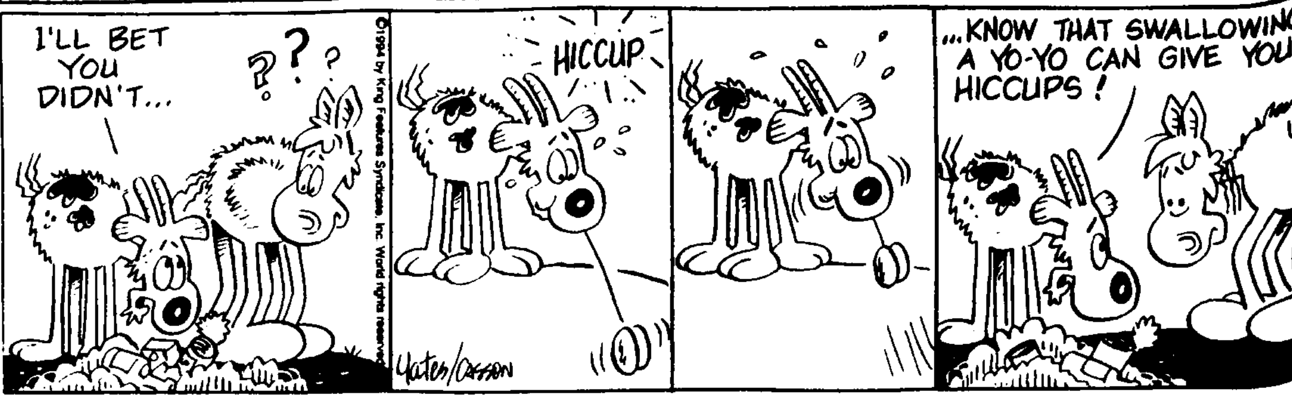
"Kijk eens aan", sprak hij toen. "Dat zal smaken. En ik ben blij dat de schoonmaak goed verlopen is. Maar ik verzoek je om het woord ontstoffen niet meer te gebruiken, Joost. Het gaat te ver, als je begrijpt wat ik bedoel."

EINDE VAN HET VERHAAL









UIT geknipt voor U

Uitgaansagenda 29 september t/m 6 oktober

EVENEMENTEN

• Vr. 30 sept. en za. 1 okt. **Curaçao Jazz Festival**. Beide dagen van 20.00 tot 01.00 uur. Plaats Coney Island Jazz Town bij de KAE.

• **Moravian Church**. In het kader van het 50-jarig bestaan van de Evangelische Broeder Gemeente: Za. 1 oktober in het ITC *Gospel Concert*. Uit Nederland jazz-zangeres Denise Jannah. Lokale zangroep Genesis. Koren Harmonie, Moravian Singers, Alabansa en Orvion Alegro.

• Expositie van feestbenodigdheden **Balloon Paradise & Party Expo**. In ITC. Vr. 30 sept. van 18.00 tot 22.00 uur. Za. 1 en zo. 2 okt. van 10.00 tot 22.00 uur. Decoraties, taarten, kleding, lichten.

• **Open Topa Brandweer**. Zo. 2 oktober vanaf 10.00 uur. Julianaplein/Plasa Horacio Hoyer.

• **Semi-Concert**. Zo. 2 oktober. Georganiseerd door Ebenezer Womens Group met medewerking van enkele koren. Plaats: Ebenezer Church. 17.00 uur.

• **Santa Catharina Sport & Country Club**. Za. 1 oktober van 21.00 tot 02.00 uur Special Night met Arnell y su Orkesta. Tevens d.j.'Signald'. Weg naar Santa Catharina. Informatie op nummer 677030.

• **Landhuis Assencion**. Zo. 2 oktober Open House van 10.00 tot 14.00 uur. Oecumenische dienst. Rondleiding landhuis. Verkoop lokaal lederwerk, keramiek. Tevens koffie, drankjes, pasteitjes. Muziek door de Teener Explosion. Toegang gratis.

• **Snelschaakt Schaaktoernooi 1994**, om het Nederlands Antilliaans Schaakkampioenschap 1994. Er wordt de eerstkomende weken gespeeld op dinsdag- en donderdagavonden vanaf 19.30 uur in Landhuis Zeelandia.

• Do. 6 oktober. Bijeenkomst leden Curaçaose **Postzegelvereniging** op Rust en Burgh. Zaal open 19.30 uur. Eigenlijke vergadering begint om 20.30. Iedereen van harte welkom.

MUZIEK

• **Club JPF**. Vr. 30 september happy hour van 19.00 tot 20.00 uur. Sopi-soep, saté en alle dranken halve prijs. Hierna dansen met d.j. Grauw & The House Band. Weg naar Welgelegen naast Plantersrust.

• **Café Restaurant Olé Olé**, Salinja Shopping Center. Live music vanaf 22.00 uur. Iedere wo. Walter Wout & Company. Do. Bibi Provence en Fino Genaro. Vr. en za. Ramses Seinpaal. Open vanaf 17.00 uur tot 01.00 uur. Informatie: telefoon 617707.

• **Landhuis Brievengat** (tel. 378344). Vr.- en zo.-avond live muziek. Rijsttafelen elke vrijdag vanaf half acht op het terras na reservering voor 18.00 uur. Tevens wordt er iedere woensdag een rijsttafel geserveerd met live muziek vanaf 20.00 uur.

• **Landhuis Papaya** (tel. 695850). Za. en zo.: BBQ; zo.: vanaf 18 uur Mariachi-muziek.

• **The Pub**. Do. **karioki-night**, zo. matinee van 16 tot 22 uur met entree van vijf gulden.

• **Rumours** (tel. 617555) Elke zo. happy hour van 17.30 tot 18.30 uur. Veertienmans big band speelt tot 21 uur.

• **Blues** (tel. 614377). Elke donderdagavond live muziek van 18.00 tot 20.00 uur.

• **Bapor Kibra Terrace** (tel. 615757). Elke wo. en za.: Lucho Carelli. Elke dag happy hour van 17 tot 19 uur.

• **Rum Runners** (tel. 623038). Elke zo. van 21 tot 23 uur Sportcafé; live radio gepresenteerd door Willem Dekker.

FILMS

• **Paradise Movies**, International Trade Center. Telefoon 636196. Do. 29 sept.: 20.00 uur Blown Away. Vr. 30 sept. 19.00 uur Corrina, Corrina; 21.30 uur Corrina Corrina. Za. 1 oktober: *Geen voorstellingen*. Zo. 2 okt.: 14.30 uur Lion King; 17.00 uur Lassie; 19.00 uur Lassie; 21.00 uur Corrina, Corrina. Toegangsprijs Naf.12,50.

EXPOSITIES

• **Gallery '86**, Trompstraat, hoek Handelskade (tel. 613417): Open: ma. t/m vr. van 9.30 tot 12.00 uur en van 15.00 tot 17.30 uur. Za. van 9.30 tot 12.00 uur. Zondag gesloten. Tot en met vr. 30 september een expositie van José Flores: olieverf, werk op papier en bronzen sculpturen.

• **S-Galerie**, dr Albert Schweitzerschool. Tot 7 oktober expositie keramiek van Robert van Haren. Geopend na schooltijd van 12.15 tot 13.30 uur.

• **Akademia di Arte di Korsou**, Roodeweg 2a. Expositie van schilderijen van 3 tot en met 15 oktober van de Venezolaanse Miriam Mijares. Geopend: ma. tot vr. van 08.00 tot 12.00 uur. • **Arawak Craft Products**. Expositie van inktekeningen van Sandra Leonora en Johanna Zwager. Van vr. 30 september tot za. 29 oktober. Mattheywerf, Loods 1, Otrobanda.

• **Postmuseum van de Ned. Antillen** (tel. 658010). De komende maanden: ruimtevaartexpositie 'Reis zonder Einde'. Open ma. t/m vr. van 9 tot 17 uur. Za. van 10 tot 15 uur.

• **Graphic Art Gallery** (tel. 379914/603914). Steeds wisselende tentoonstelling van pastels, airbrush, pen- en potloodtekeningen van John Baselmans. Te bezichtigen op afspraak.

BEZIENSWAARDIGHEDEN

• **Historisch- sociaal-culturele rondleiding door oud-Otrobanda**, onder leiding van Otrobanda-kenner Joop Hart: (20 jaar ervaring). Elke woensdag om 17.15 uur verzamelen bij de grote klok op het Brionplein. Reserveren en inlichtingen: 678786.

• **Otrobanda** (tel. 613554) Rondleiding o.l.v. architect Anko v.d. Woude of kunsthistorica Jennifer Smit. Na een telefonische afspraak verzamelen op Plaza Brion bij de klok elke do.-middag om 17:15 uur.

• **Punda** (tel. 613554) Wandeling door Punda o.l.v. de kunsthistorica Jennifer Smit. Elke di. om 9 uur na telefonische afspraak verzamelen bij de Pontjesbrug Pundazijde.

• **Joods Cultuur Historisch Museum** (tel. 611633) Open: ma. t/m vr. 9 tot 11.45 uur en 14.30 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

• **Fortkerk Museum** (tel. 611139) Open: ma. t/m vr. 9 tot 12 uur en 14 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten.

• **Het Antilliaanse Muntenmuseum** (tel. 613600) Bankbiljetten en munten uit het Amerikaanse werelddeel en een sierstenencollectie. Open: ma. t/m vrij. van 8.30 tot 11.30 uur en van 14 tot 16.30 uur. Groepen alleen na telefonische afspraak.

• **Natuurhistorisch Museum** (tel. 640363) Gesitueerd in de voormalige voorraadkamer van Landhuis Savonet. Expositie over de geologische geschiedenis van Curaçao. Open: ma. t/m za. 8 tot 16 uur, zo. 6 tot 15 uur.

• **Landhuizen**: Landhuis Knip (tel. 640244), open: ma. t/m vrij. 9 tot 12 uur en 14 tot 16 uur. Za. 10 tot 17 uur. Za. gesloten. Landhuis Chobolobo (Curaçao Liqueur Distillery) (tel. 613526), open: ma. t/m vrij. 8 tot 12 uur en 13 tot 17 uur. Za. en zo. gesloten. Landhuis Brievengat (tel. 378344), open: ma. t/m vrij. 9.15 tot 12.15 uur en 15 tot 18 uur. Iedere zondag vanaf 17 uur met elke laatste zondag van de maand een folkloristische show. Landhuis Jan Kock (tel. 648087), rondleiding elke za. om 15 uur met muziek. Landhuis Groot Santa Martha (tel. 641559), open: iedere dag van 9 tot 15 uur en vrijdag van 9 tot 12 uur. Landhuis Rooi Catootje (tel. 375119), met kleine bibliotheek authentiek interieur. Bezichtiging volgens afspraak. Landhuis Papaya (tel. 695850), dagelijks geopend van 9 tot 18 uur, za. en zo. van 12 tot 12 uur.

• Opgaven voor deze rubriek, die elke donderdag verschijnt, tot uiterlijk woensdagmorgen negen uur. Bij voorkeur schriftelijk aan Amigoe, Scherpenheuvel z/n onder duidelijke vermelding van: Uitgaansagenda. Fax: 674744, telefoon 672000.

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pinstraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel. 692231/ 692232. open van 07.00-17.00 uur. Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel. 649422. **Wachtzuster vanaf 23 september 17.00 uur t/m 30 september 07.00 uur tel. 685721 of page 310-1179.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do.van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. Wachtzuster tel. 649258 of 691760.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda: Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum). Tel.: 685022/685023.
Punda: Domingulto, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 617988.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	126
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr.van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

****

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

DONDERDAG: 17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, jeugdjournaal en AGHUSA); 18.00 Tempu pa Dios: *Joodse kerk*; 18.05 Club Veronica; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: *Valentina*; 19.05 Profile: *Stanley Betrian*; 19.31 Siman di Turismo: *Nos Refrian*; 19.55 Wega di Number Kòrsou (van 28 september); 20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws); 20.55 7th Curaçao Jazz Festival; 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.10 Siman di Turismo: *Grot van Hato*; 21.40 7th Curaçao Jazz Festival; 22.00 Curaçao Spreekt (presentator Rolf de Meijer); 23.00 NOVA; 24.00 Sluiting. **(wijzigingen voorbehouden!)**

TV-11
(kanaal 11)

DONDERDAG
16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Rikesa Universal (presentator Mavis Albertina); 20.00 Ocurrió Asi; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Prime News; 24.00 Sluiting

TELEARUBA
(kanaal 13)

DONDERDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 The Infinite Voyage; 20.00 Telenoticias; 20.30 Mama's Family; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Movie: **Who's Julia**; 23.36 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

VRIJDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Punky Brewster; 16.24 Garbage Pail Kids; 16.47 Winds in Their Hands; 17.01 World of Audubon: **Dolfins Could Talk**; 18.03 Sesame Street; 19.03 Network Earth; 19.30 Bewitched; 20.00 Telenoticias; 20.30 You Can't Take It With You; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Movie: *Demolation Man*; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

CINE
(kanaal 83)

DONDERDAG: 15.15 Movie: *The Rose Garden*; 17.15 Movie: *North Dallas Forty*; 19.15 Movie: *Johnny Ryan*; 21.00 Movie: *The Rose Garden*; 23.00 Movie: *Jungle Fever*; 01.15 Movie: *Casual Sex?*; 02.45 Movie: *Gentleman's Agreement*; 04.45 Movie: *West Side Story*.

TBS
(kanaal 89)

DONDERDAG: 15.05 Jetsons; 15.35 Captain PLanet and the Planeteers; 16.05 Flintstones; 16.35 Charles in Charge; 17.05 Save by the Bell; 17.35 Saved by the Bell; 18.05 Growing Pains; 18.35 Andy Griffith; 19.00 Beverly Hillbillies; 19.35 Sanford; 20.05 Movie: *Lone Wolf McQuade*; 22.00 Movie: *Invasion U.S.A.*; 24.05 Movie: *Enter the Ninja*; 02.05 Movie: *Beyond Atlantis*; 04.05 Three Stooges; 04.30 Jeffersons; 05.00 Gomer Pyle, USMC; 05.30 Headline News.

ABC
(kanaal 77)

DONDERDAG: 15.00 General Hospital; 16.00 Oprah Winfrey; 17.00 News; 18.00 News; 18.30 ABC World News Tonight; 19.00 Jeopardy! 19.30 Wheel of Fortune; 20.00 My So-Called Life; 21.00 McKenna; 22.00 PrimeTime Live; 23.00 News; 23.35 Nightline; 24.05 Movie; 02.00 News; 02.30 ABC World News Now; 04.30 Oprah Winfrey; 05.30 ABC Worlds News This Morning.

CBS
(kanaal 75)

DONDERDAG: 15.00 Guiding Light; 16.00 Young and the Restless; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 CBS Evening News; 19.00 Inside Edition; 19.30 Price is Right; 20.00 One West Waikiki; 21.00 Eye to Eye; 22.00 Hotel Malibu; 23.00 News; 23.35 Late Show With David Letterman; 24.37 Extra: The Entertainment Magazine; 01.07 Entertainment Tonight; 01.37 Last Call; 02.07 CBS News Up to the Minute; 05.30 CBS Morning News.

NBC
(kanaal 85)

DONDERDAG: 15.00 Rolonda; 16.00 American Journal; 16.30 Inside Edition; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 NBC Nightly News; 19.00 Extra; 19.30 Price is Right; 20.00 Mad About You; 20.30 Friends; 21.00 Seinfeld; 21.30 Madman-Peopl; 22.00 E.R.; 23.00 News; 23.30 Tonight Show With Jay Leno; 24.35 Late Night; 01.35 Later With Greg Kinnear; 02.05 Paid Program; 02.35 NBC News Nightside; 05.30 News.

AE
(kanaal 73)

DONDERDAG: 16.00 Mrs. Columbo; 17.00 Praise the Lord; 18.00 Rockford Files; 19.00 In Search Of; 20.00 Biography; 21.00 American Film Institute Salute to Jack Nicholson; 23.00 Law & Order; 24.00 Biography; 01.00 American Film Institute Salute to Jack Nicholson; 03.00 Law & Order; 04.00 Movie: *The Little Princess*.

LIFE
(kanaal 91)

DONDERDAG: 15.00 Thirtysomething; 16.00 Movie: *Sudie and Simpson*; 18.00 Supermarket Sweep; 18.30 Shop 'Til You Drop; 19.00 Designing Women; 19.30 Designing Women; 20.00 Unsolved Mysteries; 21.00 Movie: *Intimate Strangers*; 23.00 Unsolved Mysteries; 24.00 Unsolved Mysteries; 24.30 Thirtysomething; 01.30 Paid Program; 04.30 Paid Program.

Met diep leedwezen geven wij kennis van het overlijden van

Hector M. J. Maduro

Namens zijn :

Kinderen	: **Hector Maduro en familie** **Roxanne Claassen Maduro en familie** **Selwyn Maduro en familie**
Overige familie :	**Baerecke, Lauffer en Maduro.**

De crematie vindt plaats op maandag 3 oktober te Rijswijk Z.H.

Correspondentie-adres :
Familie Hector Maduro
Perwijs 53
4761 ZB Zevenbergen
Nederland.

BELGRADO - De ultranationalistische Servische leider Vojislav Seselj, voorzitter van de Servische Radicale Partij (SRS), is donderdag gearresteerd in Belgrado.
Dit verklaarde zijn persoonlijke lijfwacht, Petar 'Don't' Panic. Seselj werd aangehouden toen hij van zijn woning terugkeerde naar het hoofdkwartier van de SRS in Belgrado, aldus Panic. De parlementaire onschendbaarheid van Seselj was woensdag opgeheven omdat de afgevaardigde had gespuwd naar de voorzitter van het Kleinjoegoslavische parlement, Radoman Bozovic.

Over omvang ongeluk bestaat nog onduidelijkheid

Oorzaak veerbootramp in Oostzee nog niet bekend

TURKU/STOCKHOLM - De Zweedse en Estlandse autoriteiten hadden woensdagavond nog steeds geen zekerheid over het aantal doden bij de grootste scheepsramp in Europa in vredestijd. De Estlandse veerboot Estonia kapseisde en zonk in de nacht van dinsdag op woensdag op weg naar Zweden in de Oostzee voor de Finse kust.

Volgens de officiële lijst van de rederij waren 964 mensen aan boord, van wie 141 de ramp overleefden. Reddingswerkers borgen minstens 42 doden, 781 opvarenden golden woensdagavond als vermist. Het is niet uitgesloten dat zich meer passagiers aan boord bevonden. Het zoeken naar overlevenden is inmiddels wegens het vallen van de nacht gestaakt.

Onder de opvarenden waren minstens twee Nederlanders, een van hen is gered. De Estlandse autoriteiten benaderden het Nederlandse bergingsbedrijf Wijsmuller in IJmuiden om de honderden stoffelijke overschotten uit de gezonken veerboot te halen. Over de oorzaak van de ramp is nog niets bekend. Volgens Zweedse veiligheidsinspecteurs was een dag voor de ramp de waterdichtheid van een laadklep beoordeeld als onbevredigend.

KRITIEK

Woensdag overdag bestond bij de autoriteiten wegens het ijskoude water (tien graden Celsius) en metershoge golven grote somberheid over de mogelijkheid nog overlevenden aan te treffen. Volgens de Estlandse grenspolitie waren 776 passagiers en 188 bemanningsleden aan boord van het rampschip. Onder de passagiers waren 552 Zweden en 163 Estlanders.

Van de overlevenden zijn velen ernstig onderkoeld doordat ze zich uren in de koude Oostzee bevonden. Artsen omschrijven de toestand van de patiënten als kritiek. De lichaamstemperatuur van een opvarende was zelfs gedaald tot 26 graden, ongeveer elf graden onder normaal. In een ziekenhuis bij Stockholm bezweek een overlevende aan zijn verwondingen.

Een gered bemanningslid verklaarde woensdag dat een laadklep aan de voorkant van de veerboot op open zee plotseling openging. Het 170 meter lange schip kapseisde een kwartier na het binnendringen van het water. De Estse veerboot kampte ook met andere problemen. De motoren van het schip vielen plotseling uit, waardoor het schip onbestuurbaar raakte en automatisch dwars op de golven kwam te liggen. Ook was de lading op het autodek niet gesjord, meldden ooggetuigen. Het Deense instituut voor metereologie meldde op het moment van de ramp geen zware storm. Die barstte pas drie uur later los toen het schip al was gezonken.

De Estonia ligt op een diepte van tachtig à negentig meter. De Zweedse marine wil donderdag met een onbemande duikboot, uitgerust met camera's, het gezonken schip onderzoeken. De beelden moeten helpen bij het opstellen van een bergingsplan, aldus de Nederlandse berger Wijsmuller.

De premiers van Estland, Finland en Zweden vertrokken woensdag meteen naar Turku, van waaruit de reddingswerkzaamheden werden gecoördineerd. De veerboot (ruim 15.500 ton) is gezamenlijk eigendom van de Estlandse staat en de Zweedse rederij Nordstrom + Thulin en heeft een verzekerde waarde van ruim honderd miljoen gulden.

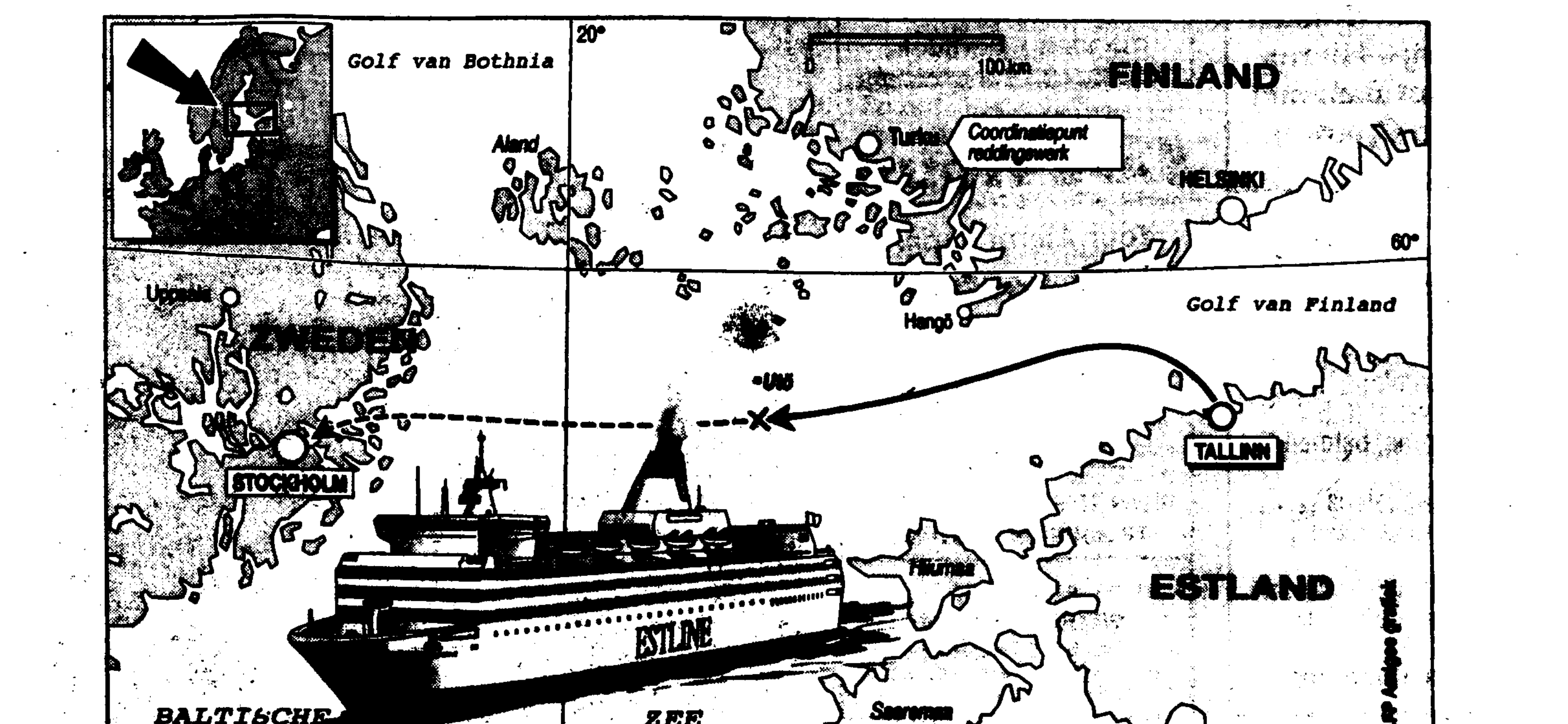
HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met voornamelijk in de komende nacht en morgenochtend kans op enkele plaatselijke buien.
Zwakke tot matige, overdag mogelijk af en toe vrij krachtige overwegend oostelijke wind (tussen vijf en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
Een zwakke storing in de hogere luchtlagen zal ook in de komende 24 uur nog voor de aanvoer van vochtige en onstabiele lucht blijven zorgen. Als gevolg hiervan zal van tijd tot tijd vrij veel bewolking overdrijven, waaruit plaatselijk enige neerslag kan vallen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer (Vanmorgen 08.00 L.T.)	Max (Afgelopen 24 uur)	Min	Neerslag Mm
Aruba	zwaar bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	31	26	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	26	0.0
Sint Eustatius	half bewolkt	30	26	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	26	0.0
Atlanta	onbewolkt	28	18	0.0
Bogotá	laaghangende mist	17	02	-.-
Caracas	zwaar bewolkt	27	18	0.0
Kingston	licht bewolkt	33	28	0.0
Miami	neerslag op afstand	28	25	6.9
New York	licht bewolkt	24	13	0.3
Paramaribo	half bewolkt	33	23	0.0
Port-of-Spain	half bewolkt	33	23	0.0
Santo Domingo	licht bewolkt	32	22	0.1



Porch Sale

Vrijdag 30 september
14.00 - 18.30 uur
Cas Grandi 66
Kingsize bed met matras - tafelmodel koelkast (220 volt) - 2 vlinderstoelen strijkplank - berber vloerkleed (nieuw) - vitragegordijnen - huishoudelijke artikelen.

Moret Ernst & Young Accountants
zoekt voor enkele van haar medewerkers
WOONHUIZEN TE HUUR in goede buurt.

Telefonische reactie via telefoon 611011, toestel 229

KOOPJE:
Een gemeubileerde CARAVAN met toilet, W.C., keuken, ijskast, washok. Lengte 6,69 m. breedte 220 m.
Kan ook als kantoor gebruikt worden.
Prijs fls. 35.000,=
financiering mogelijk.
Tel. 687114 - 602203

Jonge Ned. ondernemer woonachtig te Curaçao zou graag in contact willen komen **met ondernemers die op zoek zijn naar een partner of eventueel hun bedrijf willen verkopen.**
Het gezamelijk opzetten van een nieuwe aktiviteit is ook een mogelijkheid.
Voor uw reaktie:
Brief onder **nr 27** van dit blad. Curaçao.

Te huur:
1 week
Kadushi Cliffs
6 personen
15 t/m 22 oktober
f 1500.=
Tel: 368532

Te koop
2 ZONWERINGEN
van UEM
afm. 240 br
gestreept
zandkleurig motief.
f 490,= per stuk.
Tel. 612258
tot 18.00 uur.

Te huur per
1 oktober ongem.
APPARTEMENT
f 600,= per mnd.
inclusief water en elektra.
Borgsom fl. 600,=
Tel: 612258
tot 18.00 uur.

Op vrijdag 30 sept.
Happy Hour bij JPF
van 19.00 - 20.00 uur.
Alle eten en drinken halve prijs. Hierna dansen tot Bam met DJ Mr. Grauw.
Be There.

PLANTENVERKOOP
Een markt vol bloeiende plante o.a. lantana, penta, mini-ixora, trinitaria, fajalobi dubbel vanaf fl. 5,= (hang)varens, palmen.

Portulaca, magdalena, dissoidia, afrikaantje } fl. 2,50

Aarde, fertilizer, varengrond
Zaterdag 1 oktober
8 - 12 uur
Markt van Otrabanda

Amigoe-journaliste
zoekt huis(je) te huur
omgeving Sta. Rosa.
Huur max. f 800,= p.m.
Tel. werk 672000, thuis 679266
(vragen naar Hennie)

Te koop
Chrysler "Baron" '91
z.g.a.n. pr. n.o.t.k.
612500 - ext. 2071
A. Laheij tijd. kantooruren.

Crea Nova N.V.
Uw adres voor een
Droomkeuken
Magdalenaweg 44
Nst. de Romerschool
Tel. 378982/fax. 378980

GEVRAAGD
APPARTEMENT/ WOONRUIMTE
voor nette student
Omgeving Mahaai, Cerrito.
Ongeveer fl.500,-/600,- per maand.
Tel.: 655267 (8.00-17.00)

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg 22 Curaçao N.A.
Chinese Sharpee Puppies

FRANTIM VIDEO
the best movie
Cas Coraweg 125 (t.o. Mangusa)
tel: 367742
Keuze uit meer dan 1000 titels, meer dan 100 ned. ond./gespr.
films vanaf f 2,= p/dag.
Huren tot 5 dagen.
Pal naar NTSC systeem overzetten?
Introductieprijs fl.s 35,= p/uur.
Kom eens langs bij FRANTIM
dag. geopend van 3 - 8.30 p.m.

TE KOOP:
Babybed Naf 100,=
CD speler Yamaha Naf 200,=
Duikset compleet sherwood Naf. 1000,=
Standbeeld hond 75 cm Naf. 150,=
Harley Helm Naf. 125,=
INFORMATIE 677442

Garage Sale
za 1 okt 9.30 - 18.00
zo 2 okt. 9.30 - 17.00
Amandelweg 7
Kleding - schoenen - babyart - keukenart - meubels - huis-, tuin-, keukenspullen - manden - sieraden.

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
☎ 368968



RICHARD'S BUNGALOWS N.V. TE HUUR OP WESTPUNT
Eenvoudige
WEEKEND HUISJES
op minder dan 2 minuten lopen van baai en strand.
☎ 677315 Fax. 678671

Satin & Silk
Saliña Galleries
telefoon 658481
Nieuwe kollektie
shawls en **shawl-clips**

SUMMER FASHION



Ontvangen: nieuwe kollektie kleding
- **mooie lange rokken**
- **T-shirts**
- **shorts, sexy jurken.**

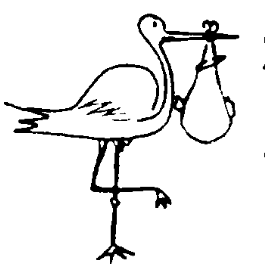
Kom langs, het is ècht de moeite waard.
Breedestraat 8 - Tel./Fax.: 652161

Nieuw: Magna Tax Clear Stoflijn
Witte kanten kraagjes, Teflon strijkzool
Pop-in pillows.
BERNINA MODES
TOT ZIENS BOVEN TOKO ZUIKERTUINTJE

TE KOOP: GEHEEL VRIJSTAAND HUIS
4 slaapkamers, 2 badkamers, met ligbad/douche, grote open keuken. 935 m² eigendomsgrond. Ter hoogte van Landhuis Daniel. Direkt beschikbaar. Vraagprijs: 165.000,=. **Tel: 658875**

General Engineering & Utility Services N.V.
zoekt voor één van haar werknemers per 1 november 1994 een
woning met twee (2) tot drie (3) slaapkamers in een goede buurt
Huurprijs tussen de NAf. 500,- en de NAf. 800,-.
Telefoon en/of fax. tijdens kantooruren:
330346/330162

ZWANGERSCHAPS- & OUDERSCHAPSEDUKATIE



Z & O

Zwangerschapskursussen:
vanaf 3 maanden:
zwangerschapsgymnastiek
zwangerschapsvoorlichting
Plaats: Koredor/Sundance

vanaf 6 maanden:
geboortevoorbereiding
ademhalingstechnieken
ontspanningstechnieken
Plaats: Dr. Taamskliniek.

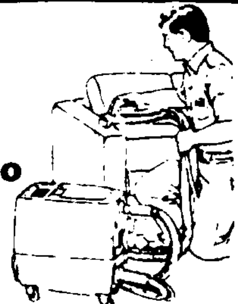
Ook kraambegeleiding thuis na de bevalling mogelijk.
Informatielijn: Zwangerschapsedukatie, tel. 605017

La Colline
De laatste week op de Rouvilleweg.
Profiteer van de koopjes!!!



Te koop: Bruynzeel huis
132 m², 3 slaapkamers, keuken, eetkamer, zitkamer, balkon (in voorraad)
Inlichtingen: Tel.: 673530 - Fax.: 379539

Pro Upholstery & Carpet Cleaning

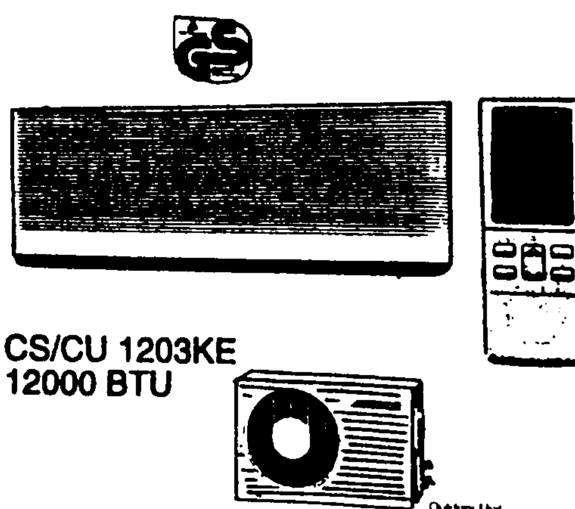


Geen angst meer voor geknoei of ongelukjes op uw prachtige licht-gekleurde bankstel. Met **Pro shampoo reinigen** wij uw bankstel en **beschermen** wij het tegen alle voorkomende vuil en vlekken.
Bel ons voor een afspraak voor het reinigen van de bekleding van uw stoelen of het tapijt van uw kantoor of thuis. **Tel: 672086 - 605267**

The Decoy
Per half oktober:
Promenade Shopping Center C6

Wij zijn vanaf vandaag gesloten
om onze verhuizing voor te bereiden naar het
Promenade Shopping Center
alwaar wij medio oktober hopen te openen.
Wij vragen onze klanten begrip voor het ongemak van het **tijdelijk gesloten** zijn.
Wij houden u op de hoogte!
Per half oktober:
Promenade Shopping Center C6

Panasonic Airconditioners



CS/CU 1203KE
12000 BTU

Window Airconditioners

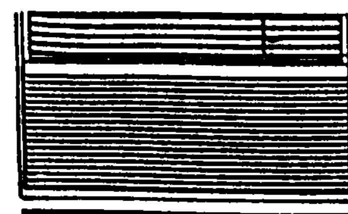
CW	702 (7000 BTU)	fl. 850,=
CW-	902 (9000 BTU)	fl. 950,=
CW-	1202 (12000 BTU)	fl. 1150,=

Split Airconditioners

CS/CU 903KE 9000 BTU	fl. 1750,=
CS/CU 1203KE 12000 BTU	fl. 2225,=

Prices are excluding Installation charges.

CW-702JE (7000 BTU)



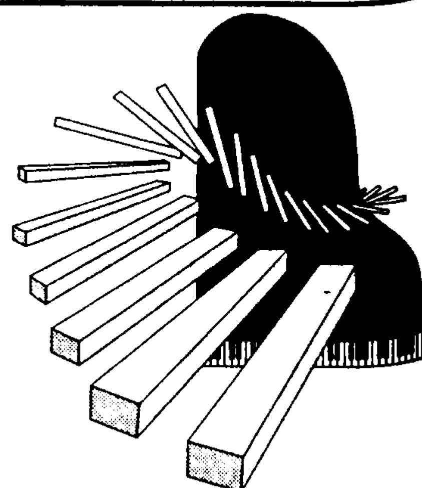
Special Price...!



omni ELECTRONICS
Fokkerweg #64 Tel: 616600
Breedestraat #40 Tel: 618688
Servisio Garantia i Piesa na Stock



Curaçao International Festival of the Arts



presenteert
Dubbel Piano Recital
door
Harold Martina en Blanca Uribe

Twee internationaal hoog aangeschreven concertpianisten, twee duivelskunstenaars, treden samen op in een uniek dubbel piano recital.

De Curaçao International Festival of the Arts nodigt u persoonlijk uit.
Hoor niet van een ander hoe goed het was. Kom zelf!

Twee Piano's, twee piano virtuozen.
Cifa brengt u een weergaloos dubbel piano recital op MAANDAG 10 OKTOBER OM 20.30 UUR in Centro Pro Arte.
Kaarten à fl. 40,= verkrijgbaar bij:
Mensing's Caminada, Mensing Punda, Van Dorp Otrobanda en Centro Pro Arte.

Dit recital wordt gebracht dankzij de medewerking van:
Curom Z-86, Radio Paradise, VGKS, Kodela, Curaçao Port Authorities, ORCO Bank, Curoil, KPMG, Servisio di Kultura, American Airlines en Princess Beach Hotel.

ONZE VOORSEIZOEN UITVERKOOP IS PAS BEGONNEN

Gomezplein 14 en Breedestraat (P) 29



new amsterdam store

Komplete sortering **italiaans goud** van 14 en 18 kt o.a. kettingen, armbanden, oorbellen, hangers, ringen.	**20%** korting
Vergulde kettingen en armbanden en oorbellen	**20%** korting
Zwitserse polshorloges voor dames en heren van het merk Nivada	**50%** korting
Hangeborduurde tafellakens in alle maten **Placemats, Doillies, schorten, slopen** enz.	**60%** korting
DAMESAFDELING:	
Europese en Amerikaanse **damesjaponnen** van bekende merken als Mondi, Fink, Rena, Klaus Steilman, Esprit en Diane Freis	**40%-50% 70%** korting
Badpakken van het merk Gottex	**50%** korting
Leren handtassen Gianni Valanti, Land en I Santi	**40% + 50%** korting
Italiaanse leren **damesschoenen** 49,= en ook met	**50%** korting
HERENAFDELING:	
Overhemden, Pantalons, Schoenen (Giorgio Brutini)	**50% + 70%** korting
Reebok, Nike	**50%** korting
Trevi overhemden l/m en k/m f 17,50 size small f 5,= **linnen guayabera's** effen alsook geborduurde l/m en k/m f 17,50 - f 22,50 en f 27,50	
Frans ondergoed van het merk Hom	**20%** korting
Extra speciale korting op **herenkostuums**	**50%** korting

Deze uitverkoop is ook geldig voor Aruba - Kaya Betico Croes 50